

# SC401, SCRUBTEC 344

## Instructions for use

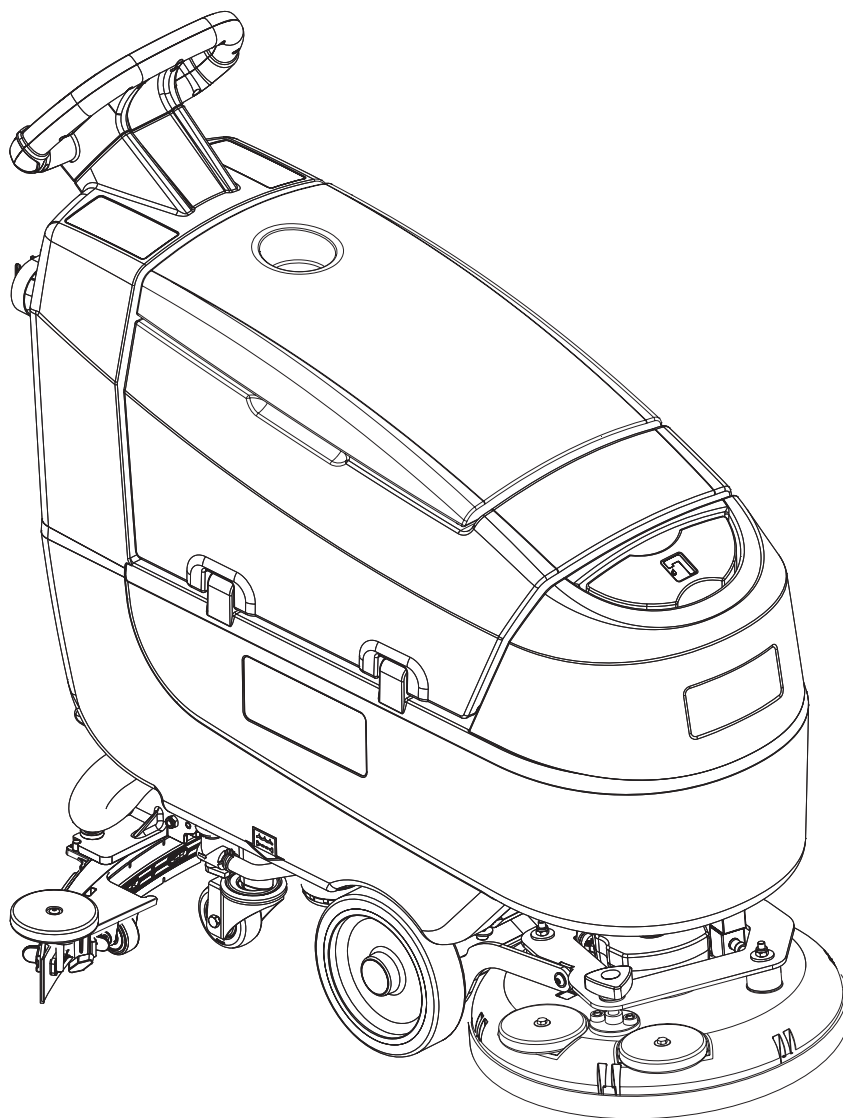
Kasutusjuhised  
Naudojimo instrukcijos  
Lietošanas instrukcijas  
Instrukcja obsługi



09/2017  
(A)  
9100002291



Eesti  
Lietuviškai  
Latviešu valoda  
Polski



Model No.:  
9087390020, 9087391020, 9087398020,  
9087393020, 9087396020

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetsertifisering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC401, SCRUBTEC 344

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Туурпи / Type / Τύπος /  
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allkirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## SISUKORD

<b>SISSEJUHATUS</b> .....	<b>2</b>
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD .....	2
EESMÄRK .....	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE .....	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON .....	2
MASINA ANDMED .....	2
MUUD KÄSIRAAMATUD .....	2
VARUOSAD JA HOOLDUS .....	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED .....	3
KASUTUSVÕIMALUSED .....	3
MÄRKIDE KASUTAMINE .....	3
<b>LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE</b> .....	<b>3</b>
<b>OHUTUS</b> .....	<b>3</b>
NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL .....	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID .....	4
ÜLDJUHISED .....	4
<b>MASINA KIRJELDUS</b> .....	<b>6</b>
MASINA KONSTRUKTSIOON .....	6
JUHTPANEEL .....	8
LISASEADMED JA -VÕIMALUSED .....	9
<b>TEHNILISED ANDMED</b> .....	<b>9</b>
ELEKTRISKEEM .....	10
<b>KASUTAMINE/TÖÖ</b> .....	<b>11</b>
AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE .....	11
AKUDE PAIGALDAMINE JA SEADISTAMINE (PLII VÕI GEEL) .....	11
ENNE MASINA KÄIVITAMIST .....	12
MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE) .....	14
MASINA SEISKAMINE .....	16
PAAGI TÜHJENDAMINE .....	17
PÄRAST MASINA KASUTAMIST .....	17
PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES .....	17
<b>HOOLDUS</b> .....	<b>18</b>
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL .....	18
AKULAADIMINE .....	19
KAABITSA PUHASTAMINE .....	20
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE .....	20
HARJA PUHASTAMINE .....	21
KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE .....	21
LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE .....	22
PUHASTUSAINE PAAK JA PUHASTUSAINE SÜSTEEMI PUHASTAMINE .....	22
KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE .....	23
<b>VEAD JA LAHENDUSED</b> .....	<b>23</b>
<b>UTILISEERIMINE</b> .....	<b>24</b>

## SISSEJUHATUS

**MÄRKUS**

Sulgudes olevad numbrid viitavad peatükis Masina kirjeldus näidatud komponentidele.

## KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

## EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

## KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

## VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.

**MÄRKUS**

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

## MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (3).

Tootmisaasta (kuupäeva kood: A17 tähendab jaanuar 2017) ja toote kood on märgitud samale plaadile.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel .....
TOOTE kood .....
MASINA seerianumber .....

## MUUD KÄSIRAAMATUD

Elektronilise akulaadija juhendit (kui on lisatud), peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks

Lisaks on saadaval järgmised käsiraamatud:

- Varuosade nimekirj (tarnitakse koos masinaga)
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

## VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused.

Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel, toote kood ja seerianumber.



## MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdud masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

## KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijad-kuivatid on loodud tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii kommerts- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Pesijaid-kuivateid ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

## MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (1).

## LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kui masin on kohale toimetatud, kontrollige, et pakend ja masin pole transpordi käigus kannatada saanud.

Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Palun veenduge, et masinaga on kaasas järgmised asjad:

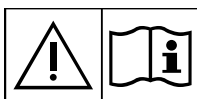
- Tehnilised dokumendid:
  - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
  - Elektroonilise akulaadija juhend (kui on lisatud)
  - Küürija-kuivati varuosade nimekiri
  - Nr. 1 akulaadija pistik (ilma masinale paigaldatud akulaadijata masinatel)
  - Nr. 2 sulavkaitsmed

## OHUTUS

Järgnevad sümbolid viitavad potentsiaalselt ohtlikele olukordadele. Lugege seda teavet põhjalikult ning rakendage kõiki inimeste ja vara kaitsmiseks vajalikke ettevaatusabinõusid.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Enamiku õnnetuste põhjuseks on kõige lihtsamate ettevaatusreeglite eiramine.

## NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL



**HOIATUS!**

*Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.*



**HOIATUS!**

*Ärge peske märgitud ala otseste ega survestatud veejugadega.*

2%



**HOIATUS!**

*Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.*

## KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID

**OHT!**

Tähistab operaatori jaoks ohtlikku olukorda, kus on risk surma saada.

**HOIATUS!**

Tähistab potentsiaalset vigastada saamise riski.

**ETTEVAATUST!**

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.

**MÄRKUS**

Tähistab märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega.

**NÕUANNE**

See näitab vajadust vaadata enne tööde läbiviimist kasutusjuhendit.

## ÜLDJUHISED

Järnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlike olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

- Enne masina igasuguseid hooldustöid, remontimist, puhastamist või osade vahetamist tuleb aku klemm lahti ühendada ja eemaldada süütevõti (kui paigaldatud).
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobiv ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Plii akude (WET) kasutamisel hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ja suitsust. Masina tavapärase töö käigus väljastatakse plahvatusohtlike gaase.
- Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Aku laadimise ajal tõstke kasutatud vee paak ning teostage seda tööd ainult hästiõhutatud alal ning leekidest eemal.

**HOIATUS!**

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pinge ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaablit eemal kuumenenud pindadest.
- Ärge laadige akusid, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jäetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusesse.
- Tule, elektrišoki või vigastuse ohu vähendamiseks, ärge jätke masina järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Enne igasuguseid hooldustöid tuleb akulaadija kaabel vooluvõrgu küljest lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.
- Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb eemaldada süütevõti.
- Ärge jätke masinat valveta, kui Te pole kindel, et see ei või ise liikuma hakata.

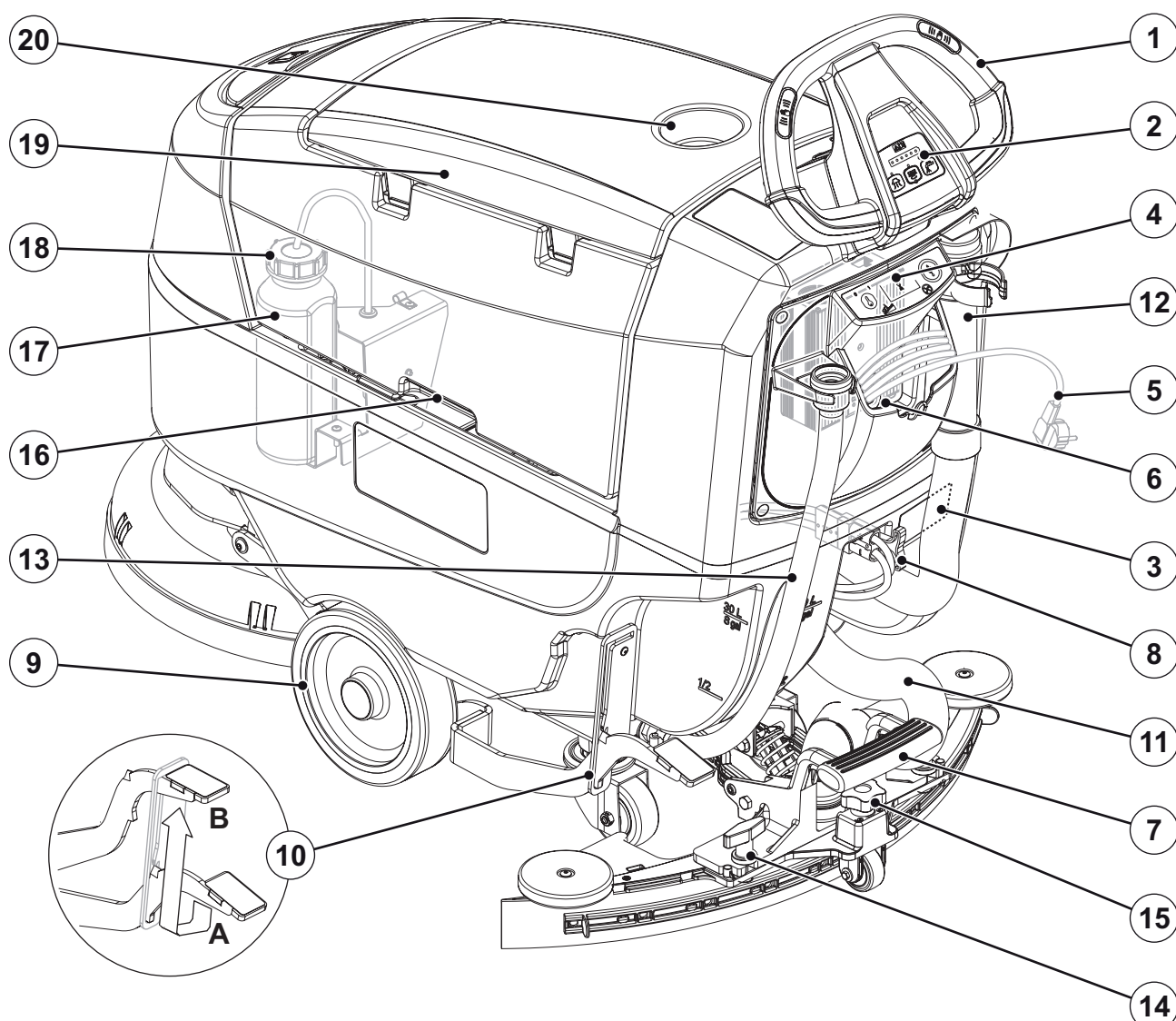
**HOIATUS!**

- *Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada kuivades sisetingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.*
- *Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid või katted nagu näidatud kasutusjuhendis.*
- *See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.*
- *Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.*
- *Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.*
- *Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.*
- *Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korrektselt paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.*
- *Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.*
- *Ärge kasutage seda masinat kallakutel.*
- *Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.*
- *Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.*
- *Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.*
- *Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.*
- *Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.*
- *Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.*
- *Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.*
- *Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.*
- *Õhuniiskus peab olema vahemikus 30 % kuni 95 %.*
- *Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.*
- *Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*
- *Ärge kasutage masinat transpordivahendina.*
- *Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.*
- *Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutiit, mitte vett.*
- *Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.*
- *Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.*
- *Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.*
- *(Ainult ajamisüsteemiga masinatele): Kui masinat tuleb lükata hooldustööde ajal (aku puudub või on tühi jne), ei tohi kiirus ületada 4 km/h.*
- *Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.*
- *Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutes võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.*
- *Kasutage ainult masinaga kaasas olnud harju või kasutusjuhistes määratud. Muude harjade kasutamine võib osutuda ohtlikuks.*
- *Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.*
- *Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatelt saadud ORIGINAALVARUOSI.*
- *Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.*
- *Ärge peske masinat otseste veejugade või söövitavate ainetega.*
- *Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").*

## MASINA KIRJELDUS

### MASINA KONSTRUKTSIOON

- |   |  |
|---|--|
| 1. Sõitmise juhtraud  | 12. Kasutatud vee ärajuhtevoolik                             |
| 2. Juhtpaneel (vt järgmist lõiku)   | 13. Lahuse tühjendus- ja taseme kontrollimise voolik         |
| 3. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat   | 14. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad                          |
| 4. Akulaadija (valikuline) (**)   | 15. Kaabitsa seadistamise kruvi                              |
| 5. Akulaadija kaabel (valikuline) (**)  | 16. Paagi tõstekäepide                                       |
| 6. Akulaadija kaabli ja dokumentide hoidik  | 17. Puhastusaine süsteemi puhastusaine kanister (valikuline) |
| 7. Kaabitsa tõstmise/langetamise pedaal   | 18. Puhastusaine kanistri kork (valikuline)                  |
| 8. Aku ühendusklemm (punane).<br>Seda klemmi võib HÄDAOLUKORRAS kasutada nupuna,<br>et peatada kõik masina funktsioonid.                | 19. Kasutatud vee paagi kate                                 |
| 9. Eesmised veorattad (*)   | 20. Topsihoidja  |
| 10. Harja mooduli tõstmise/langetamise pedaal<br>A) Pedaali asend tõstetud mooduli korral<br>B) Pedaali asend langetatud mooduli korral | (*) Ainult <b>ajamiga</b> versiooni puhul                    |
| 11. Kaabitsa imivoolik  | (**) FULL PACKAGE versiooni puhul standardne                 |

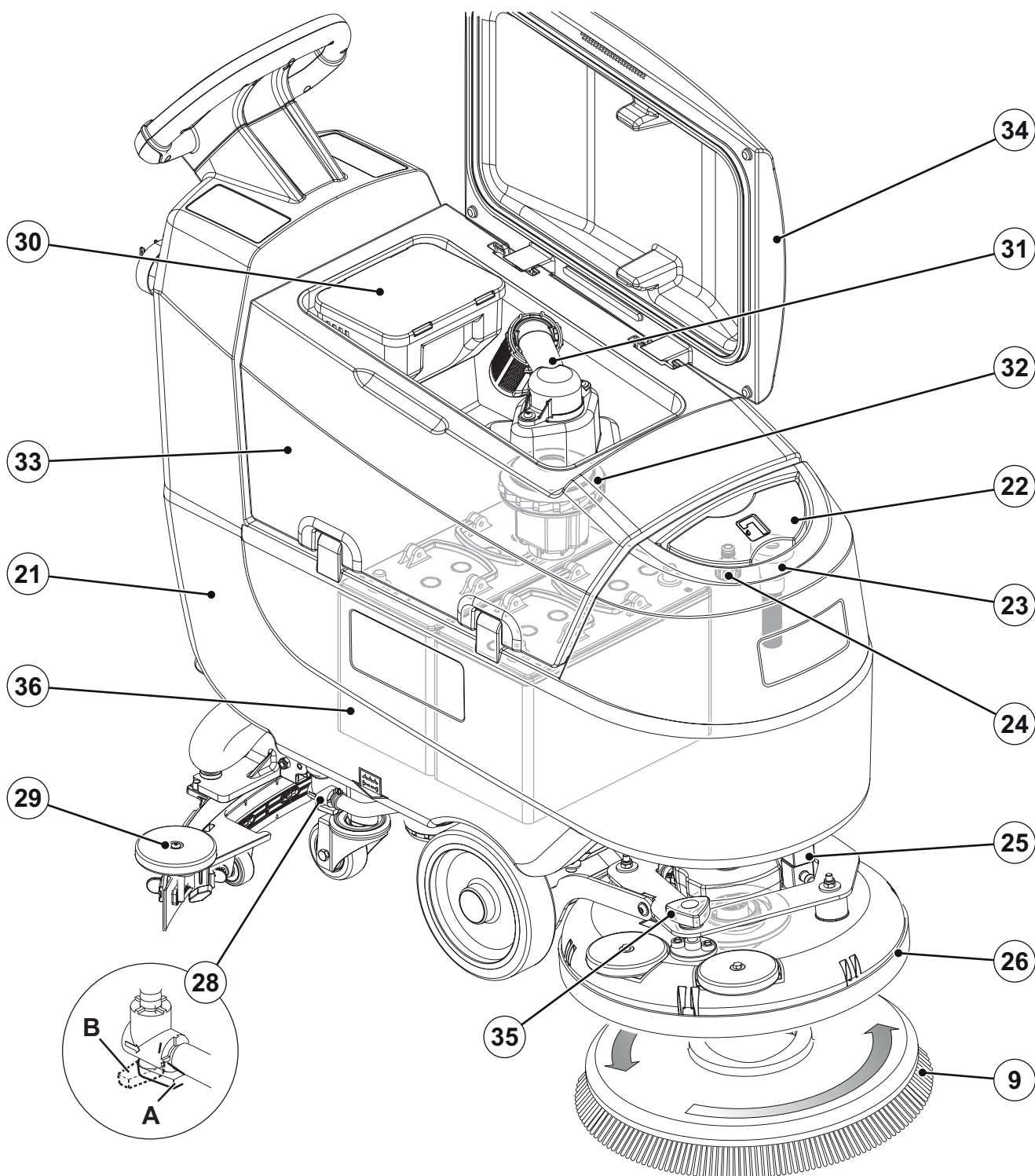


P100944

## MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)

- |  |  |
|--|--|
| 21. Lahusepaak                                 | 29. Kaabits  |
| 22. Lahuse paagi kork                          | 30. Prahi kogumispaak                                |
| 23. Eemaldatav lahuse toitevoolik              | 31. Imiseadme võre koos automaatse ujusulguriga      |
| 24. "Aia" sisselaskeühendus lahuse laadimiseks | 32. Imemissüsteemi mootor                            |
| 25. Solenoidklapp                              | 33. Kasutatud vee paak                               |
| 26. Ketasharja moodul                          | 34. Kasutatud vee paagi kaas (avatud)                |
| 27. Hari                                       | 35. Masina edasiliikumise kiiruse reguleerimise nupp |
| 28. Lahuse klapp:                              | 36. Akud (valikulised) (**)                          |
| A) Avatud klapp                                |  |
| B) Suletud klapp                               |  |

(\*\*) FULL PACKAGE versiooni puhul standardne

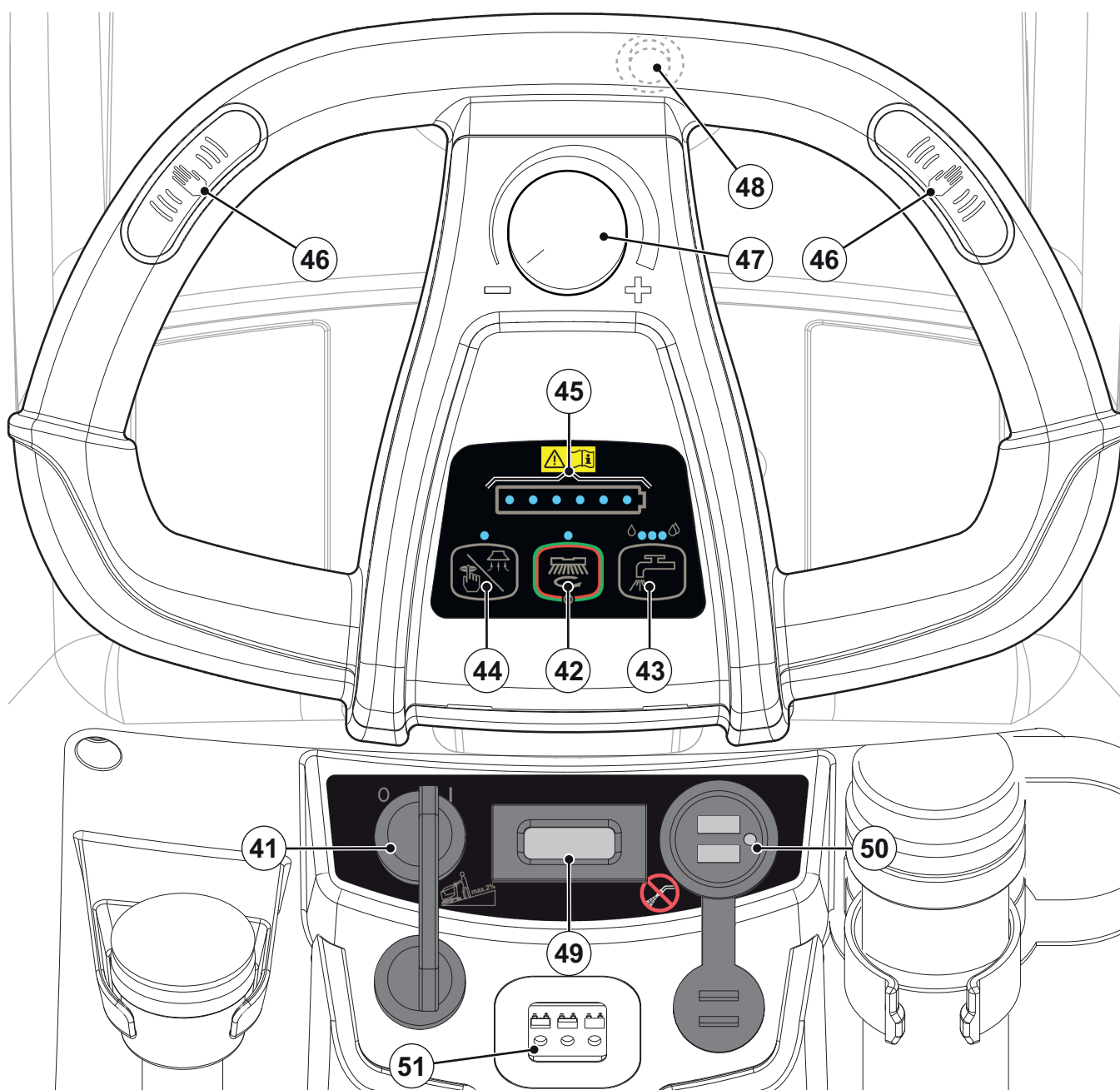


P100945



## JUHTPANEEL

41. Süütevõti (valikuline, **ajamiga** versiooni puhul standardne)
42. Peamine masina käivitamise ja peatamise nupp:
- Valgusdiodid sees - masin küüriv/kuivatab
  - Valgusdiodid vilgub - harja rakendamise/vabastamise funktsioon
43. Lahuse nupp:
- Vasakpoolne valgusdiodid sees - minimaalne lahuse vool
  - Keskmise valgusdiodid sees - keskmine lahuse vool
  - Parempoolne valgusdiodid sees - maksimaalne lahuse vool
  - Valgusdiodid väljas - lahuse deaktiveeritud
44. Imemissüsteemi nupp:
- Valgusdiodid sees - imemissüsteem aktiveeritud
  - Valgusdiodid vilgub - vaigistatud imemissüsteem aktiveeritud
45. Aku sümbol:
- 1 - 6 valgusdiodid sees - aku laadimise tase
  - 1 valgusdiodid vilgub - tühjad akud
46. Kasutaja kohaloleku andurid
47. Kiiruse reguleerija (\*)
48. Tagurpidikäigu lüliti (\*)
49. Tunniloendur (\*\*)
50. USB port (valikuline)
51. Akulaadija ülevaatamise aken (valikuline) (\*\*):
- Roheline valgusdiodid (akulaadija on sisse lülitatud ja akud on laetud)
  - Kollane valgusdiodid (akulaadija on sisselülitatud ja akud on pooltühjad)
  - Punane valgusdiodid (akulaadija on sisse lülitatud ja laadib akusid)
- (\*) Ainult **ajamiga** versiooni puhul
- (\*\*) FULL PACKAGE versiooni puhul standardne



P100946



**LISASEADMED JA -VÕIMALUSED**

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega:

- Süütevõti
- GEL/AGM akud
- Elektriline akulaadija
- Erinevatest materjalidest harjad/padjandharjad
- Pritsmekaitse
- Erinevast materjalist kaabitsa terad
- Puhastusaine süsteem
- Erinevatest materjalidest esi- ja tagarattad
- Tunniloendur
- USB port

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel	SC401 SCRUBTEC 344 ilma ajamita	SC401 ajamiga
Lahusepaagi maht	30 liitrit	
Kasutatud vee paagi maht	30 liitrit	
Masina pikkus	1 180 mm	
Masina laius kaabitsaga	720 mm	
Masina laius ilma kaabitsata	458 mm	
Masina kõrgus	1 055 mm	
Puhastuslaius	430 mm	
Esiratta läbimõõt	200 mm	
Esiratta erisurve maapinnale	0,8 N/mm <sup>2</sup>	
Tagaratta läbimõõt	80 mm	
Tagaratta erisurve maapinnale	2,0 N/mm <sup>2</sup>	
Harja/padjandharja läbimõõt	430 mm	
Harja surve	25 kg	
Lahuse juurdevool	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min	
Puhastusaine süsteemi puhastusaine protsent	-	0,25 - 2,0 %
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)	
Müratase töökohal ja vaiksuses režiimis (LpA)	60 ± 3 dB(A)	
Masina müratase (määratud väärtus, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)	
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksimaalne kalle töötamisel	2 %	
Ajamisüsteemi mootori võimsus	-	150 W
Kiirus (muudetav)	-	0 - 5 km/h
Imemissüsteemi mootori võimsus	280 W	
Imissüsteemi maht	900 mm H <sub>2</sub> O	
Harja mootori võimsus	450 W	
Harja mootori kiirus	140 p/min	
Koguvõimsustarve (EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW
IP kaitseklass	X4	
Kaitseklass (elektriline)	III (I akulaadija jaoks)	
Akude sektsiooni suurus	350 x 350 x 260 mm	
Süsteemipinge	24V	
Standardakud (2)	-	12 V - 76 Ah GEL MONOBLOC
Akulaadija	-	24V 10A
Tööaeg (standardakud) (EN 60335-2-72)	2,6 tund	2,4 tund
Masina kaal ilma akudeta, paagid tühjendatud	61 kg	73 kg
Masina brutokaal (GVW)	151 kg	163 kg
Tarnekaal (baasversioon / full package)	97 kg / 154 kg	109 kg / 166 kg

**ELEKTRISKEEM**

**Võti**

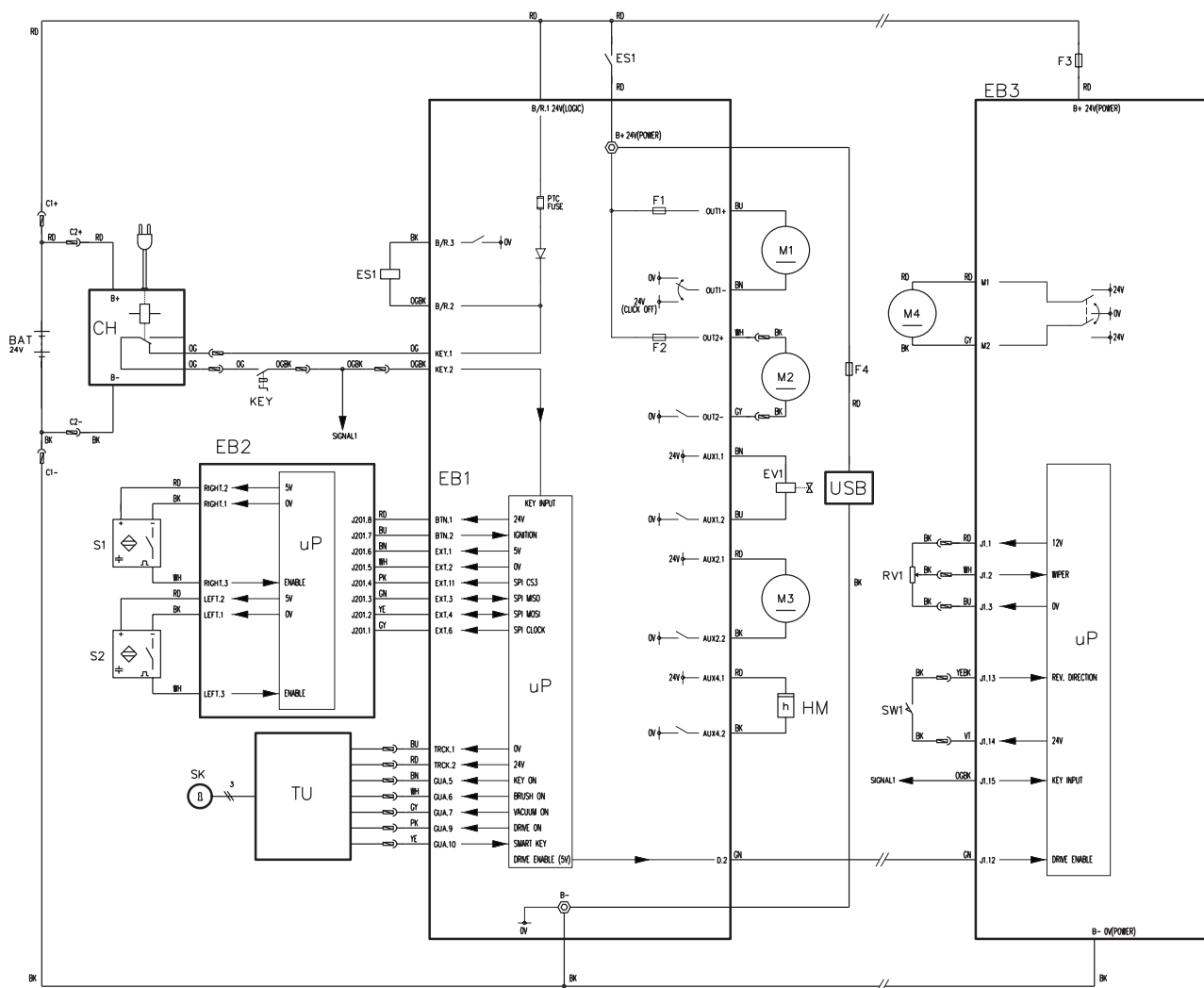
BAT	24 V akud (*)
C1	Aku ühendusklemm
C2	Akulaadija ühendusklemm
CH	Akulaadija (valikuline)
EB1	Funktsioonide elektrooniline juhtpaneel
EB2	Kasutajaliidese elektroonikapaneel
EB3	Ajamisüsteemi elektroonikapaneel (ajamiga)
ES1	Funktsioonide elektroonilise juhtpaneeli rele
EV1	Solenoidklapp
F1	Harja mootori kaitse
F2	Imiseadme mootori kaitse
F3	Ajamisüsteemi mootori kaitse (ajamiga)
F4	USB pordi kaitse (valikuline)
HM	Tunniloendur (valikuline)
KEY	Süütevõti (*)
M1	Harja mootor
M2	Imemissüsteemi mootor
M3	Puhastusaine pump (*)
M4	Ajamisüsteemi mootor (ajamiga)

RV1	Kiiruse potentsiomeeter (ajamiga)
S1, S2	Kasutaja kohaloleku andur
SK	Nutikas võti (valikuline)
SW1	Tagurpidikäigu lüliti (ajamiga)
TU	Trackclean (valikuline)
USB	USB port (valikuline)

(\*) Baasversioonide puhul valikuline

**Värvikood**

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane



P100947

## KASUTAMINE/TÖÖ



### HOIATUS!

Masina mõnedesse kohtadesse on kinnitatud plaadid, millel on kiri:

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- NÕUANNE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

## AKU KONTROLL/PAIGALDAMINE UUELE MASINALE



### HOIATUS!

Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui akud on paigaldatud või ühendatud valesti.

Akused võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad. Seadistage akulaadija (valikuline) vastavalt aku tüübile (WET või GEL/AGM).

Enne paigaldamist kontrollige, kas akud on terved.

Ühendage lahti aku pistik ning akulaadija pistik.

Käsitlege akusid äärmiselt ettevaatlikult.

Paigaldage aku klemmidele kaitsekorgid, mis on masinaga kaasas.

Masin vajab kaht 12 V akut, ühendatuna vastavalt skeemile (28).

Masin tarnitakse kahel järgneval viisil:

### Masinale juba paigaldatud akud

1. Veenduge, et aku konnektor (8) oleks ühendatud.
2. Masina esmakordsel kasutamisel uute akudega, viige läbi vähemalt üks täielik laadimistsükkel (vt protseduuri hoolduse peatükist).

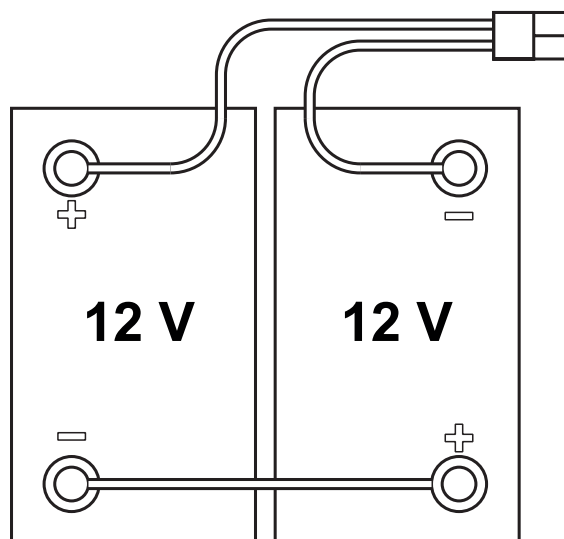
### Ilma akudeta

1. Ostke sobivad akud (vaadake peatükki "Tehnilised andmed").
2. Seadistage masin vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL) nagu näidatud järgmises peatükis.

## AKUDE PAIGALDAMINE JA SEADISTAMINE (PLII VÕI GEEL)

### Aku paigaldamine

1. Kui paigaldatud, eemaldage süütevõti (41).
2. Ühendage aku ühendusklemm (8) lahti.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (34).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Masin on varustatud 2 12 V aku paigaldamiseks sobilike kaablitega. Tõstke akud ettevaatlikult pesa kohale, seejärel paigaldage korrektselt.
7. Vedage ja paigaldage akukaablid vastavalt skeemile joonisel 1, seejärel pingutage ettevaatlikult iga akuklemmi mutter.
8. Paigaldage aku klemmidele kaitsekorgid ja ühendage seejärel aku ühendusklemm (8).
9. Haarake käepidemest (16) ja langetage paak (33) ettevaatlikult.



Joonis 1

P100948

**Aku tüübi seadistamine**

Seadistage masina elektroonikapaneel vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET või GEL) järgmiste juhiste kohaselt:

10. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I". Vajutage masina sisselülitamiseks peamist nuppu (42), seejärel tuvastage käesolev seadistus, kontrollides esimestel sekunditel aku sümboli valgusdiodi vilkumist (vt joonis 2):
11. Kui seadistust on vaja muuta, hoidke 3 sekundit nuppu (44).
12. Uue seadistuse valimiseks vajutage 3 sekundi jooksul korraks nupule (44).
13. Oodake 3 sekundit kuni aku sümbol kuvab aku laadimisoleku.

**GEL/AGM****WET****Joonis 2**

P100949

**HOIATUS!**

*Paigaldatud akulaadijaga varustatud masinatel võivad paigaldatud akud (WET või GEL/AGM) vajada spetsiifilist laadimisalgoritmi: pöörduge laadimisalgoritmi paigaldatud akude jaoks sobivaimaks seadmiseks alati Nilfiski hoolduskeskuse poole.*

**Akulaadimine**

14. Laadige akud täielikult (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

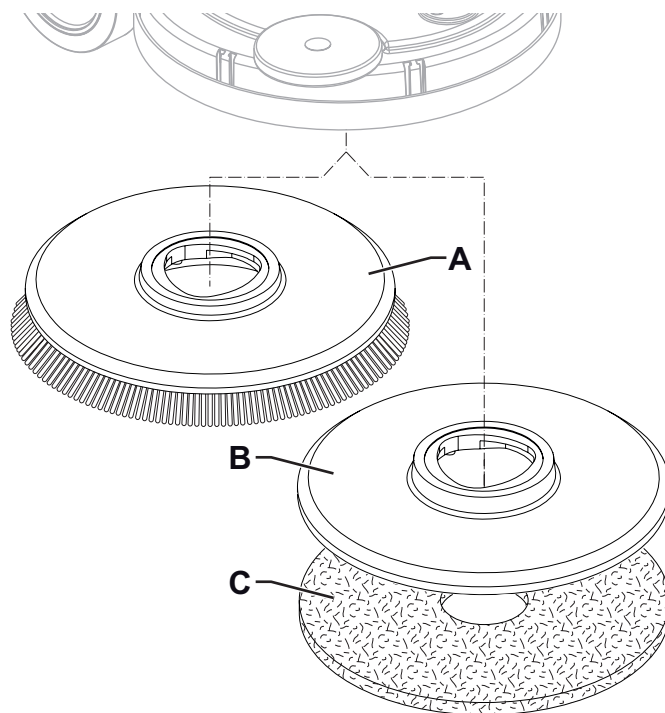
**ENNE MASINA KÄIVITAMIST****Harja või kettahoidja paigaldamine**

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harja (A, joonis 2) või padjandharja (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.

1. Asetage hari (A) või padjandharja hoidja (B) harja hoidiku (26) alla.
2. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I". Vajutage peamist nuppu (42), et käivitada masin.
3. Vajutage uuesti peamist nuppu (42, valgusdiodid sees).
4. Langetage harja moodul vajutades pedaali (10-B).
5. Harja rakendamise funktsiooni aktiveerimiseks hoidke ühe sekund korraga nuppe (44) ja (42).

**Harja või kettahoidja eemaldamine**

6. Vajutage peamist nuppu (42, valgusdiodid väljas).
7. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (10-A).
8. Harja vabastamise funktsiooni aktiveerimiseks hoidke ühe sekund korraga nuppe (44) ja (42), seejärel oodake kuni hari pörandale kukub.

**Joonis 2**

P100950

**MÄRKUS**

*Kui harja rakendamise/vabastamise funktsioon on aktiveeritud, vilgub nupu valgusdiodid (42).*

## Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

Mudelid	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Üldine puhastamine:</b>								
Betoon								
Terratsopõrand								
Keraamilised plaadid/ehituskivid								
Marmor								
Vinüülplaadid								
Kummiplaadid								
<b>Poleerimine:</b>								
Kummiplaadid								
Marmor								
Vinüülplaadid								

## Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (A, Joon. 3) ning kinnitage see pöördratastega (B) sulgurile (C).
2. Vajadusel reguleerige kaabitsat nupust (D) sedasi, et tagumine laba (E) ja eesmine laba (F) puudutaksid põrandat vastavalt joonisel näidatule.

## Lahusepaagi täitmine

**ETTEVAATUST!**

*Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.*

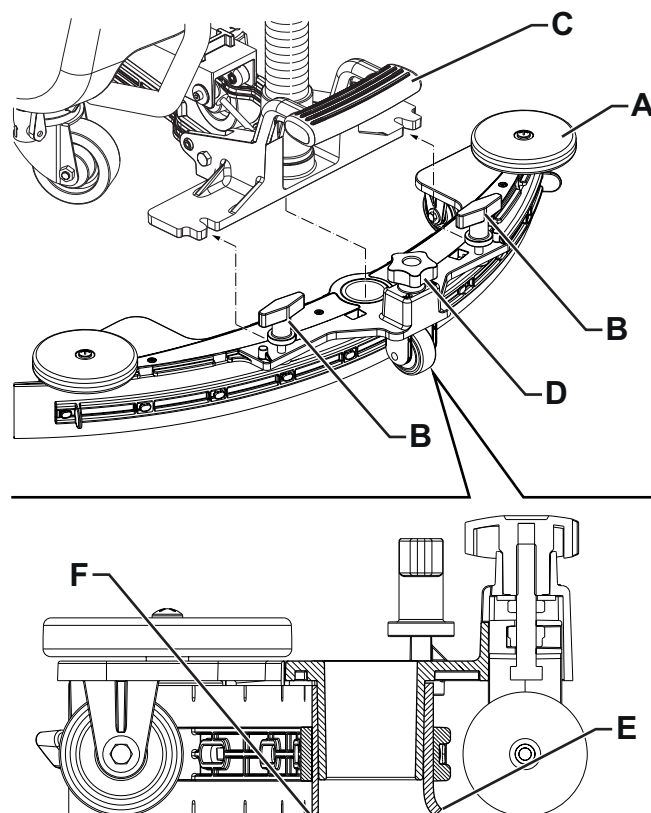
**HOIATUS!**

*Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.  
Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*

**MÄRKUS**

*Kui masin on varustatud puhastusaine süsteemiga valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahus.*

1. Veenduge, et lahuse kraan (28) oleks avatud (28-B).
2. Lahuse paagi (21) täitmiseks tõstke kork (22) üles ja kasutage eemaldatavat täitevoolikut (23) või "aia" sisselaskeühendust (24).



Joonis 3

P100951

**(Ilma puhastusaine süsteemita masinate puhul)**

3. Täitke paak (21) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).  
Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil.  
Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)**

4. Täitke paak (21) veega.  
Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).  
Vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

**Lahuse paagi täitmine (puhastusaine süsteemiga masinate puhul)**

5. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.  
6. Sulgege kapott (34).  
7. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.  
8. Täitke paak (17) sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine).  
Ärge laske puhastusaine paaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks.

**ETTEVAATUST!**

**Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.**

**MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE)**

1. Valmistage masin kasutamiseks ette nii nagu on näidatud eelmises lõigus.  
2. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I".  
Vajutage peamist nuppu (42), et käivitada masin.

**MÄRKUS**

*Aku sümboli (45) esimesed vilkumised näitavad paigaldatud akude tüüpi (vt lõiku "Aku tüübi seadistamine").*

**MÄRKUS**

*Kontrollige akude laetuse taset.*

*6 valgusdioodi aku sümbolil (45) näitavad akude laetuse taset.*

*Kui ainult üks valgusdioid on sisse lülitatud ja vilgub, on soovitatav akud laadida, kuna akude laetusest piisab ainult mõneks minutiks, sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst (aku laadimise protseduuri vt hoolduse peatükist).*

**ETTEVAATUST!**

**Ärge kasutage masinat kui akud on tühjad, muidu kahjustate akusid ja lühendate nende tööiga.**

3. Sõitke masinaga töökohale:
- (Ainult **ilma ajamita** versioonide puhul) lükake masinat kätega juhtraual (1).
  - (Ainult **ajamiga** versioonide puhul) käivitage masin edasi liikumiseks vähemalt ühe käega juhtraua kohaloleku anduritel (46). Maksimaalset edasi liikumise kiirust saab reguleerida reguleerijaga (47). Tagurpidikäigu puhul vajutage nuppu (48) ja asetage käed anduritele (45).

**MÄRKUS**

*Kui masin on sisse lülitatud ja käed on kohaloleku anduritel, siis kui masin on varustatud tunniloenduriga (49), on võimalik lugeda teostatud töötundide koguarvu.*

4. Langetage kaabits (29) pedaaliga (7).  
5. Langetage harja moodul vajutades pedaali (10-B).  
6. Vajutage masina küürimise/kuivatamise funktsioonide käivitamiseks peamist nuppu (42, valgusdioid sees).  
7. Liigutage masinat, asetades oma käed juhtraua anduritele (46) ja alustage pöranda küürimist/kuivatamist.

**MÄRKUS**

*Juhtraua kohaloleku andurid (46) võimaldavad harja ja lahuse käivitamist (ajamiga versioonidel) ainult juhul, kui kasutaja käed on vähemalt ühel nupul.*



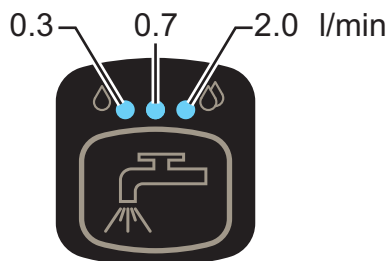
8. (Ainult **ajamiga** versioonide puhul) Vajadusel reguleerige maksimaalset kiirust reguleerijaga (47).
9. Õrnadel põrandatel jälgede ja joonte vältimiseks kasutage "eelniisutatud" funktsiooni, mis niisutab harja enne operatsiooni alustamist.  
Selle funktsiooni aktiveerimiseks hoidke 10/20 sekundit korraka nuppe (42) ja (43).



## MÄRKUS

"Eelniisutatud" funktsioon jääb sisselülitatuks ainult nii kaua, kui nupud (42) ja (43) on alla vajutatud.

10. Reguleerige puhastusaine voolu nuppudega (43), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst.  
Kui valgusdiod on sees, näitab see tarnitava lahuse vooluhulga väärtust liitrites minutis nagu näidatud joonisel 4. Kui valgusdiod on väljas, on lahuse vool peatatud.



Joonis 4

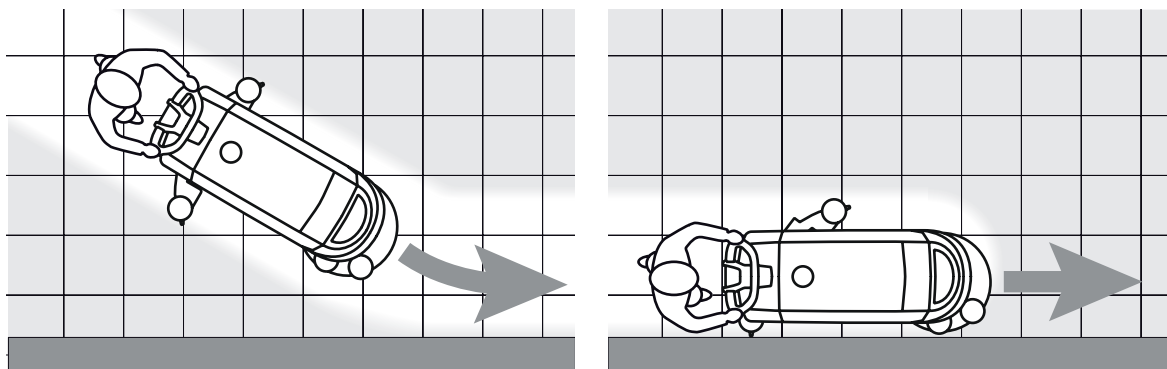
P100952

11. Vajadusel deaktiveerige imemissüsteem, vajutades nupule (44, valgusdiod väljas), seejärel vajutage seda uuesti selle uuesti aktiveerimiseks (valgusdiod sees). Müra vähendamiseks lülitage nupuga (44) sisse imemissüsteemi vaigistamise funktsioon.
12. (Ainult **ilma ajamita** versioonide puhul) Vajadusel peatage masin ja pöörake kiirust reguleerivat pöödratast (35) nagu allpool näidatud:
- Pöörake seda vastupäeva, et suurendada edasisõidu kiirust;
  - Pöörake seda päripäeva, et vähendada edasisõidu kiirust.



## MÄRKUS

Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovib Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 5.



Joonis 5

P100953



## ETTEVAATUST!

Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage hari välja, kui masin peatub ühel kohal.

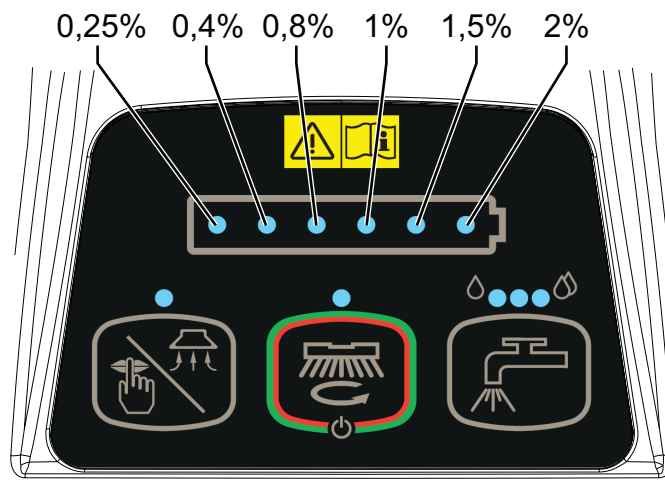
**Lahuse osakaalu protsendi reguleerimine pesuvees**

(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

Kui hari töötab, aktiveeritakse automaatselt ka lahuse pesuvees segamise süsteem.

Pesuveele lisatava puhastusaine protsendiks on määratud 0,25%, seadistuse muutmiseks teostage järgmine protseduur:

1. Reguleerimise teostamiseks hoidke nuppu (43) üle kahe sekundi.  
Määratud protsent sõltub vastavast süttinud valgusdiodist aku laetuse sümbolil nagu näidatud joonisel 6.
2. Vajutage nuppu (43) korduvalt seadistuse muutmiseks või selle lähtestamiseks (kõik valgusdiodid väljas).

**MÄRKUS***Seadistus salvestatakse 3 minutit pärast kõigi nuppude vabastamist.**Puhastusaine protsendi seade salvestatakse mällu, isegi kui masin välja lülitatakse.*

Joonis 6

P100954

**Akude tühjenemine töötamise käigus**

Kui ainult üks aku sümboli (45) valgusdiod on sees ja vilgub, on soovitatav akud laadida, kuna akude laetusest piisab ainult mõneks minutiks (sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst).

Kui valgusdiod vilgub, lülitatakse harja hoidja mõne sekundi järel automaatselt välja ning imemissüsteem ja ajamisüsteem (ajamiga versioonil) jäävad sisselülitatuks, et lõpetada põranda kuivatamine ja viia masin selleks määratud laadimiskohta.

**ETTEVAATUST!***Ärge kasutage masinat kui akud on tühjad, muidu kahjustate akusid ja lühendate nende tööiga.***MASINA SEISKAMINE**

1. Peatage harja pöörlemine ja ajamisüsteem (ajamiga versioonil), vabastades kohaloleku andurid (46), ja peatage masin käepidemega (1).
2. Hoidke masina peatamiseks 2 sekundit nuppu (42).  
(Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "0".

**MÄRKUS***Kui masin on sees aga mitte töös, lülitub see 5 minuti möödudes automaatselt välja.*

3. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

**ETTEVAATUST!***Hädaolukorra korral masina viivitamatult täielikult seiskamiseks ühendage lahti aku ühendusklemm (8).  
Lähtestage masina funktsioonid pistiku uuesti ühendamise teel.*

## PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (31) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (33) on täis saanud.

Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.



### ETTEVAATUST!

*Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem nupule (44) vajutades välja, seejärel avage kate (34) veenduge, et ujuk võres (31) on langenud vee tasemele. Seejärel sulgege kaas (34) ja lülitage imemissüsteem sisse vajutades nuppu (44).*

Kui kasutatud vee paak (33) on täis, toimige järgnevalt.

### Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (10-A).
2. Tõstke kaabits (29) kangiga (7).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Lülitage masin välja, hoides 2 sekundit peamist nuppu (42), ning (kui paigaldatud) pöörake süütevõti (41) asendisse "0".
5. Tühjendage kasutatud vee paak (33) tühendusvoolikuga (12). Loputage seejärel paaki puhta veega.

### Lahusepaagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak (21) taseme kontrollimise voolikuga (13). Loputage seejärel paaki puhta veega.

## PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast töö lõppu, enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harja hoidja nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Eemaldage süütevõti (41).
3. Tühjendage paagid (33) ja (21) nagu näidatud vastavates peatükkides.
4. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
5. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/ või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.
6. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

## PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES

Kui masinat ei kasutata vähemalt järgneva 30 päeva jooksul, siis toimige järgnevalt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. Puhastusaine süsteemiga masinate puhul eemaldage lahuse paak (17) ja puhastage süsteem (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sulgege lahuse paagi ventiil (28-B).
4. Ühendage aku ühendusklemm (8) lahti.

## HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



### HOIATUS!

**Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud.**

**Lisaks veel lugege enne ühegi hooldustöö tegemist hoolikalt peatüki Turvalisus juhendeid.**

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiata spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

## REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Kasutatud vee paagi, prahisalve ja imisüsteemi võre ning ujuki puhastamine, kaane tihendi kontrollimine				
Puhastusaine süsteemi puhastamine ja pesemine (lisavõimalus)				
Kaabitsa labade kontrollimine				
Lahusefiltri puhastamine				
Akuvedeliku taseme kontroll (WET)				
Kaabitsa labade asendamine				
Ajami ja harja mootori ventilatsioonivade kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harja hoidja mootori süsinikharjade kontroll või vahetamine				(1)
Ajamisüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus (ainult ajamiga versioonide puhul)				(1)

(1) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

## AKULAADIMINE



### MÄRKUS

Laadige aku juhul, kui ainult üks aku sümboli (45) valgusdiodid vilgub või iga vahetuse lõpus. Akude laetuna hoidmine pikendab nende kasutusiga.



### ETTEVAATUST!

Kui akud on tühjaks laetud, laadige need võimalikult ruttu täis, kuna tühjana seismine vähendab nende töökindlust.

Kontrollige akutäitumust vähemalt üks kord nädalas.



### ETTEVAATUST!

Kui masin ei ole varustatud paigaldatud akulaadijaga, valige paigaldatud akude tüübile sobiv väline akulaadija.



### HOIATUS!

Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Laadige akusid ainult hästiõhutatud kohtades ning leکیدest eemal.

Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

Kasutatud vee paaki ei tohi enne aku laadimise lõpetamist langetada.



### HOIATUS!

Olge pliiakude (WET) laadimise ajal eriti ettevaatlik, sest ette võib tulla akuvedeliku lekkimist. Akuvedelik on söövitav. Kui see puutub kokku naha või silmadega, loputage seda rohke veega ning pöörduge arsti poole.

### Ettevalmistavad toimingud

- Viige masin vastavasse laadimiskohta.
- Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud.
- Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
- Sulgege kapott (19).
- Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
- Ainult pliiakude puhul:
  - Kontrollige elektrolüüdi taset akude (36) sees. Vajadusel keerake korgid lahti ja lisage vedelikku.
  - Kui elektrolüüdi tase on taastatud, sulgege korgid ja puhastage vajadusel aku pealispind.
- Laadige akusid ühel järgmistest võimalikest viisidest, sõltuvalt elektroonilise akulaadija (4) olemasolust.

### Akude laadimine välise akulaadijaga

- Kontrollige vastavast juhendist, et teil on sobiv väline akulaadija. Akulaadija pinge peab olema 24 V.
- Ühendage lahti käepidemega varustatud aku ühendus (8) ja ühendage see välise akulaadijaga.
- Ühendage akulaadija vooluvõrku.
- Kui uuesti laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija vooluvõrgust ja aku konektori küljest lahti.
- Ühendage akuklemm (8) masinaga.
- Haarake käepidemest (16) ja langetage paak (33) ettevaatlikult.



### HOIATUS!

Ärge ühendage välist akulaadijat kunagi ühenduse teise masina külge fikseeritud osaga. See võib elektroonikasüsteemi pöördumatult kahjustada.

### Aku laadimine masinale paigaldatud akulaadijaga

- Ühendage akulaadija kaabel (5) vooluvõrku. Elektrivõrgu pinge ja voolutugevus peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil (3).



### MÄRKUS

Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkestatakse automaatselt kõik masina funktsioonid.

- Kui punane valgusdiodid akulaadija ülevaatamise aknas (51) põleb, laeb akulaadija akusid.
- Kui kollane hoiatustuli süttib, on aku laadimistsükkel peaaegu lõpetatud.
- Kui roheline hoiatustuli süttib, on aku taas laetud.
- Kui aku laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija kaabel (6) vooluvõrgust lahti ja kerige see oma pesa (6) ümber.
- Haarake käepidemest (16) ja langetage paak (33) ettevaatlikult.



### MÄRKUS

Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (4), lugege vastavat juhendit.

## KAABITSA PUHASTAMINE



### MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



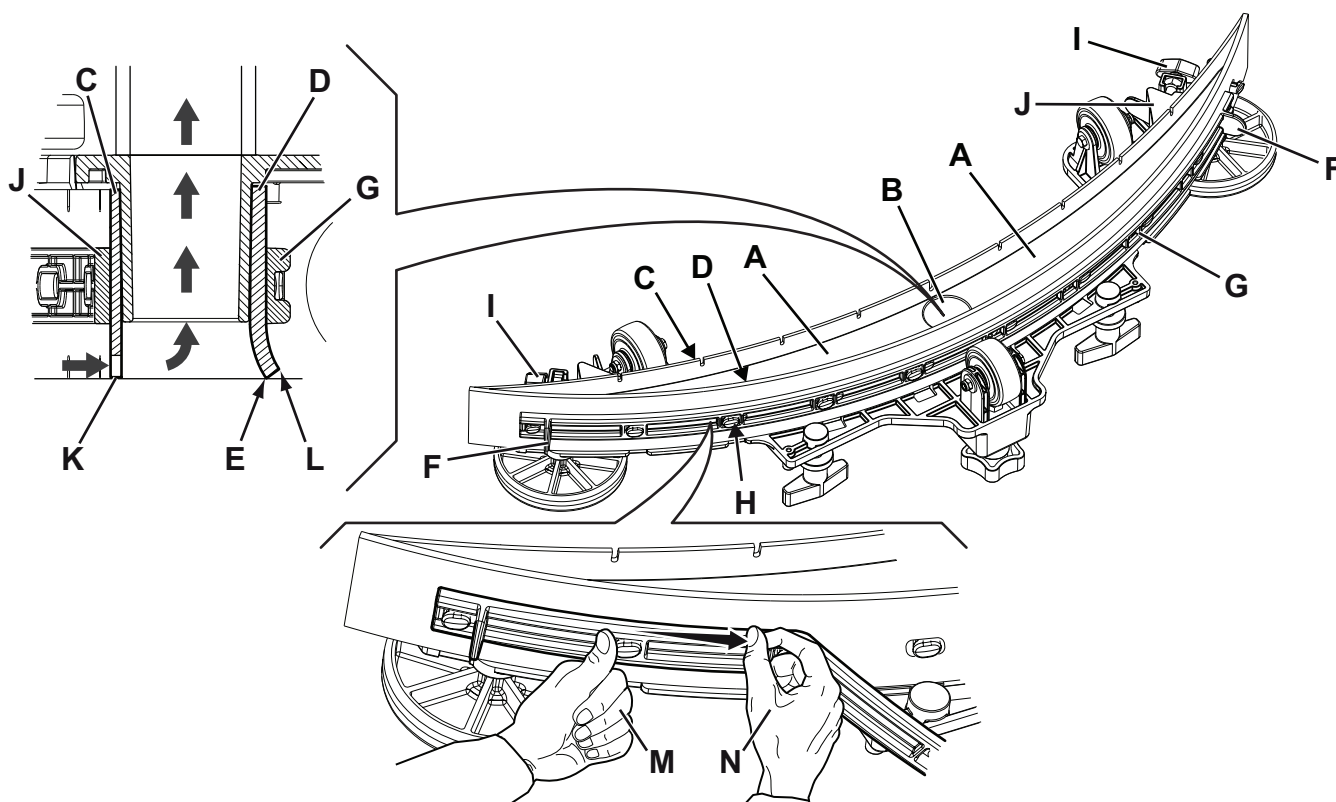
### ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Keerake pöördrattaste (14) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (29).
4. Peske ja puhastage kaabits. Eriti selle vahed (A, joonis 7) ning auk (B). Kontrollige eesmist (C) ja tagumiste (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule.
5. Paigaldage kaabits eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits nagu näidatud eelmises lõigus.
2. Kontrollige eesmist (C, Joon. 7) ja tagumiste (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (E) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk ühega ülejäänud kolmest tervest nurgast. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera järgmiselt:
  - Kasutades lapatsit (F), vabastage ja eemaldage elastne rihm (G) kinnitustest (H) ning pöörake või vahetage tagumine tera (D).
  - Paigaldage tagumine tera eemaldamisele vastupidises järjekorras. Kinnitage elastne rihm (G) ühelt küljelt alustades kinnitustele (H). Kinnitamisprotseduuri lihtsustamiseks kinnitage kinnitused ükshaaval, hoides rihma ühe käega (M) kinnituse ees ja tõmmates seda teise käega (N).
  - Keerake pöördrattad (I) lahti ja eemaldage rihm (J), seejärel asendage eesmine tera (C).
  - Paigaldage eesmine tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
3. Pange kaabits (29) tagasi ja keerake pöördrattad (14) kinni.
4. Langetage kaabits terade kõrguse kontrollimiseks pörandale järgnevalt:
  - Kontrollige, et esimese tera (C) serv (K) ja tagumise tera (D) serv (L) paigutuksid vastavalt joonisel näidatule.
  - Kasutage reguleerimiseks nuppu (15).



Joonis 7

P100955



## HARJA PUHASTAMINE



### ETTEVAATUST!

Harja puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Eemaldage hari, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage hari vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige harja harjaste olukorda, veenduge, et need ei oleks kulunud. Vajadusel asendage hari.
4. Padjandharja kasutamisel kontrollige seda kulumise suhtes ja vajadusel asendage see.

## KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Tühjendage paak voolikuga (12).
4. Tõstke kate (34).
5. Peske paagi (33) sisemust ja katet puhta veega.
6. Puhastage imiseadme võre (31), avage klambrid (A, joonis 8) ning avage võre (B), eemaldage ujuk (C), puhastage ettevaatlikult ja pange see uuesti kokku.
7. Eemaldage prahti kogumispaak (D) ja avage selle kate, puhastage seejärel põhjalikult ja paigaldage tagasi imivoolikule.
8. Kontrollige paagi kaane tihendi (E) olukorda.

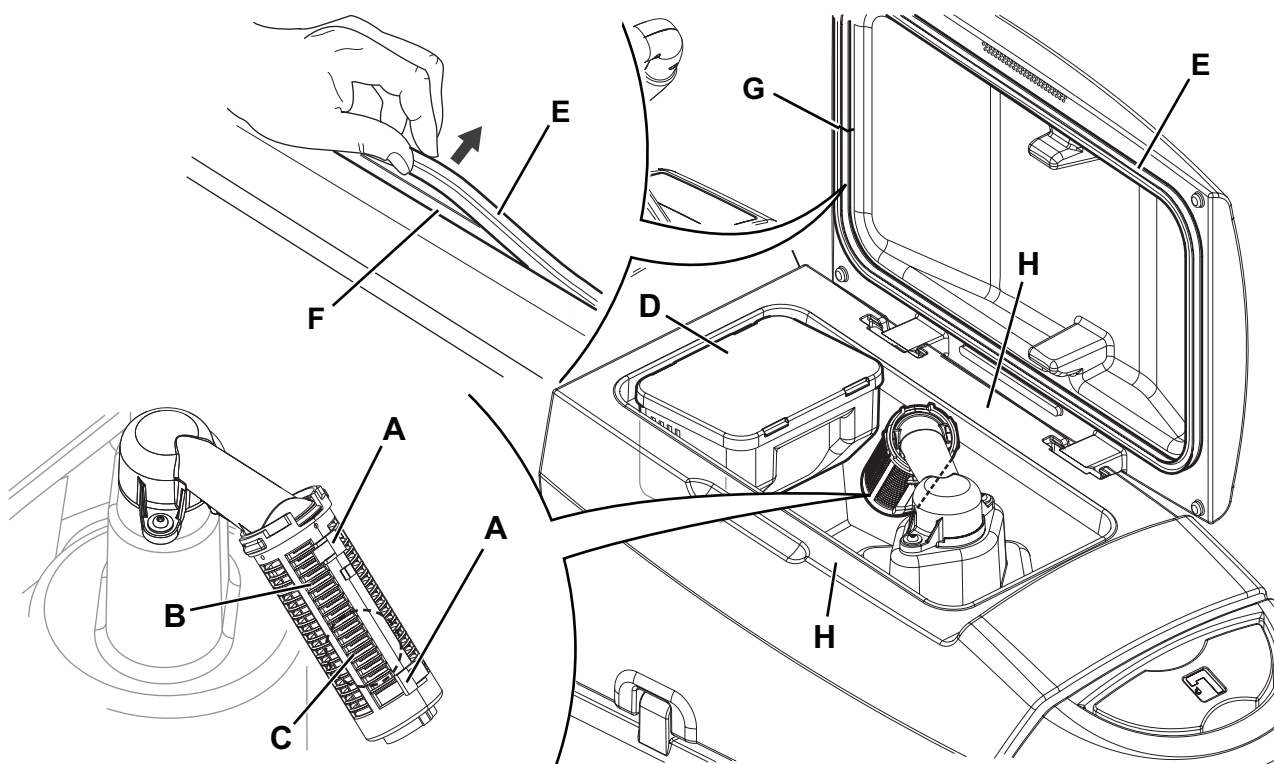


### MÄRKUS

Tihend (E) võimaldab tekitada paagis kasutatud vee imemiseks vajaliku vaakumi.

Vajadusel asendage tihend (E), eemaldades selle selle kestast (F). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (G) joonisel näidatud alumisele alale.

9. Kontrollige, et tihendi (E) paigutuspinna (H) oleks heas seisukorras, puhas ja sobilik tihendiga ühenduse loomiseks.
10. Sulgege kapott (34).

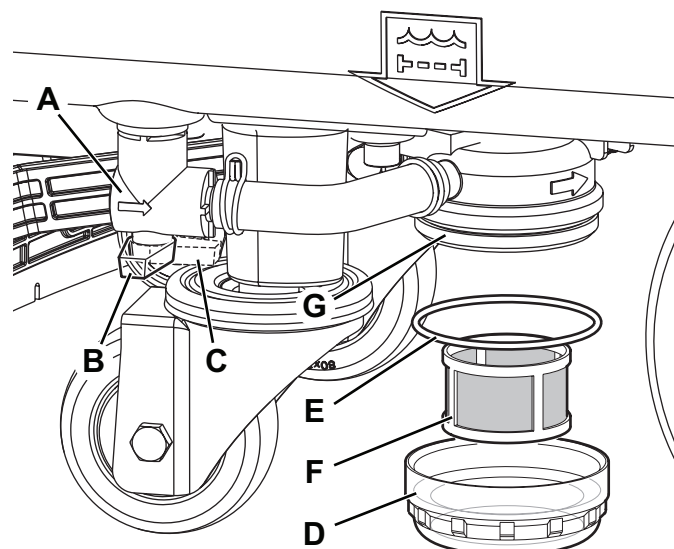


Joonis 8

P100956

**LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE**

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Sulgege puhastusaine lahuse paagi ventiil (A, Joon. 9). Klapp on suletud, kui see on asendis (B) ja avatud, kui see on asendis (C).
4. Eemaldage läbipaistev kaas (D) ja tihend (E), seejärel eemaldage filtri sõel (F). Peske ja loputage need, seejärel paigaldage ettevaatlikult tagasi filtri toele (G).
5. Avage ventiil (A).



Joonis 9

P100957

**PUHASTUSAINE PAAK JA PUHASTUSAINE SÜSTEEMI PUHASTAMINE**

(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

Puhastage puhastusaine paaki (17) järgnevalt.

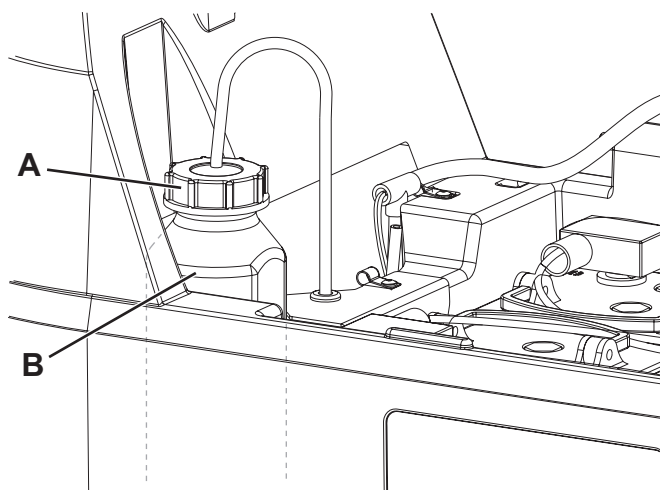
1. Viige masin vastavasse jäätmehladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (34).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Kruvige kork (A, Joon. 10) puhastusaine paagilt (B) lahti.
7. Eemaldage paak.
8. Loputage ja peske paaki ettenähtud jäätmehladustamise piirkonnas puhta veega.

**MÄRKUS**

*Puhastusaine süsteemi põhjalikuks pesemiseks saab puhastusprotseduuri teostada ka veega täidetud puhastusaine paagiga (17).*

*Lülitage süsteem sisse maksimaalseks määratud vooluga (vt protseduuri kasutamise/töö peatükis). Sellist tüüpi puhastamist on soovitatav läbi viia, kui puhastusaine süsteem on määrdunud poris/karvadega, kuna masinat ei ole pikka aega kasutatud/puhastatud.*

9. Asetage puhastusaine paak (B) vastavalt joonisele enda kohale tagasi ning paigaldage kork (A) uuesti.



Joonis 10

P100958

## KAITSMETE KONTROLLIMINE/ASENDAMINE



## MÄRKUS

Kõik masina elektriahelad on kaitstud automaatselt lähtestatavate elektrooniliste seadmetega. Kaitsmed rakenduvad ainult raske kahjustuse korral.

Kaitsmeid võib vahetada ainult kvalifitseeritud personal.

Lugege täpsemalt teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.

## VEAD JA LAHENDUSED

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootorid ei tööta, nuppude valgusdiodid ei lülitu sisse.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Akud on täielikult tühjenenud.	Laadige akusid.
Masin ei liigu. (Ainult ajamiga versioonide puhul)	Masin on süütevõtmega ja käsi kohaloleku anduritel hoides sisse lülitatud.	Keerake süütevõti asendisse "0", seejärel proovige masinat uuesti käivitada ilma käsi anduritel hoidmata.
Aku sümboli valgusdiodid vilguvad korraga.	Harja mootor on ülekoormatud.	Kasutage puhstatavale põrandale sobivamaid vähem agressiivseid harju.
	Võõrmaterjalid (ümber võlli keerdunud niidid jne) takistavad harja pöörlemist.	Puhastage harja südamik.
Küürimise/kuivatamise funktsioon ei käivitu.	Juhtpaneel on katki.	Vahetage välja. (*)
	Kohaloleku andurid on katki.	Vahetage välja. (*)
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Imiseadme võre on umbes või ujuk on kinnisesse asendisse kinni killiunud.	Puhastage imiseadme võre.
	Prügi kogumise filtri hoidik on umbes.	Puhastage.
	Voolik on kaabitsa küljest lahti.	Ühendage.
	Kaabits on must või kaabitsa terad on kulunud või katkised.	Puhastage kaabits või pöörake/vahetage terad.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või puhastage/vahetage tihend.
Vaakumsüsteem ei tööta ja vaakum-süsteemi nupu LED vilgub kiiresti.	Vaakum-süsteemi mootori ülekoormus.	Vahetage välja. (*)
Lahuse vool harjale on ebapiisav.	Puhastusaine lahuse paak on tühi.	Täitke.
	Lahuse filter on must.	Puhastage filter.
	Puhastusaine süsteem (valikuline) või paak on määrdunud / karvadega ummistunud.	Puhastage pesutsükliga.
Kaabits jätab jälgi põrandale.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa terad kulunud, sälgustunud või rebenenud.	Pöörake terad ümber või vahetage need.
	Kaabitsat ei ole pöördratta abil tasakaalustatud.	Reguleerige kaabitsat.

(\*) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.



## MÄRKUS

Kui masinal on lisavarustusena paigaldatud akulaadija, ei saa masin töötada, kui akulaadijat pole. Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskustega.

**UTILISEERIMINE**

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Akud
- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (\*)

(\*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

**Masina materjali koostis ja ümbertöödeldavus**

Tüüp	Ümbertöödeldav protsent	Kaalu %
Alumiinium	100 %	5 %
Elektrimootorid - erinevad	29 %	29 %
Raudmaterjalid	100 %	8 %
Juhtmekimp	80 %	3 %
Vedelikud	100 %	0 %
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0 %	1 %
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100 %	6 %
Polüetüleen	92 %	46 %
Kumm	20 %	2 %

## TURINYS

<b>IŽANGA.....</b>	<b>2</b>
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	3
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	3
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
<b>IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS.....</b>	<b>3</b>
<b>SAUGUMAS.....</b>	<b>3</b>
ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI.....	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI.....	4
BENDROS TAISYKLĖS.....	4
<b>MAŠINOS APRAŠYMAS.....</b>	<b>6</b>
MAŠINOS SANDARA.....	6
VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS.....	8
PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA.....	9
<b>TECHNINIAI DUOMENYS.....</b>	<b>9</b>
ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA.....	10
<b>NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS.....</b>	<b>11</b>
AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE.....	11
AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR NUSTATYMAS (WET ARBA GEL).....	11
PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ.....	12
MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS).....	14
MAŠINOS SUSTABDYMAS.....	16
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	17
PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA.....	17
ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA.....	17
<b>TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....</b>	<b>18</b>
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	18
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS.....	19
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	20
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	20
ŠEPEČIO VALYMAS.....	21
SURINKIMO BAKELIO VALYMAS.....	21
TIRPALO FILTRO VALYMAS.....	22
PLOVIKLIO BAKERIS IR PLOVIKLIO SISTEMOS VALYMAS.....	22
SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS.....	23
<b>GEDIMŲ NUSTATYMAS.....</b>	<b>23</b>
<b>UTILIZACIJA.....</b>	<b>24</b>

## IŽANGA



### PASTABA

Skaičiai skliausteliuose žymi sudedamąsias dalis, parodytas skyriuje „Mašinos aprašymas“.

## VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

## TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiras dėl šio draudimo nepaisymo.

## KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.



### PASTABA

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

## IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (3).

Gamybos metai (Datos kodas: A17 reiškia - 2017 m. sausį) ir produkto kodas pažymėtas toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis.....
GAMINIO kodas .....
MAŠINOS serijos numeris .....

## KITI PAGALBINIAI VADOVAI

Elektroninio akumuliatorių įkroviklio (jei jis sumontuotas mašinoje) vadovas laikytinas neatsiejama šio vadovo dalimi

Be to, galima įsigyti ir šių vadovų:

- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)
- Techninės priežiūros vadovas (kuriuo galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

## ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginių dalių ar priedų, nurodykite mašinos modelį ir serijos numerį.



## PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomas įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

## NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Šios šveitimo ir džiovinimo mašinos naudojamos lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (šviesti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kai saugiomis sąlygomis mašiną valdo kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovinimo mašinų negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

## SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (1).

## IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Atvežus mašiną, patikrinkite, ar pakuotė ir mašina nebuvo pažeistos vežant.

Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadavimo.

Prašome patikrinti, ar kartu su mašina buvo atgabenti ir šie daiktai:

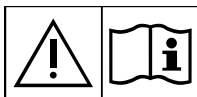
- Techniniai dokumentai:
  - Grandiklio džiovituvo naudojimo instrukcijos
  - Elektroninio akumuliatorių įkroviklio naudojimo vadovas (jei įkroviklis sumontuotas mašinoje)
  - Plovimo ir džiovinimo mašinos atsarginių dalių sąrašas
  - 1 vnt. akumuliatoriaus įkroviklio jungtis (jei mašinoje nėra akumuliatorių įkroviklio)
  - 2 vnt. plokštelių saugiklių

## SAUGUMAS

Šie simboliai nurodo galimas pavojingas situacijas. Visuomet atidžiai skaitykite šią informaciją ir laikykitės visų atsargumo priemonių idant apsaugotumėte žmones ir turtą.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta nesilaikant paprasčiausių eksploataavimo taisyklių.

## ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI



### ĮSPĖJIMAS!

*Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.*



### ĮSPĖJIMAS!

*Pažymėtos vietos neplaukite tiesiogiai ar su suspausto vandens purkštuvais.*

2%

### ĮSPĖJIMAS!

*Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.*

**ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI****PAVOJUS!**

Šis simbolis nurodo pavojingą situaciją, kuomet operatoriui gresia mirtis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo galimybę.

**ATSARGIAI!**

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.

**PASTABA**

Žymi pastabą, susijusią su svarbiomis arba naudingomis funkcijomis.

**KONSULTACIJA**

Prieš atlikdami bet kokį darbą, paskaitykite naudojimo instrukcijas.

**BENDROS TAISYKLĖS**

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJUS!**

- Prieš atlikdami bet kokią mašinos techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą atjunkite akumulatoriaus jungtį ir ištraukite uždegimo raktą (jei yra).
- Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.
- Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.
- Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.
- Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų. Ši mašina nepritaikyta pavojingiems milteliams siurbti.
- Jei naudojate švino (WET) akumuliatorius, saugokite juos nuo kibirkščių, ugnies ir rūkstančių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.
- Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Įkraudami akumuliatorius, pakelkite surenkamo vandens bakelį ir akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamoje vietoje, atokiai nuo atviros ugnies.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.
- Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklių kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.
- Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- Nekraukite akumuliatorių, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną grąžinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio arba sužeidimo pavojų, įjungtos mašinos nepalikite be priežiūros. Prieš vykdydami techninės priežiūros darbus atjunkite akumulatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros maitinimo tinklo.
- Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.
- Kad mašina negalėtų pasinaudoti pašaliniai asmenys, ištraukite užvedimo raktą (jei jis yra).
- Nepalikite mašinos be priežiūros, jei nesate įsitikinę, kad mašina neims važiuoti pati.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.
- Prieš naudodami mašiną uždarykite visas duris ir / ar dangčius, kaip nurodyta vartotojo vadove.
- Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.  
Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.
- Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.
- Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų tinkamai surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.
- Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.
- Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.
- Nepakreipkite mašinos didesniu kampu, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.
- Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.
- Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.
- Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.
- Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.
- Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.
- Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.
- Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Drėgnis turi būti 30–95 %.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepetčius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nmodifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- (Tik mašinoms su pavaros sistema): Kai mašiną reikia stumti norint atlikti jos remontą (nėra akumuliatorių arba jie išsikrovę ir pan.), greitis neturi viršyti 4 km/val.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite tik prie mašinos tiekiamus šepetčius arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepetčius sumažėja saugumas.
- Jei mašina pradėjo gesti, įsitikinkite, ar tai neatsitiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planines techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).

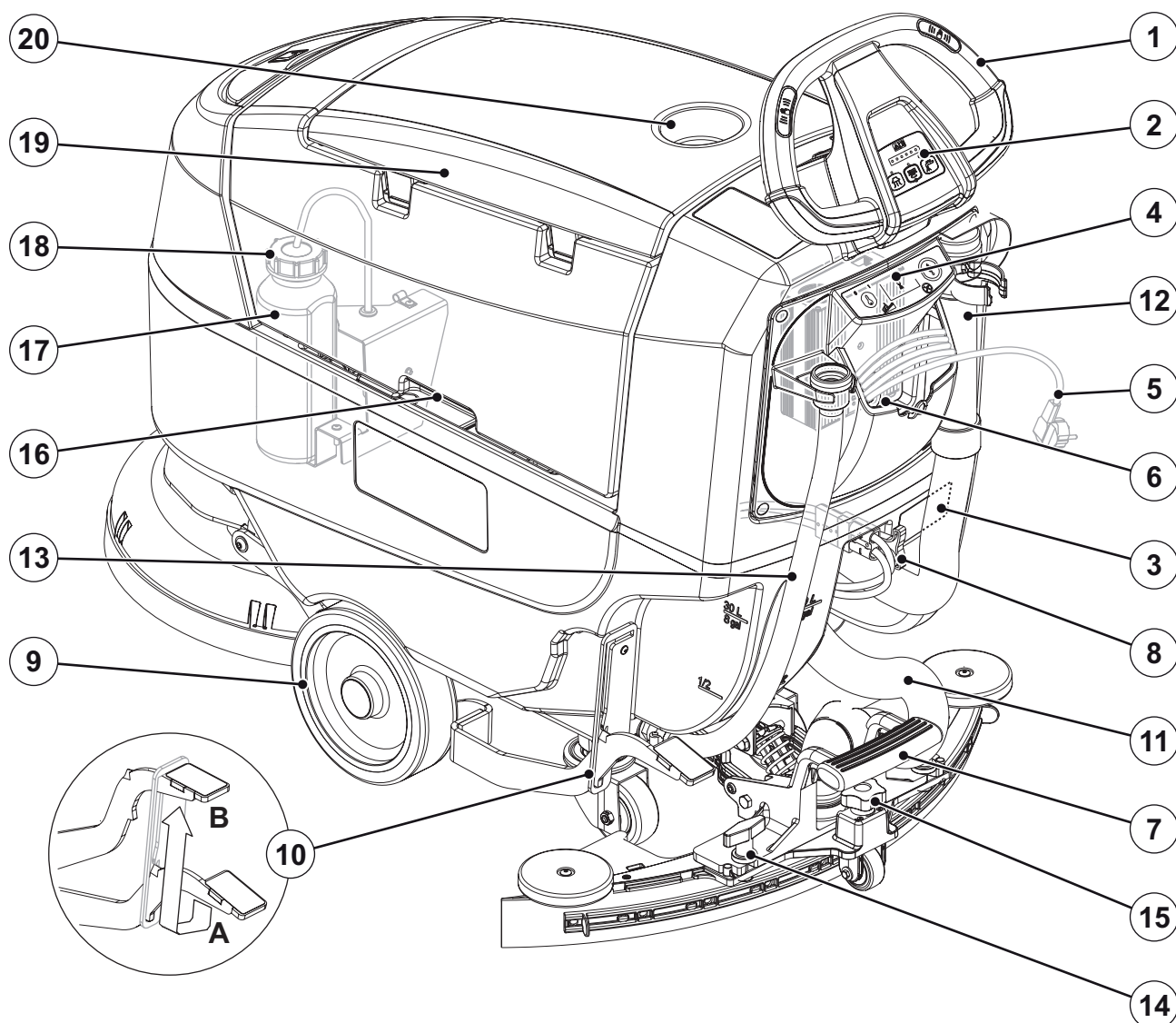
## MAŠINOS APRAŠYMAS

### MAŠINOS SANDARA

1. Varomoji rankena
2. Valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį)
3. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
4. Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai) (\*\*)
5. Akumuliatorių įkroviklio kabelis (pasirinktinai) (\*\*)
6. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio apvalkalas ir dokumentų laikiklis
7. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo pedalas
8. Akumuliatoriaus jungtis (raudona). Ši jungtis naudojama ir kaip AVARINIS perjungiklis, kuris išjungia iškart visas funkcijas.
9. Priekiniai varantieji ratai (\*)
10. Diskinio šepetio pakėlimo / nuleidimo pedalas  
A) Laikiklio mazgo pakėlimo pedalas  
B) Laikiklio mazgo nuleidimo pedalas
11. Grandyklės vakuuminė žarna
12. Surenkamo vandens išleidimo žarna
13. Tirpalo išleidimo ir lygio patikros žarna
14. Grandyklės montavimo smagračiai
15. Grandyklės reguliavimo rankenėlė
16. Bakelio iškėlimo rankena
17. Ploviklių sistemos ploviklio kanistras (pasirinktinai)
18. Ploviklio kanistro kaištis (pasirinktinai)
19. Surenkamo vandens bakelio dangtis
20. Skardinės laikiklis

(\*) Tik versijai su **pavaros** sistema

(\*\*) Standartas FULL PACKAGE versijoje

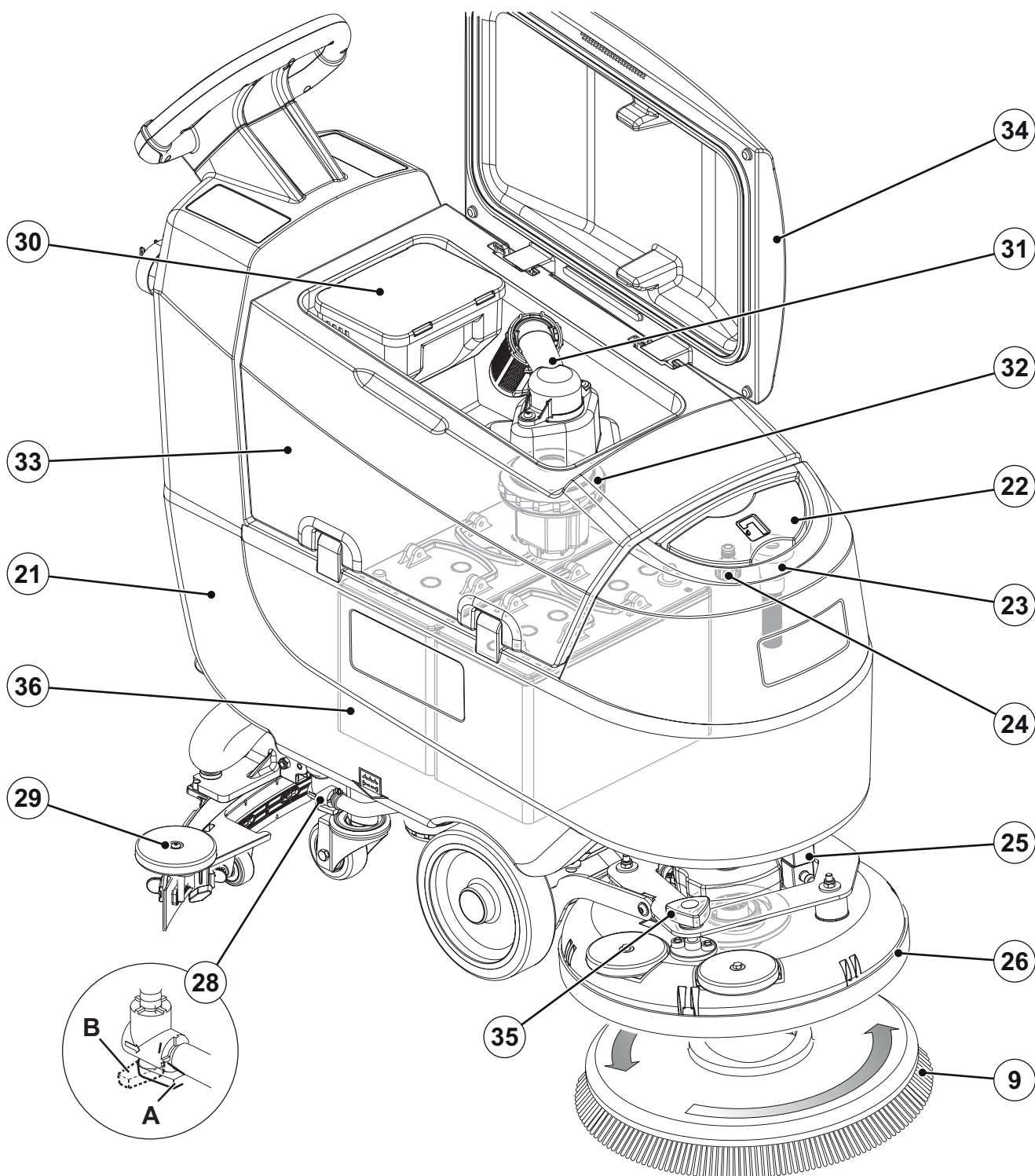


P100944

**MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 21. Tirpalo bakelis                   | 29. Grandyklė   |
| 22. Tirpalo bakelio įpylimo anga      | 30. Nuosėdų surinkimo bakelis   |
| 23. Atjungiamo tirpalo tiekimo žarna  | 31. Siurbimo sistemos grotelės su automatišku plūdriuoju išjungimo įtaisu |
| 24. „Sodo“ įsiurbimas tirpalui įpilti | 32. Siurbimo sistemos variklis  |
| 25. Solenoidas                        | 33. Surenkamo vandens bakelis   |
| 26. Diskinio šepetio įtaisas          | 34. Surenkamo vandens bakelio dangtis (atidarytas)                        |
| 27. Šepetys                           | 35. Mašinos tiesioginės eigos greičio reguliavimo rankenėlė               |
| 28. Tirpalo vožtuvas:                 | 36. Akumuliatoriai (pasirinktinai) (**)                                   |
| A) Atverti vožtuvą                    |   |
| B) Užverti vožtuvą                    |   |

(\*\*) Standartas FULL PACKAGE versijoje

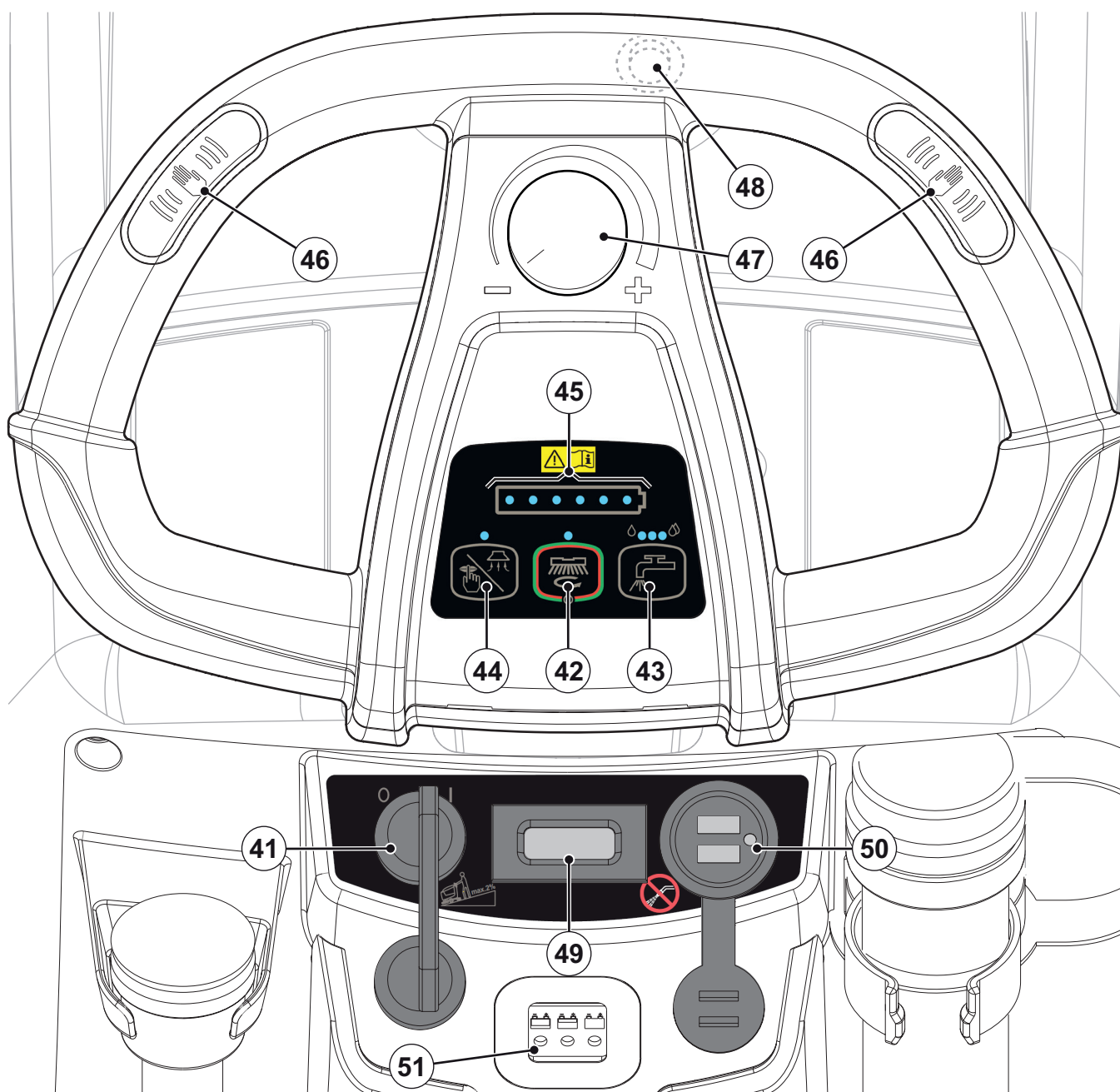


P100945



## VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS

41. Uždegimo raktelis (pasirinktinai, standartiškai versijoje su **pavaros** sistema)
42. Pagrindinės mašinos paleidimo ir sustabdymo mygtukas:
- LED įjungta – mašinos valymas / džiovinimas
  - LED mirksi – šepetio užkabinimo / nukabinimo funkcija
43. Tirpalo mygtukas:
- Kairysis LED įjungtas – minimalus tirpalo srautas
  - Centrinis LED įjungtas – vidutinis tirpalo srautas
  - Dešinysis LED įjungtas – maksimalus tirpalo srautas
  - LED išjungta - tirpalo padavimas išjungtas
44. Vakuuminės sistemos mygtukas:
- „LED on“ - vakuuminė sistema aktyvuota
  - LED mirksi - vakuumo slopinimo sistema aktyvuota
45. Akumuliatoriaus simbolis:
- 1 ÷ 6 LED įjungta - akumuliatoriaus įkrovos lygis
  - Mirksi 1 LED – akumuliatoriai išsikrovę
46. Operatoriaus buvimo jutikliai
47. Greičio reguliatorius (\*)
48. Atbulinės eigos jungiklis (\*)
49. Valandų skaitiklis (\*\*)
50. USB prievadas (pasirinktinis)
51. Akumuliatoriaus įkroviklio patikros langelis (pasirinktinai (\*\*)):
- Žalia LED (akumuliatoriaus įkroviklis įjungtas ir akumuliatoriai yra kraunami)
  - Geltona LED (akumuliatoriaus įkroviklis įjungtas ir akumuliatoriai yra iš dalies išsikrovę)
  - Raudona LED (akumuliatoriaus įkroviklis įjungtas ir akumuliatoriai įkraunami)
- (\*) Tik versijai su **pavaros** sistema  
(\*\*) Standartas FULL PACKAGE versijoje



P100946



**PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA**

Be išvardytos standartinės įrangos, mašinoje esant reikalui gali būti sumontuoti šie priedai / papildoma įranga:

- Užvedimo raktas
- GEL/AGM akumulatoriai
- Elektroninis akumuliatorių įkroviklis
- Šepečiai / valomosios pagalvėlės iš skirtingų medžiagų
- Apsauga nuo išsitaškymo
- Grandyklės gumos iš skirtingų medžiagų
- Ploviklio sistema
- Priekinis ratas ir užpakaliniai ratai iš kitokių medžiagų
- Valandų skaitiklis
- USB prievadas

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Modelis	SC401 SCRUBTEC 344 nėra pavaros	SC401 pavara
Tirpalo bakelio talpa	30 litrų	
Surenkamo vandens bakelio talpa	30 litrų	
Mašinos ilgis	1 180 mm	
Mašinos plotis su grandykle	720 mm	
Mašinos plotis be grandyklės	458 mm	
Mašinos aukštis	1 055 mm	
Valymo plotis	430 mm	
Priekinių ratų skersmuo	200 mm	
Priekinių ratų savitasis slėgis į grindis	0,8 N/mm <sup>2</sup>	
Užpakalinio rato skersmuo	80 mm	
Užpakalinių ratų savitasis slėgis į grindis	2,0 N/mm <sup>2</sup>	
Šepečio / valomosios pagalvėlės skersmuo	430 mm	
Šepečio slėgis	25 kg	
Tirpalo srauto dydžiai	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min	
Ploviklio sistemos ploviklio procentas	-	0,25 ÷ 2,0 %
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB (A)	
Garso slėgio lygis darbo vietoje nustatytas tyliuoju režimu (LpA)	60 ± 3 dB (A)	
Mašinos garso galios lygis (suteikta vertė, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)	
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Didžiausias paviršiaus nuolydis dirbant	2 %	
Pavaros sistemos variklio galia	-	150 W
Pavaros greitis (kintamas)	-	0 - 5 km / h
Siurblio sistemos variklio galia	280 W	
Siurbimo sistemos galia	900 mm H <sub>2</sub> O	
Šepečių variklio galia	450 W	
Šepečio variklio greitis	140 aps./min.	
Bendroji perduodama galia (EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW
IP apsaugos klasė	X4	
Apsaugos klasė (elektros)	III (I akumuliatoriaus įkrovikliui)	
Akumuliatorių skyriaus dydis	350 x 350 x 260 mm	
Sistemos įtampa	24V	
Standartinės baterijos (2)	-	12V–76 Ah GEL MONOBLOC
Akumuliatorių įkroviklis	-	24V 10A
Eksplotacinė trukmė (standartiniai akumuliatoriai) (EN 60335-2-72)	2,6 valanda	2,4 valanda
Masė be akumuliatorių ir su tuščiais bakeliais	61 kg	73 kg
Bendrasis mašinos svoris (BMS)	151 kg	163 kg
Gabenimo svoris (pagrindinis / pilnas paketas)	97 kg / 154 kg	109 kg / 166 kg

## ELEKTROS INSTALACIJOS SCHEMA

## Raktas

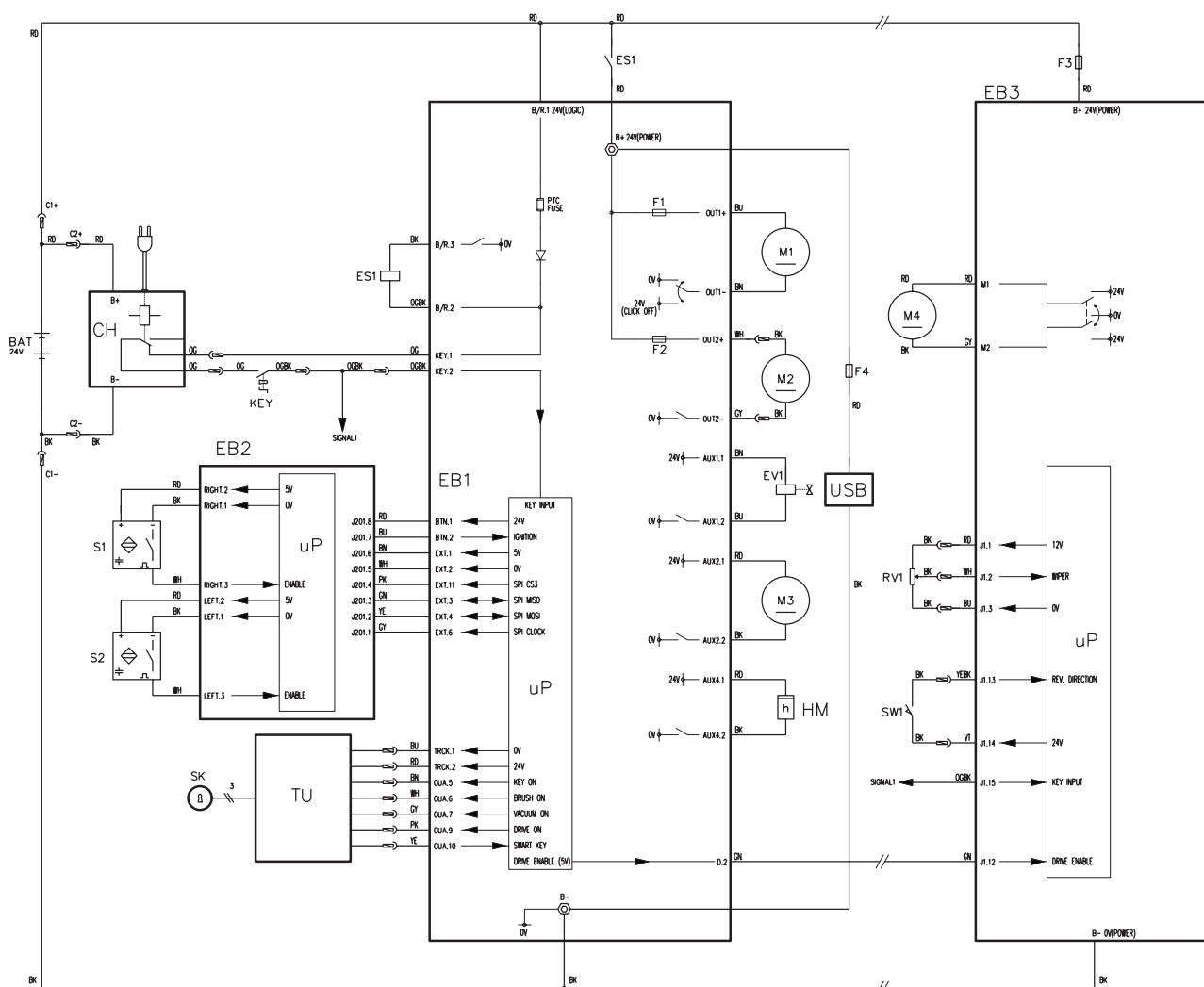
BAT	24 V akumulatoriai (*)
C1	Akumuliatorių jungtis
C2	Akumuliatorių įkroviklio jungtis
CH	Akumuliatorių įkroviklis (pasirinktinai)
EB1	Elektroninė funkcijų plokštė
EB2	Naudotojo sąsajos elektroninė plokštė
EB3	Pavaros sistemos elektroninė plokštė (pavara)
ES1	Elektroninės funkcijų plokštės relė
EV1	Solenoidas
F1	Šepečio variklio saugiklis
F2	Siurblio variklio saugiklis
F3	Pavaros sistemos variklio saugiklis (pavara)
F4	USB prievado saugiklis (pasirinktinis)
HM	Valandų skaitiklis (pasirinktinai)
KEY	Užvedimo raktas (*)
M1	Šepečių variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
M3	Ploviklio siurblys (*)
M4	Pavaros sistemos variklis (pavara)

RV1	Greičio potenciometras (pavara)
S1,S2	Operatoriaus buvimo jutiklis
SK	Lustinio rakto skaitytuvas (pasirinktinis)
SW1	Atbulinės eigos jungiklis (pavara)
TU	„TrackClean“ (pasirinktinai)
USB	USB prievadas (pasirinktinis)

(\*) Pasirinktinai BAZINĖMS versijoms

## Spalviniai kodai

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona



P100947

## NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS



### ĮSPĖJIMAS!

Kai kuriose mašinos vietose yra prilipdytos lentelės su užrašais:

- PAVOJINGA
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).

Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

## AKUMULIATORIŲ PATIKRA / MONTAVIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



### ĮSPĖJIMAS!

Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumulatoriai sumontuoti ar sujungti netinkamai.

Akumulatorius privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai. Akumulatoriaus įkroviklį (pasirinktini) nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET arba GEL/AGM).

Prieš montuodami akumulatorius patikrinkite dėl gedimų.

Atjunkite akumuliatorių jungtį ir ištraukite akumuliatorių įkroviklio kištuką.

Su akumulatoriais elkitės itin atidžiai.

Uždėkite apsauginių akumuliatorių gnybtų gaubtelius, tiekiamus kartu su mašina.

Mašinai reikia dviejų 12 V akumuliatorių, sujungtų pagal pateiktą schemą (28).

Galimi du tiekiamos mašinos įrangos variantai:

### Akumulatoriai jau sumontuoti šioje mašinoje

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus jungtis (8) prijungta.
2. Kai pirmą kartą naudojate mašiną naujais akumulatoriais, atlikite pilną įkrovimo ciklą (žr. Techninės priežiūros skyriuje nurodytą procedūrą).

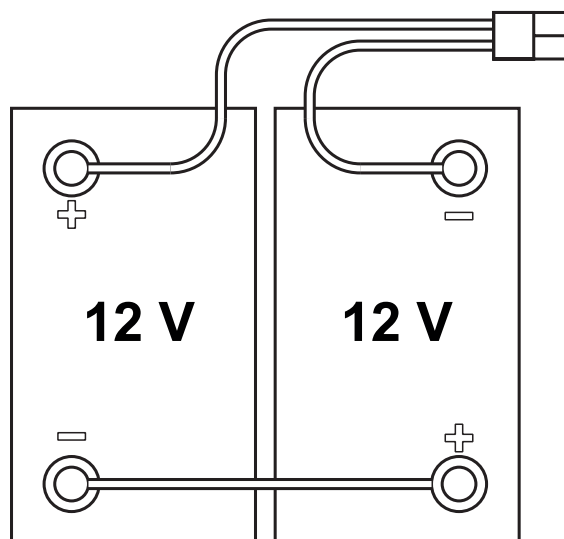
### Be akumuliatorių

1. Įsigykite tinkamus akumulatorius (žr. „Techniniai duomenys“ skirsnį).
2. Mašiną nustatykite pagal sumontuotų akumuliatorių tipą (WET – rūgštiniai švino, arba GEL – gelio), kaip aprašyta tolesnėje pastraipoje.

## AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR NUSTATYMAS (WET ARBA GEL)

### Akumuliatorių montavimas

1. Jei yra, išimkite uždegimo raktelį (41).
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8).
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (34).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Mašinoje sumontuoti kabeliai, tinkantys montuoti 2 12 V akumulatorius. Atidžiai pakelkite akumulatorius iki kameros, tada juos tinkamai sumontuokite.
7. Praveskite ir sumontuokite akumuliatoriaus kabelius, kaip parodyta 1 pav., tada pritvirtinkite kiekvieno akumuliatoriaus gnybto veržlę.
8. Uždėkite apsauginį dangtelį ant kiekvieno gnybto, tada prijunkite akumuliatoriaus jungtį (8).
9. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai nuleiskite bakelį (33).



1 Pav.

P100948

**Akumuliatorių tipo nustatymas**

Nustatykite mašinos elektroninę plokštę pagal įdiegto akumuliatoriaus tipą (WET arba GEL), kaip pavaizduota toliau:

- Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra). Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad įjungtumėte mašiną, tada nustatykite dabartinius parametrus pirmosiomis sekundėmis patikrinę, ar mirksi LED simbolis (žr. 2 pav.):
- Jei norite pakeisti nustatymus, paspauskite mygtuką (44) ir laikykite nuspaudę 3 sekundes.
- Per 3 sekundes trumpai paspauskite mygtuką (44), kad pasirinktumėte naujus parametrus.
- Palaukite 3 sekundes, kol pamatysite akumuliatoriaus įkrovos būklės simbolį.

**GEL/AGM****WET****2 Pav.**

P100949

**ĮSPĖJIMAS!**

*Jei mašinoje sumontuotas akumuliatorių įkroviklis, sumontuotiems akumuliatoriams (WET arba GEL/AGM) gali reikėti skirtingo įkrovimo algoritmo. Visada susisiekite su „Nilfisk“ techninės priežiūros centru, kad nustatytumėte tinkamiausia įkrovimo algoritmą sumontuotam akumuliatoriui.*

**Akumuliatorių įkrovimas**

- Įkraukite akumuliatorius (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

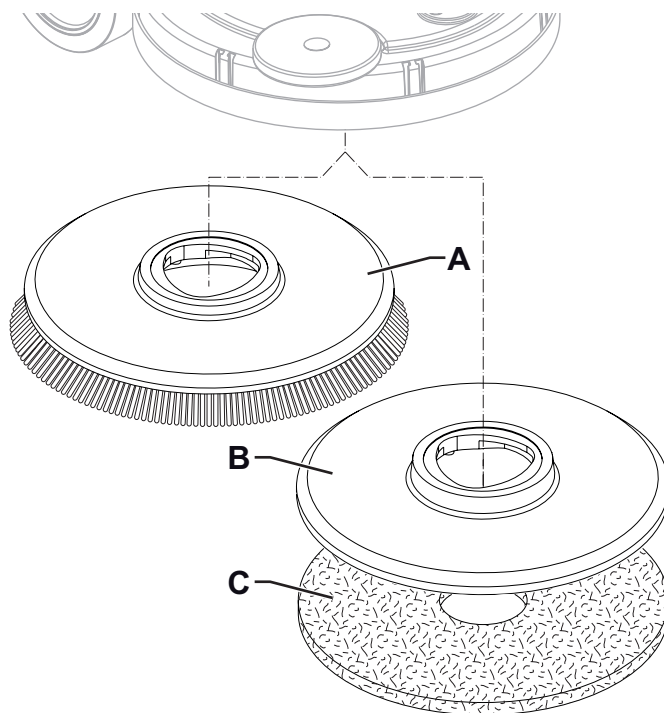
**PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ****Šepetio arba valomosios pagalvėlės montavimas**

Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti arba šepetį (A, 2 Pav.), arba valomosios pagalvėlės laikiklį (B) su pagalvėle (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

- Šepetį (A) arba valomąją pagalvėlę (B) padėkite po plaunamuoju mazgu (26).
- Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra). Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.
- Paspauskite mygtuką (42, LED įjungta) dar kartą.
- Spausdami pedalą (10-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
- Kad aktyvuotumėte užkabinimo funkciją, vienu metu paspauskite mygtukus (44) ir (42) ir laikykite nuspaudę vieną sekundę.

**Šepėčių arba valomųjų pagalvėlių laikiklio išmontavimas**

- Paspauskite pagrindinį mygtuką (42, LED išjungta).
- Spausdami pedalą (10-A), paleiskite cilindrinį šepėčių laikiklio mazgą.
- Kad aktyvuotumėte šepetio nukabinimo funkciją, vienu metu paspauskite (44) ir (42) mygtukus ir laikykite nuspaudę vieną sekundę, tada palaukite, kol šepetys nukris ant grindų.

**2 Pav.**

P100950

**PASTABA**

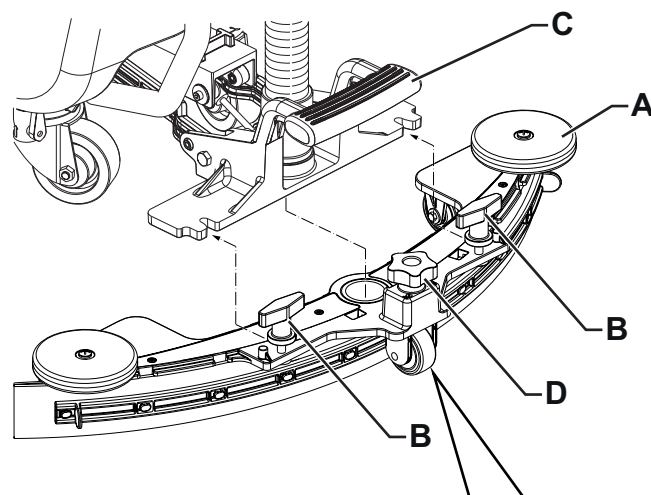
*Kai šepetio užkabinimo / nukabinimo funkcija aktyvuota, mygtuko LED (42) mirksi.*

## Esamųjų šepelių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)

Modeliai	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Bendrasis valymas:</b>								
Betonas								
Terrazzo tipo grindys								
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								
Guminės plytelės								
<b>Šveitimas:</b>								
Guminės plytelės								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								

## Grandyklės montavimas

- Sumontuokite grandyklę (A, 3 Pav.) ir pritvirtinkite ją prie kronšteino (C) su ratukais (B).
- Jei reikia, sureguliuokite grandyklę su rankenėle (D), kad galinė geležtė (E) ir priekinė geležtė (F) paliestų grindis, kaip parodyta paveikslėlyje.



## Tirpalo bako pildymas

**ATSARGIAI!**

Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.

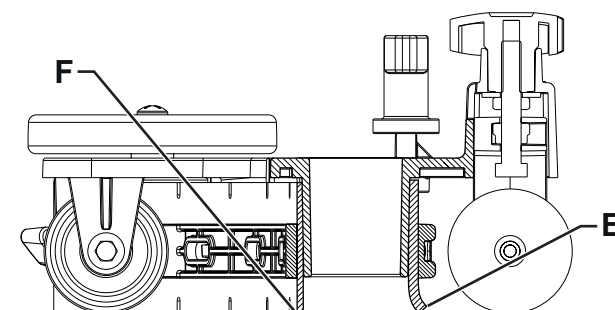
**ĮSPĖJIMAS!**

Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.  
Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.

**PASTABA**

Jeigu mašinoje sumontuota ploviklio sistema, į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju, įpilkite tirpalo.

- Įsitikinkite, kad būtų atvira (28-B) tirpalo sklendė (28).
- Norėdami pripildyti tirpalo bakelį (21), pakelkite kištuką (22) ir naudokite nuimamą pripildomą žarną (23) arba „sodo“ įsiurbimą (24).



3 Pav.

P100951

**(Mašinoms be ploviklio sistemos)**

3. Pripildykite bakelį (21) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite.  
Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą.  
Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės.  
Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**(Mašinoms su ploviklio sistema)**

4. Pripildykite bakelį (21) švaraus vandens.  
Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą.  
Vandens temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**Ploviklio bakelio pildymas (mašinoms su ploviklio sistema)**

5. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
6. Uždarykite dangtį (34).
7. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
8. Bakelį (17) pripildykite ploviklio, tinkamo vykdomam darbui (didelės koncentracijos ploviklio).  
Nepripilkite valiklio bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

**ATSARGIAI!**

**Naudokite tik maži putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.**

**MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS)**

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra).  
Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.

**PASTABA**

*Pirmieji akumulatoriaus simbolio mišėjimai (45) nurodo akumulatoriaus nustatymo tipą (žr. skirsinį „Baterijos tipo nustatymas“).*

**PASTABA**

*Patikrinkite akumulatoriaus įkrovimo lygį.*

*Akumulatoriaus simbolis (45) su 6 LED nurodo akumulatoriaus įkrovos lygį.*

*Kai įjungtas ir mirksi tik vienas LED, patartina įkrauti akumulatorius, kadangi, priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo, veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (akumulatoriaus įkrovimo nurodymus žr. Techninės priežiūros skyrių).*

**ATSARGIAI!**

**Nenaudokite mašinos su išsikrovusiais akumulatoriais, kad akumulatoriai nebūtų sugadinti ir juos būtų galima naudoti ilgiau.**

3. Nuvažiuokite su mašina į darbo vietą:
  - (Tik versijoms **be pavaros**) stumkite mašiną, rankas laikydami ant rankenos (1).
  - (Tik versijoms **su pavara**) mašiną paleiskite bent vieną ranką laikydami ant rankenos buvimo jutiklį (46), kad judėtumėte į priekį. Didžiausią judėjimo pirmyn greitį galite reguliuoti su regulatoriumi (47). Kad judėtumėte atbuline eiga, paspauskite mygtuką (48) ir padėkite rankas ant jutiklių (45).

**PASTABA**

*Kai mašina įjungta ir rankos uždėtos ant buvimo jutiklių, jei mašinoje sumontuotas valandų skaitiklis (49), galima nuskaityti visą išdirbtų valandų skaičių.*

4. Nuleiskite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (7).
5. Spausdami pedalą (10-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
6. Paspauskite pagrindinį mygtuką (42, LED įjungta), kad paleistumėte mašinos valymo / džiovimo funkcijas.
7. Perstumkite mašiną jutikliu ranką padėdami ant jutiklių (46), esančių ant rankenos, ir padėkite grandyti / džiovinti grindis.

**PASTABA**

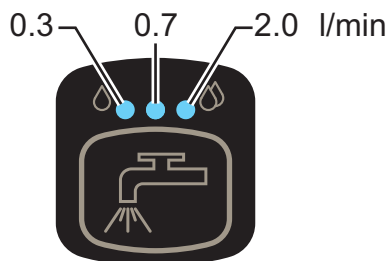
*Buvimo jutikliai (46), esantys ant rankenos, leidžia paleisti šepetį ir tirpalą tik tuo atveju (versijose su pavara), kai operatorius rankomis laikys bent vieną iš rankenų.*

8. (Tik versijoms **su pavara**). Jei reikia, didžiausią greitį reguliuokite regulatoriumi (47).
9. Norėdami išvengti grindų žymių ar įbrėžimų, naudokite „išankstinio drėkinimo“ funkciją, kuri, prieš pradėdant darbą, sudrėkina šepetį.  
Kad aktyvuotumėte šią funkciją, vienu metu paspauskite mygtukus (42) ir (43) ir laikykite nuspaudę 10/20 sekundžių.

**PASTABA**

„išankstinio drėkinimo“ funkcija veikia tik tol, kol nuspaudus laikomi (42) ir (43) mygtukai.

10. Reguluojant ploviklio srovę paspauskite mygtuką (43), spaudykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote.  
Kai LED įjungta, nurodykite tirpalo tiekimo srovės litrų per minutę skaičių, kaip parodyta 4 pav. Kai LED išjungta, tirpalas nustos bėgti.



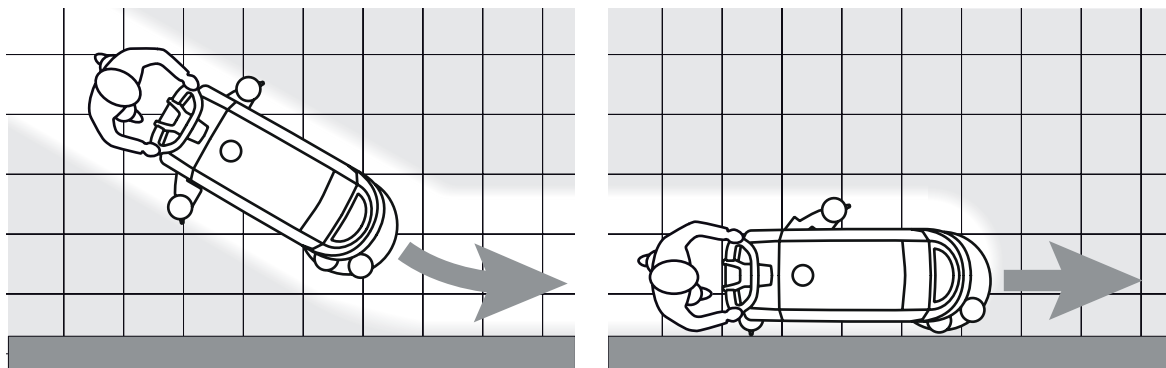
4 Pav.

P100952

11. Jei reikia, išjunkite vakuuminę sistemą, paspausdami mygtuką (44 LED išjungta), tada paspauskite jį dar kartą, kad ją įjungtumėte (LED įjungta). Norint sumažinti triukšmo lygį, įjunkite siurbimo sistemą begarsiu režimu paspausdami mygtuką (44).
12. (Tik versijoms **su pavara**). Jeigu reikia, sustabdykite mašiną ir pasukite tiesioginės eigos greičio reguliavimo smagratį (35), kaip pavaizduota toliau:
- Jį sukite prieš laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis padidėtų;
  - Jį sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis sumažėtų.

**PASTABA**

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 5 Pav.



5 Pav.

P100953

**ATSARGIAI!**

Venkite pažeisti grindų paviršių, išjunkite šepetį, kai mašina sustoja vienoje vietoje.



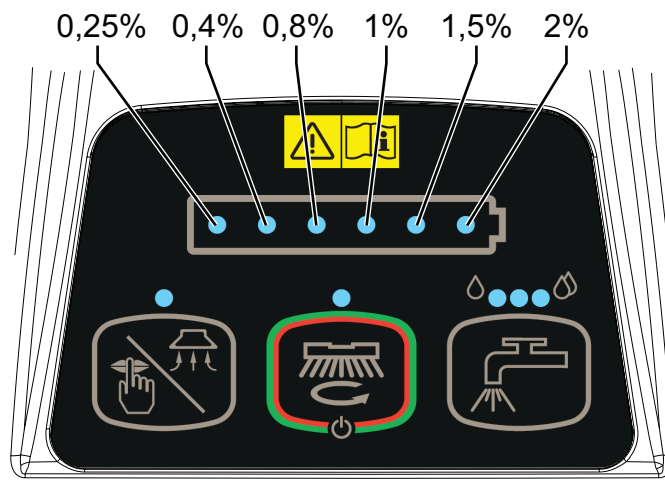
**Ploviklio koncentracijos plovimo vandenyje reguliavimas**

(Mašinoms su ploviklio sistema)

Ploviklio maišymo vandenyje sistema automatiškai aktyvuojama, kai veikia šepetys.

Į plovimo vandenį įpilamo ploviklio kiekis nustatytas į 0,25%, norėdami pakeisti šią nuostatą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Paspauskite mygtuką (43) ir laikykite nuspaudę dvi sekundes, kad atliktumėte reguliavimą. Nustatytas procentas priklauso nuo baterijos simboliuje įjungto atitinkamo LED, kaip nurodyta 6 pav.
2. Kelis kartus paspauskite mygtuką (43), kad pakeistumėte nuostatas arba atstatytumėte jas (visi LED išjungti).

**PASTABA***Atleidus visus mygtukus, nustatymai laikomi 3 minutes.**Ploviklio procentinės vertės parinktis išsaugoma atmintinėje, net jei mašina yra išjungta.*

6 Pav.

P100954

**Akumuliatorių iškrova darbo metu**

Kai įjungtas tik vienas LED ir mirksi akumuliatoriaus simbolis (45), patartina įkrauti akumulatorius, nes veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo).

Mirksint LED, po kelių sekundžių šepetys automatiškai išsijungs, o siurbimo sistema ir varomoji sistema liks įjungtos (pavaros versija), kad galėtumėte baigti džiovinti grindis ir nuvažiuoti į paskirtą įkrovimo vietą.

**ATSARGIAI!***Nenaudokite mašinos su išsikrovusiais akumulatoriais, kad akumulatoriai nebūtų sugadinti ir juos būtų galima naudoti ilgiau.***MAŠINOS SUSTABDYMAS**

1. Atleidę buvimo jungiklius (46) ir sustabdę mašiną rankena (1), sustabdykite šepetio sukimąsi ir pavaros sistemą (pavaros versija).
2. Paspauskite mygtuką (42) ir laikykite nuspaudę 2 sekundes, kad sustabdytumėte mašiną. (Jei yra). Uždegimo raktelį (41) pasukite į „0“ padėtį.

**PASTABA***Jei mašina įjungta, bet neveikia, ji automatiškai išsijungs po 5 min.*

3. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

**ATSARGIAI!***Avariniu atveju, kai reikia nedelsiant sustabdyti visas mašinos funkcijas, atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8). Atstatykite mašinos funkcijas prijungdami jungtį iš naujo.*

## BAKELIŲ TUŠTINIMAS

Automatinis plūdrusis išjungimo sistema (31) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (33) prisipildo. Kad siurbimo sistema užblokuota, rodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo dažnis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.



### ATSARGIAI!

*Jeigu vakuuminė sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiuojant išsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite vakuuminę sistemą paspausdami jungiklį (44), tada atidarykite dangtį (34) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (31) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (34) ir, spausdami mygtuką (44), įjunkite siurbimo sistemą.*

Kai surenkamo vandens bakelis (33) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

### Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Spausdami pedalą (10-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
2. Pakelkite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (7).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną paspaudę ir dvi sekundes palaikę nuspaustą pagrindinį mygtuką (42) ir (jei yra) uždegimo raktą (41) nustatykite į „0“.
5. Naudodamiesi išleidimo žarna (12), iš surenkamo vandens bakelio (33) išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

### Tirpalo bakelio tuštinimas

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi lygio žarna (13), ištuštinkite ploviklio bakelį (21). Baigę darbą, bakelį praskalaukite švari vandeniu.

## PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA

Po darbo, prieš palikdami mašiną:

1. Išmontuokite šepetį, kaip parodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Ištraukite uždegimo raktelį (41).
3. Ištuštinkite bakelius (33) ir (21), kaip nurodyta atitinkamuose skirsniuose.
4. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
5. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltu arba nuimtu šepetiu bei grandykle.
6. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

## ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA

Jeigu mašina nebus naudojama ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlikite veiksmus, aprašytus pastraipoje „Baigus darbą su mašina“.
2. Versijose su ploviklio sistema ploviklio sistemoje ištuštinkite ploviklio bakelį (17) ir išvalykite sistemą išleidimo ciklu (žr. Techninės priežiūros skyrių).
3. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (28-B).
4. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8).

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šioje lentelėje nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



### ĮSPĖJIMAS!

*Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.*

*Be to, prieš bet kokią techninės priežiūros operaciją atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ išdėstytas instrukcijas.*

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.

Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

## TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Surinkimo bakelis, šiukšlių grotelių ir siurbimo sistemos grotelių su plūde valymas, dangčio tarpinės patikra				
Ploviklių sistemos valymas ir plovimas (papildoma įranga)				
Grandyklės gumos patikra				
Tirpalo filtro valymas				
Rūgštinio akumuliatoriaus („WET“) elektrolito lygio patikra				
Grandyklės gumos keitimas				
Pavaros ir šepečio variklio ventiliatoriaus tikrinimas ir valymas			(1)	
Šepečio variklio anglinių šepetėlio patikra ar keitimas				(1)
Vairavimo sistemos variklio anglies šepečio patikra arba keitimas (taikoma tik pavarų versijoms)				(1)

(1) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

**AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS****PASTABA**

Įkraukite akumuliatorių, kai mirksi tik vienas akumuliatoriaus LED simbolis (45) arba pamainos pabaigoje. Jei akumuliatoriai visą laiką bus tinkamai įkrauti, jie tarnaus kur kas ilgiau.

**ATSARGIAI!**

Jei akumuliatoriai išsikrovė, įkraukite juos kuo greičiau, antraip jų eksploatacijos laikas sutrumpės. Akumuliatorių įkrovą tikrinkite bent kartą per savaitę.

**ATSARGIAI!**

Jei mašinoje nesumontuotas akumuliatorių įkroviklis, pasirinkite išorinį akumuliatorių įkroviklį, tinkamą sumontuotų akumuliatorių tipui.

**ĮSPĖJIMAS!**

Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Akumuliatorius įkraukite gerai vėdinamose vietose ir atokiai nuo atviros ugnies.

Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.

Laikykite vandens bakelį pakeltą, kol nepasibaigė akumuliatorių įkrovimo ciklas.

**ĮSPĖJIMAS!**

Įkraudami švino akumuliatorius (WET), būkite itin atidūs, nes gali ištėkėti akumuliatorių skysčio. Akumuliatorių tirpalas yra ėdus. Jei jo pateko ant odos ar į akis, gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

**Paruošiamosios operacijos**

1. Mašina nuvažiuokite į nustatytą šiukšlių išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas.
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (19).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Tik RŪGŠTINIAMS akumuliatoriams:
  - Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose (36). Jeigu reikia, atsukite gaubtelius ir įpilkite elektrolito.
  - Kai atstatytas reikiamas lygis, uždarykite gaubtelius ir nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių.
7. Akumuliatorius įkraukite vienu iš šių būdų, atsižvelgdami į tai, ar yra elektroninis akumuliatorių įkroviklis (4).

**Akumuliatorių įkrovimas su išoriniu akumuliatorių įkrovikliu**

1. Pagal vadovą patikrinkite, ar šis išorinis akumuliatorių įkroviklis tinka. Akumuliatorių įkroviklio įtampa turi būti 24 V.
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8), kuri sumontuota su rankenėle ir prijunkite ją prie išorinio akumuliatoriaus įkroviklio.
3. Akumuliatorių įkroviklį sujunkite su elektros maitinimo tinklu.
4. Po įkrovimo akumuliatorių įkroviklį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir akumuliatorių kabelio.
5. Akumuliatoriaus jungiamąjį laidą (8) prijunkite prie mašinos.
6. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai nuleiskite bakelį (33).

**ĮSPĖJIMAS!**

Niekada neprijunkite išorinio akumuliatoriaus įkroviklio prie priešingos mašinos jungties dalies, kuri yra pritvirtinta prie mašinos. Galite nepataisomai sugadinti elektros sistemą.

**Akumuliatorių įkrovimas su mašinoje sumontuotu akumuliatorių įkrovikliu**

1. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelį (5) sujunkite su elektros maitinimo tinklu. Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, nurodytas mašinos serijos numerio lentelėje (3).

**PASTABA**

Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos.

2. Jei tebedega raudonas LED, esanti akumuliatorių įkroviklio patikros langelyje (51), tai reiškia, kad akumuliatorių įkroviklis krauna akumuliatorius.
3. Kai užsidega geltona įspėjamoji lemputė, tai reiškia, kad akumuliatorių įkrovimo ciklas beveik baigtas.
4. Kai užsidega žalia įspėjamoji lemputė, tai reiškia, kad akumuliatorių įkrovimas baigtas.
5. Baigus krauti akumuliatorius, akumuliatorių įkroviklio laidą (6) atjunkite nuo elektros sistemos ir suvyniokite ant laikiklio (6).
6. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai nuleiskite bakelį (33).

**PASTABA**

Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (4) rasite atitinkamame vadove.

**GRANDYKLĖS VALYMAS****PASTABA**

Tam, kad mašina džiovinėtų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.

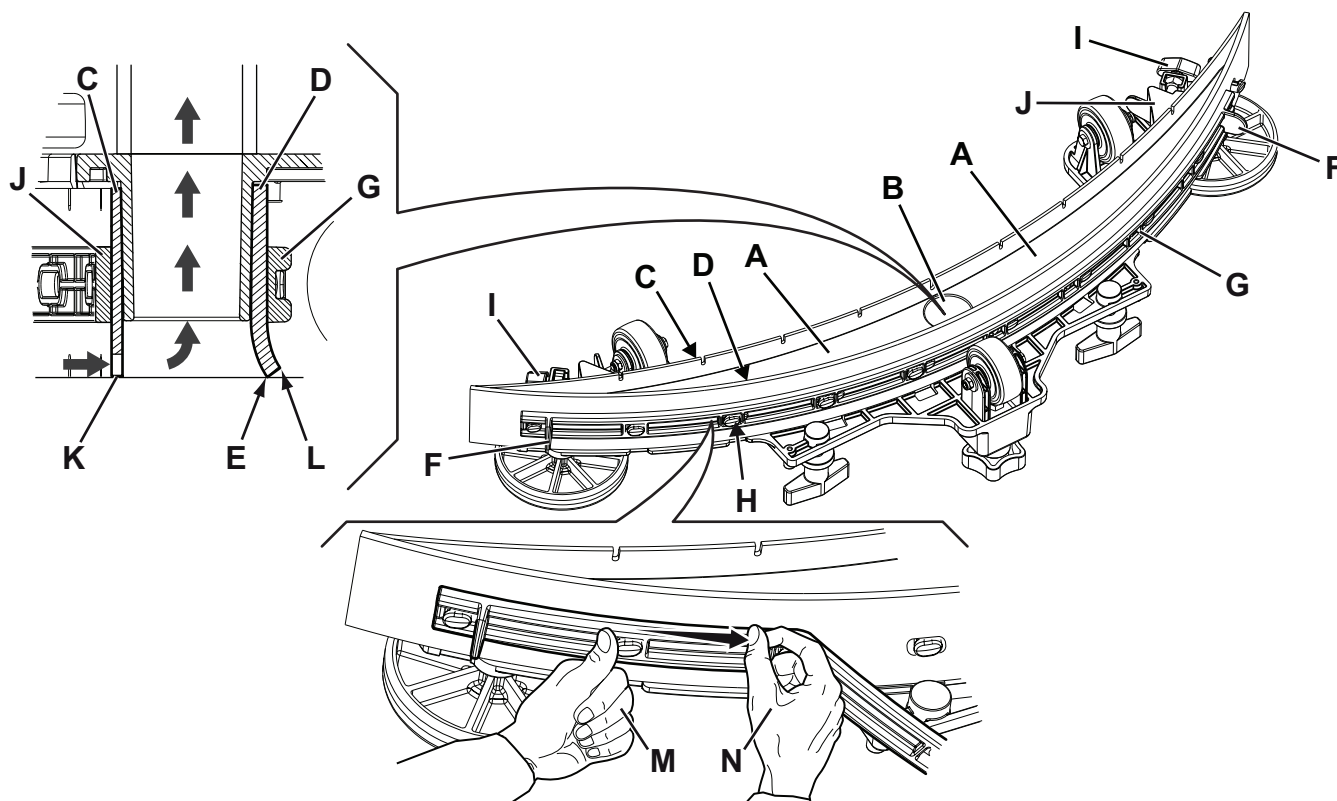
**ATSARGIAI!**

Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Atsukite smagračius (14) ir išimkite grandyklę (29).
4. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Itin kruopščiai išvalykite skyrelius (A, 7 Pav.) ir siurbimo angą (B). Patikrinkite priekinės (C) ir galinės (D) geležtės techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau.
5. Sumontuokite grandyklę atbuline tvarka.

**GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS**

1. Išvalykite grandyklę, kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite priekinės (C, 7 Pav.) ir galinės (D) gumos techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (E) nebūtų sudilęs; jei jis sudilęs, pasukite gumą, kad pakeistumėte sudilusį kampą vienu iš trijų likusių sveikų kampų. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite tokiu būdu:
  - Naudodami tabuliatorių (F), atleiskite ir pašalinkite elastinę laikiklių (H) fiksavimo juostelę (G), tada pasukite ar pakeiskite galinę gumą (D).
  - Sumontuokite gumą atbuline jos nuėmimo tvarka. Pradėję nuo vienos pusės pritvirtinkite elastinę juostelę (G) prie laikiklio (H). Norėdami palengvinti tvirtinimo procedūrą, laikiklius tvirtinkite po vieną, juostelę prie laikiklio tvirtinant viena ranka (M) ir traukiant kita ranka (N).
  - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (J), tada pasukite ar pakeiskite priekinę gumą (C).
  - Sumontuokite priekinę gumą atbuline jos nuėmimo tvarka.
3. Įstatykite grandyklę (29) ir įsukite smagračius (14).
4. Nuleiskite grandyklę ant grindų, kad patikrintumėte gumų aukštį, tęsdami kaip nurodyta toliau:
  - Patikrinkite, kad priekinės gumos (C) elementas (K) ir galinės gumos (D) elementas (L) laikytųsi kaip parodyta paveikslėlyje.
  - Naudokite rankenėlę (15), kad galėtumėte reguliuoti.



7 Pav.

P100955

**ŠEPEČIO VALYMAS****ATSARGIAI!**

*Kai valote šepetį, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.*

1. Nuimkite šepetį, kaip aprašyta Naudojimas / eksploatavimas skyriuje.
2. Šepetį valykite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite šepetio šerelių techninę būklę, užtikrindami, kad jie nebūtų nusidėvėję; jei reikia, pakeiskite šepetį.
4. Jei naudojate pagalvėlę, patikrinkite, ar ji nesusidėvėjusi ir, jei reikia, pakeiskite.

**SURINKIMO BAKELIO VALYMAS**

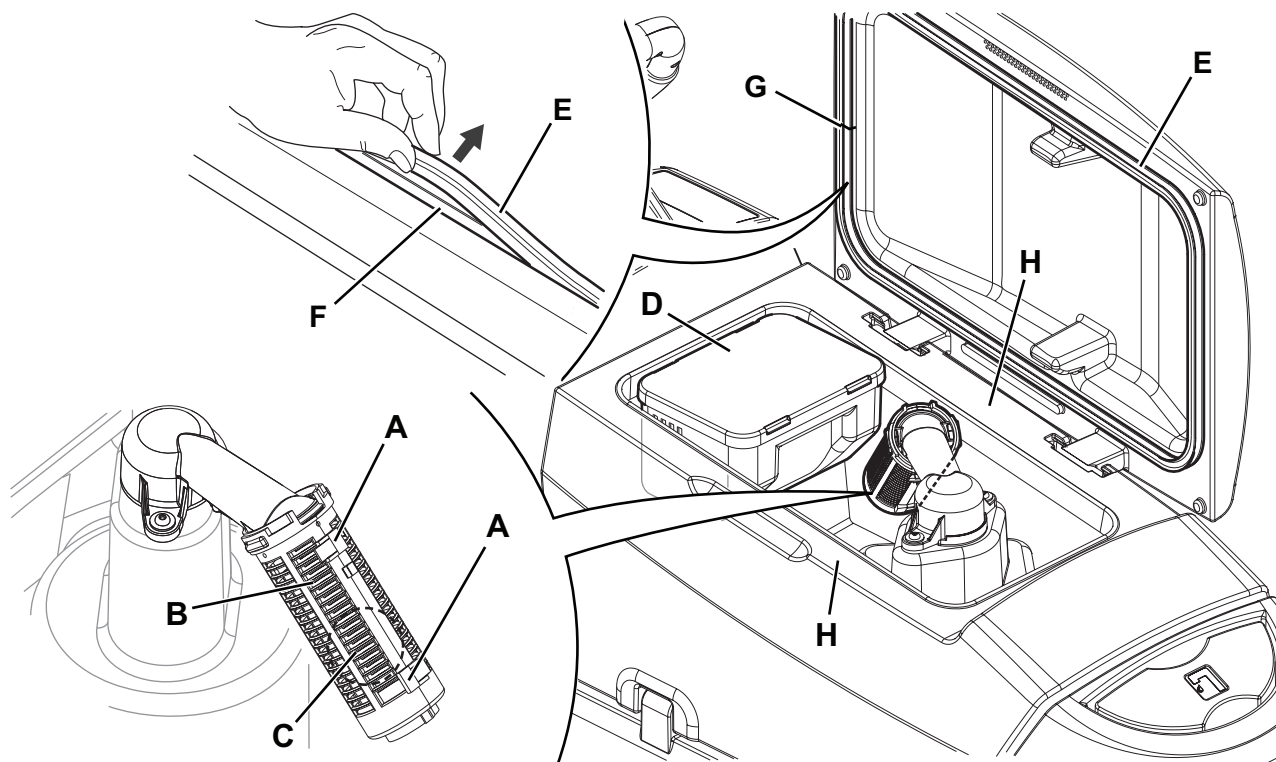
1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Per žarną (12) iš bakelio išleiskite vandenį.
4. Pakelkite dangtį (34).
5. Išplaukite bakelio (33) vidų ir dangtelį švari vandeniu.
6. Nuvalykite siurbimo sistemos groteles (31), atkabinkite fiksatorius (A, 8 Pav.), atidarykite groteles (B) ir ištraukite plūdę (C), paskui kruopščiai nuvalykite ir vėl sumontuokite.
7. Pašalinkite atliekų surinkimo bakelį (D) ir atidarykite dangtelį, tada atidžiai jį išvalykite ir sumontuokite ant įsiurbimo žarnos.
8. Patikrinkite bakelio dangtelio tarpinės (E) techninę būklę.

**PASTABA**

*Tarpinę (E) leidžia sukurti vakuumą bakelyje, kuris reikalingas susiurbti vandenį.*

Jei reikia, tarpinę (E) ištraukite iš korpuso (F) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (G) turi būti apatinėje pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.

9. Patikrinkite, kad tarpinės (E) sandarinimo paviršius (H) būtų reikiamos techninės būklės, nuvalykite ir ji bus tinkama sandarinti.
10. Uždarykite dangtį (34).



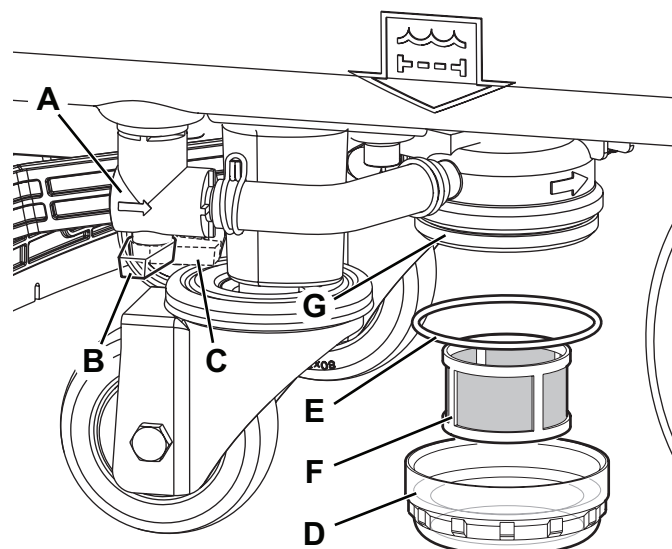
8 Pav.

P100956



**TIRPALO FILTRO VALYMAS**

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Uždarykite ploviklio tirpalo bakelio sklendę (A, 9 Pav.). Sklendė yra užsukta, kai ji yra (B) padėtyje, o (C) padėtyje ji yra atsukta.
4. Nuimkite permatomą dangtelį (D) ir tarpinę (E), paskui išimkite filtro tinklėlį (F). Nuplaukite ir praskalaukite jas; tada atidžiai uždėkite ant filtro atramos (G).
5. Atsukite sklendę (A).



9 Pav.

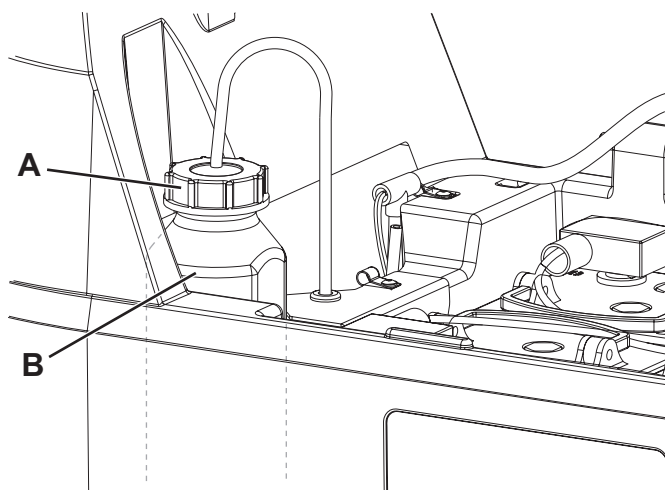
P100957

**PLOVIKLIO BAKERIS IR PLOVIKLIO SISTEMOS VALYMAS**

(Mašinoms su ploviklio sistema)

Išvalykite ploviklio bakelį (17) tokiu būdu.

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (34).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Atsukite ploviklio bakelio (B) galvutę (A, 10 Pav.).
7. Išimkite bakelį.
8. Praplaukite ir išskalaukite bakelį švariu vandeniu paskirtoje šalinimo vietoje.



10 Pav.

P100958

**PASTABA**

Norint išplauti ploviklio sistemą, reikia atlikti plovimo procedūrą su pilnu vandens ploviklio bakeliu (17). Įjunkite sistemą su didžiausia nustatyta tiekimo srove (žr. skyrių „Naudojimas / eksploatavimas“). Patartina tokio tipo valymą atlikti tuo atveju, kai iš ploviklių sistemos norite išvalyti purvą ir nuosėdas, jeigu mašina ilgą laiką nebuvo naudota arba valyta.

9. Pakeiskite ploviklio bakelį (B) kaip parodyta paveikslėlyje., tada uždėkite kamštį (A).



**SAUGIKLIŲ PATIKRA / KEITIMAS****PASTABA**

Visos mašinos elektros grandinės yra apsaugotos automatiškai atsistatančiais elektroniniais prietaisais. Apsauginiai saugikliai suveikia tik rimto gedimo atveju.

Rekomenduojama, kad saugiklius keistų tik kvalifikuoti specialistai.

Žr. Tech. priežiūros vadovą, kurį galite gauti iš „Nilfisk“ gaminių prekiaujančios parduotuvės.

**GEDIMŲ NUSTATYMAS**

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Varikliai neveikia; neįsijungia mygtukų LED.	Akumulatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumulatoriai visiškai išsikrovė.	Įkraukite akumulatorius.
Mašina nejuda iš vietos. (Tik pavaros versijoms)	Mašina įjungžiama naudojant uždegimo raktelį ir spaudžiant buvimo jutiklius.	Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“, tada pabandykite dar kartą užvesti mašiną nespausdami jungiklių.
Vienu metu mirksi akumulatoriaus LED simboliai.	Šepečių variklio perkrova.	Naudokite švelnesnius šepečėlius, tinkamus valomoms grindims.
	Yra pašalinių medžiagų (įsipainiojusių siūlų ir pan.), kurie neleidžia šepečiu sukis.	Nuvalykite šepečio stebulę.
Nepasileidžia valymo / džiovinimo funkcija.	Valdymo plokštė pažeista.	Pakeiskite. (*)
	Buvimo jutikliai sulūžę.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite bakelį.
	Siurbimo grotelės užsikimšusios arba plūdė užstrigusios.	Išvalykite siurbimo sistemos grotelės.
	Atliekų surinkimo filtro talpa užsikimšusi.	Išvalykite.
	Žarna atitrūkusi nuo grandyklės.	Prijunkite.
	Grandyklė purvina arba grandyklės gumos sudilusios ar sugadintos.	Išvalykite grandyklę arba apskukite / pakeiskite gumas.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba išvalykite / pakeiskite tarpiklį.
Vakuuminė sistema neveikia ir vakuuminės sistemos mygtuko diodas greitai mirksi.	Vakuuminės sistemos variklio perkrova.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai intensyvus tirpalo srautas į šepečius.	Ištuštinkite ploviklio tirpalo bakelį.	Įpilkite tirpalo.
	Nešvarus tirpalo filtras.	Išvalykite filtrą.
	Ploviklio sistemoje (pasirinktinai) arba bakelyje yra purvo / nuosėdų.	Išvalykite plovimo ciklus.
Grandyklė palieka žymes ant grindų.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Apverskite arba pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nereguluota smagračiu.	Sureguliuokite grandyklę.

(\*) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

**PASTABA**

Jeigu mašinoje įmontuotas pasirinktinai tiekiamas akumuliatorių įkroviklis, jį negali veikti, jei įkroviklis yra išmontuotas. Jei akumuliatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrus.

**UTILIZACIJA**

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumuliatoriai
- Šepečiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (\*)

(\*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

**Mašinos medžiagos sudėtis ir jos pakartotinis panaudojimas**

Tipas	Padirbamos medžiagos procentas	Svoris %
Aliuminio	100 %	5 %
Elektriniai varikliai – įvairūs	29 %	29 %
Geležies medžiagos	100 %	8 %
Laidų pynė	80 %	3 %
Skysčiai	100 %	0 %
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0 %	1 %
Plastikas – perdirbama medžiaga	100 %	6 %
Polietilenas	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %

## SATURS

<b>IEVADS .....</b>	<b>2</b>
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS .....	2
MĒRĶIS .....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU .....	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI.....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS .....	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE .....	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI.....	3
EKSPĻUATĀCIJAS IESPĒJAS.....	3
PAMATPIEŅĒMUMI.....	3
<b>IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE.....</b>	<b>3</b>
<b>DROŠĪBA.....</b>	<b>3</b>
REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS .....	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ.....	4
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS.....	4
<b>MAŠĪNAS APRAKSTS .....</b>	<b>6</b>
MAŠĪNAS STRUKTŪRA.....	6
VADĪBAS PANELIS.....	8
PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS .....	9
<b>TEHNISKIE DATI .....</b>	<b>9</b>
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA .....	10
<b>LIETOŠANA/EKSPĻUATĀCIJA.....</b>	<b>11</b>
AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI.....	11
AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN IESTATĪŠANA (WET OR GEL) .....	11
PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS.....	12
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA) .....	14
MAŠĪNAS APTURĒŠANA.....	16
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA .....	17
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS.....	17
MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE .....	17
<b>TEHNISKĀ APKOPE .....</b>	<b>18</b>
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA.....	18
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA .....	19
RAKEĻA TĪRĪŠANA.....	20
RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA .....	20
SUKAŠ TĪRĪŠANA .....	21
REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA.....	21
ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA .....	22
MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNE UN MAZGĀŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA.....	22
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA .....	23
<b>BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA.....</b>	<b>23</b>
<b>NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS .....</b>	<b>24</b>

## IEVADS

**PIEZĪME**

*Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas ir uzrādīti sadaļā Mašīnas Apraksts.*

## ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

## MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

## KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas iekārtas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrumiem un citām vielām, kas varētu to bojāt.

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

*Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.*

## IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (3).

Izlaiduma gads (datuma kods: A17 nozīmē 2017. gada janvāris) un produkta kods ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis .....
PRODUKTA kods .....
MAŠĪNAS sērijas numurs .....

## CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

Elektroniskā akumulatora uzlādētāja (ja mašīna ir aprīkota ar to) rokasgrāmatu uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu

Turklāt pieejamas šādas rokasgrāmatas:

- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)
- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

## REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazinieties ar Nilfisk par jautājumiem saistībā ar tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli, produkta kodu un sērijas numuru.

## IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

## EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Tīrītāji/žāvētāji ir izstrādāti, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu drošos ekspluatācijas apstākļos komerciālos vai rūpnieciskajā vidē, ja to veic kvalificēts operators.

Tīrītājus/žāvētājus nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

## PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (1).

## IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaiņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Kad mašīna tiek piegādāta, pārbaudīt, vai iepakojums un mašīna nav bojāta transportēšanas laikā.

Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jāsaglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsauciet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Lūdzu pārbaudīt, vai kopā ar mašīnu ir piegādāti šādi priekšmeti:

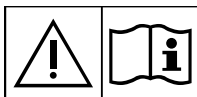
- Tehniskie dokumenti:
  - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata
  - Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (ja mašīna ir aprīkota ar to)
  - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts
  - Nr. 1 akumulatora uzlādētāja savienotājs (mašīnām bez uzstādīta akumulatora uzlādētāja)
  - Nr. 2 slāņaini drošinātāji

## DROŠĪBA

Šādi simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu personālu un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ.

## REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS



### BRĪDINAJUMS!

*Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.*



### BRĪDINAJUMS!

*Nemazgājiet norādīto vietu ar tiešu ūdens strūklu vai ūdens strūklu, kas pakļauta spiedienam.*

2%

### BRĪDINAJUMS!

*Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.*

## SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ

**BRIESMAS!**

*Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves draudiem operatoram.*

**BRĪDINAJUMS!**

*Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas risku.*

**UZMANĪBU!**

*Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.*

**PIEZĪME**

*Tas norāda uz piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām.*

**KONSULTĀCIJA**

*Pirms jebkādu darbību veikšanas atsaučieties uz lietošanas instrukcijām.*

## VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

- *Pirms jebkādu iekārtas apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas atvienojiet akumulatora konektoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (ja aprīkots).*
- *Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.*
- *Nevalkāt dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.*
- *Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.*
- *Neeekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, turēt tos tālu no dzirkstelēm, liesmām un dūmus veidojošiem materiāliem. Normālas ekspluatācijas laikā izdalās eksplozīvas gāzes.*
- *Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatora uzlādes laikā paceliet reģenerācijas ūdens rezervuāru un veiciet šo darbību labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

**BRĪDINAJUMS!**

- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.*
- *Nevilkt vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantojot akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.*
- *Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.*
- *Nelādēt akumulatorus, ja akumulatoru lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.*
- *Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka vai savainojuma risku, neatstāt mašīnu bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam. Izraut mašīnas kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tehniskās apkopes.*
- *Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*
- *Lai izvairītos no mašīnas nesankcionētas izmantošanas, izņemiet aizdedzes atslēgu.*
- *Neatstāt mašīnu bez uzraudzības un pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties pati no sevis.*

**BRĪDINAJUMS!**

- Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto iekštelpā sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.
- Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai pārsepus kā norādīts lietošanas instrukcijās.
- Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.
- Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.
- Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.
- Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir pareizi samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.
- Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušānu mašīnas kustošajās daļās.
- Neizmantojiet mašīnu uz slīpām virsmām.
- Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.
- Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.
- Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.
- Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.
- Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.
- Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.
- Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Mitrumam ir jābūt no 30 % līdz 95 %.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.
- Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.
- Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.
- Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.
- Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādus citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.
- Nenoņemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.
- (Vienīgi mašīnām ar piedziņas sistēmu): Ja apkalpošanas nolūkos mašīnu ir nepieciešams stumt (nav ievietotas baterijas vai tās ir izlādējušās u.c.), ātrums nedrīkst pārsniegt 4 km/h.
- Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.
- Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.
- Izmantojiet tikai suku, kas piegādātas komplektā ar mašīnu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku izmantošana var samazināt drošību.
- Mašīnas nepareizu darbību gadījumā pārliecināties, ka tās nav radušās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.
- Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIĢINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.
- Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūklām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.
- Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").



# MAŠĪNAS APRAKSTS

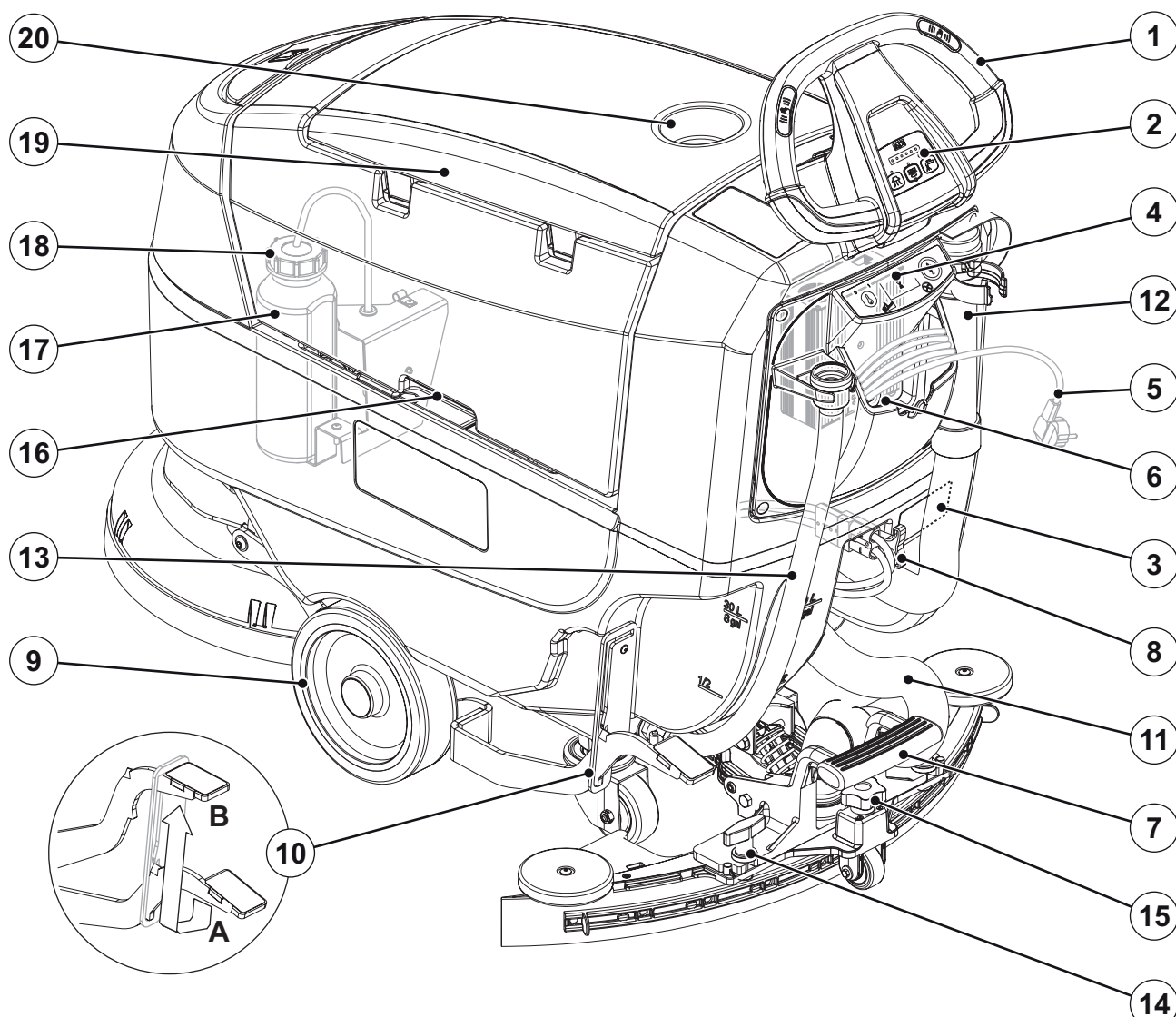
## MAŠĪNAS STRUKTŪRA

1. Piedziņas rokturis
2. Vadības panelis (skatiet nākamo paragrāfu)
3. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
4. Akumulatora uzlādētājs (opcija) (\*\*)
5. Akumulatora uzlādētāja kabelis (neobligāts) (\*\*)
6. Akumulatora lādētāja kabeļa ietvars un dokumentu turētājs
7. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas pedālis
8. Akumulatora savienotājs (sarkans). Šis savienotājs funkcionē arī kā AVĀRIJAS poga, lai nekavējoties apturētu visas funkcijas.
9. Priekšējie piedziņas riteņi (\*)
10. Slotas mezgla pacelšanas/nolaišanas pedālis  
A) Pedāļa pozīcija paceltam mezglam  
B) Pedāļa pozīcija nolaistam mezglam
11. Rakeļa vakuuma šļūtene

12. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene
13. Šķīduma novades un līmeņa pārbaudes šļūtene
14. Rakeļa fiksējošie rokrati
15. Rakeļa regulēšanas kloķis
16. Rezervuāra pacelšanas rokturis
17. Mazgāšanas līdzekļa tvertne (papildus)
18. Mazgāšanas līdzekļa tvertnes noslēgs (papildus)
19. Recirkulācijas tvertnes vāks
20. Trauka turētājs

(\*) Vienīgi **piedziņas** versijai

(\*\*) Sandarts FULL PACKAGE versijai

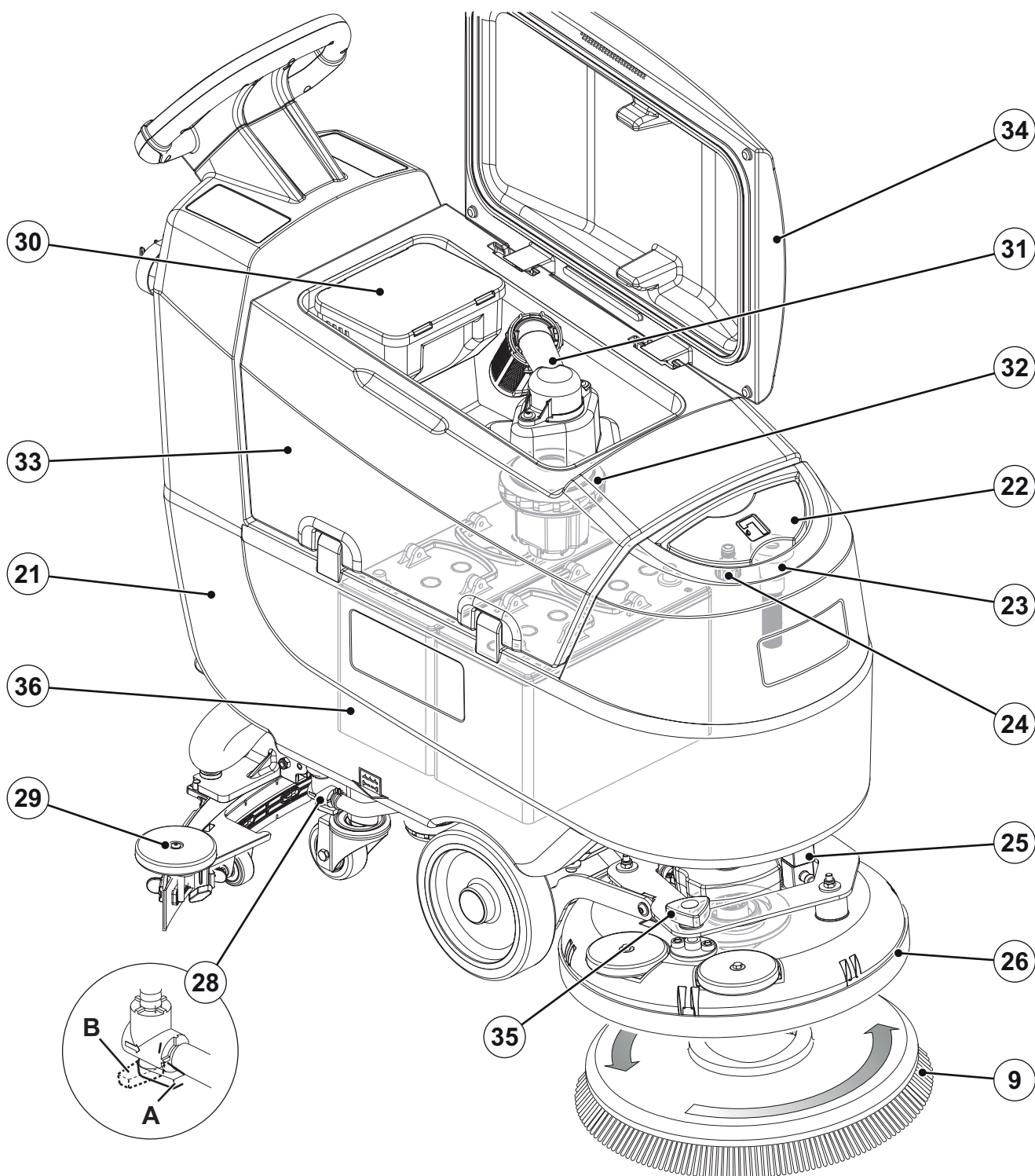


P100944

**MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)**

- |  |  |
|--|--|
| 21. Šķīduma rezervuārs                                       | 29. Rakelis  |
| 22. Šķīduma tvertnes ielietnes tapa                          | 30. Gružu savākšanas tvertne                                     |
| 23. Noņemama šķīduma padeves šļūtene                         | 31. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana |
| 24. "Dārzs" ievade šķīdumam                                  | 32. Vakuuma sistēmas motors                                      |
| 25. Elektromagnētiskais vārsts                               | 33. Reģenerācijas ūdens rezervuārs                               |
| 26. Diskveida sukas mezgls                                   | 34. Reģenerācijas ūdens rezervuārs vāks (atvērts)                |
| 27. Suka   | 35. Mašīnas priekšgaitas ātruma regulēšanas kloķis               |
| 28. Šķīduma vārsts:<br>A) Atvērt vārstu<br>B) Aizvērt vārstu | 36. Baterijas (papildus) (**)                                    |

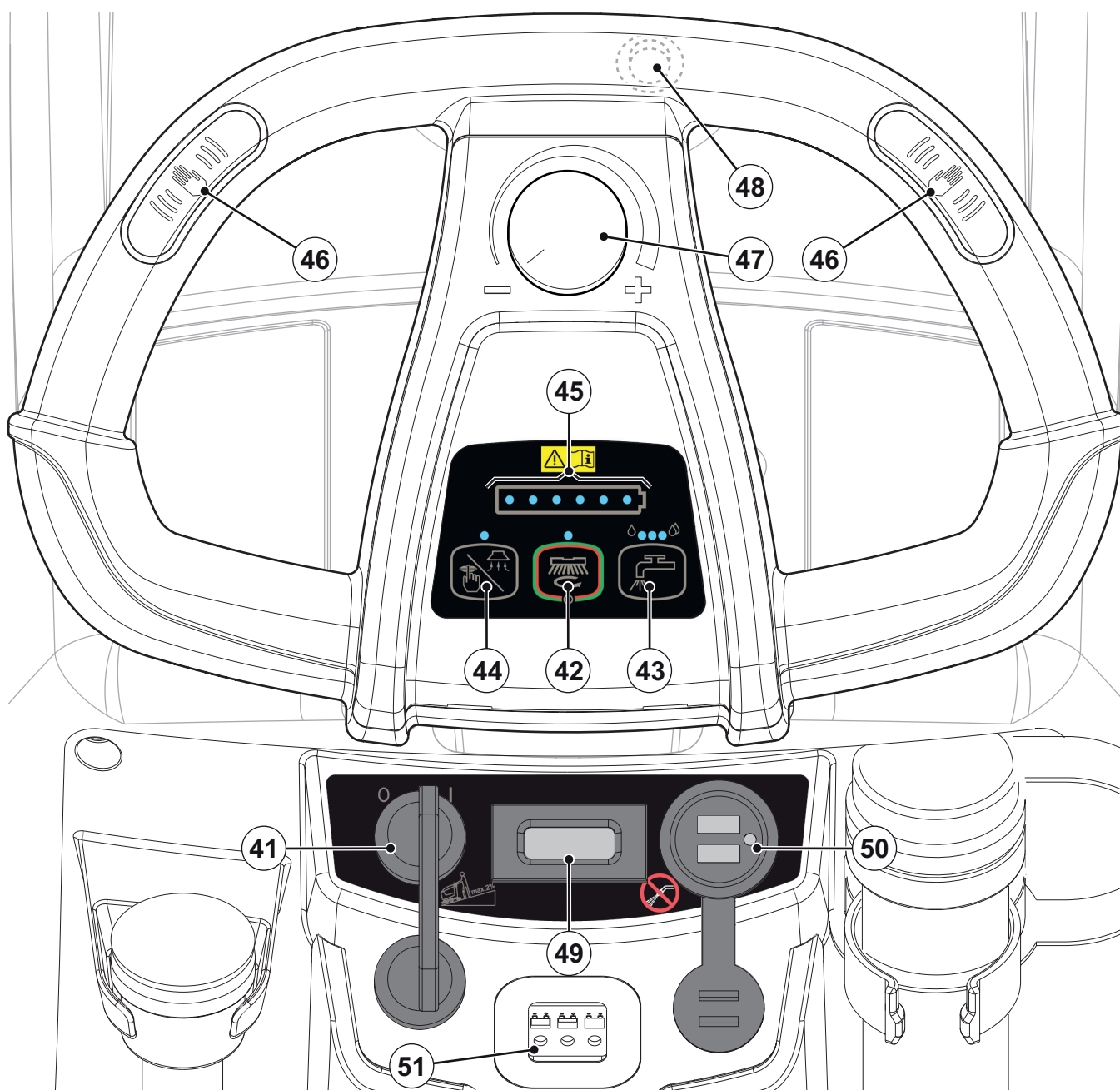
(\*\*) Sandarts FULL PACKAGE versijai



P100945

## VADĪBAS PANELIS

41. Aizdedzes atslēga (papildus, standarts **piedziņas** versijai)
42. Galvenās mašīnas iedarbināšanas un apturēšanas spiedpoga:
- LED ieslēgts - iekārta trīšanai/žāvēšanai
  - LED mirgo - suku ieslēgšanas / atslēgšanas funkcija
43. Šķīduma spiedpoga:
- Kreisās puses LED ieslēgts - minimāla šķīduma plūsma
  - Vidējais LED ieslēgts - vidēja šķīduma plūsma
  - Labās puses LED ieslēgts - maksimālā šķīduma plūsma
  - Izslēgti LED - šķīdums atslēgts
44. Vakuuma sistēmas spiedpoga:
- Gaismas diode ieslēgta — vakuuma sistēma ieslēgta
  - Gaismas diode mirgo — apklusināta vakuuma sistēma ieslēgta
45. Akumulatoru simboli:
- Iedezies 1 - 6 LED - akumulatora uzlādes līmenis
  - 1 LED - mirgo izlādējušies akumulatori
46. Vadītāja klātbūtnes sensors
47. Ātruma regulētājs (\*)
48. Atpakaļgaitas slēdzis (\*)
49. Stundu skaitītājs (\*\*)
50. USB pieslēgvietā (izvēles)
51. Akumulatora uzlādētāja pārbaudes lodziņš (papildus) (\*\*):
- Zaļa LED (akumulatora uzlādētājs ir ieslēgts un akumulatori uzlādēti)
  - Dzeltēna LED (akumulatora uzlādētājs ir ieslēgts un akumulatori ir uz pusi izlādējušies)
  - Sarkana LED (akumulatora uzlādētājs ir ieslēgts un tas uzlādē akumulatorus)
- (\*) Vienīgi **piedziņas** versijai  
 (\*\*) Standarts FULL PACKAGE versijai



P100946

**PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS**

Bez standarta daļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas īpašam lietojumam:

- Aizdedzes atslēga
- GEL/AGM akumulatori
- Elektronisks akumulatora uzlādētājs
- Dažādu materiālu suku/paliktņi
- Šļakstu sargs
- Citu materiālu rakeļu asmeņi
- Tīrīšanas līdzekļa sistēma
- Dažādu materiālu priekšējie un aizmugurējie riteņi
- Stundu skaitītājs
- USB pieslēgvietā

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

**TEHNISKIE DATI**

Modelis	SC401 SCRUBTEC 344 nav piedziņas	SC401 piedziņa
Šķīduma tvertnes tilpums	30 litri	
Reģenerācijas ūdens rezervuāra ietilpība	30 litri	
Mašīnas garums	1.180 mm	
Mašīnas platums ar rakelī	720 mm	
Mašīnas platums bez rakeļa	458 mm	
Mašīnas augstums	1 055 mm	
Tīrīšanas platums	430 mm	
Priekšējo riteņu diametrs	200 mm	
Priekšējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	0,8 N/mm <sup>2</sup>	
Aizmugurējo riteņu diametrs	80 mm	
Aizmugurējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	2,0 N/mm <sup>2</sup>	
Sukas/paliktņa diametrs	430 mm	
Sukas spiediens	25 kg	
Šķīduma plūsmas vērtības	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min	
Tīrīšanas līdzekļa sistēmas tīrīšanas līdzekļa attiecība	-	0,25 + 2,0 %
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)	
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas klusajā režīmā (LpA)	60 ± 3 dB(A)	
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (norādītā vērtība, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)	
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksimālais slūpums darba laikā	2 %	
Piedziņas sistēmas motora jauda	-	150 W
Piedziņas ātrums (maināms)	-	0 - 5 km/h
Vakuuma sistēmas motora jauda	280 W	
Vakuuma sistēmas cikla ietilpība	900 mm H <sub>2</sub> O	
Sukas motora jauda	450 W	
Sukas motora ātrums	140 rpm	
Kopējā saņemtā jauda (EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW
IP aizsardzības klase	X4	
Aizsardzības klase (elektriskās)	III (I akumulatora lādētājam)	
Akumulatora nodalījuma lielums	350 x 350 x 260 mm	
Sistēmas spriegums	24V	
Standarta akumulatori (2)	-	12V-76 Ah GEL MONOBLOC
Akumulatora uzlādētājs	-	24V 10A
Darbības laiks (standarta baterijas) (EN 60335-2-72)	2,6 stunda	2,4 stunda
Svars bez akumulatoriem un ar tukšiem rezervuāriem	61 kg	73 kg
Transportlīdzekļa bruto svars (GVW)	151 kg	163 kg
Piegādes svars (pamata / pilna pakete)	97 kg / 154 kg	109 kg / 166 kg

## ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA

## Atslēga

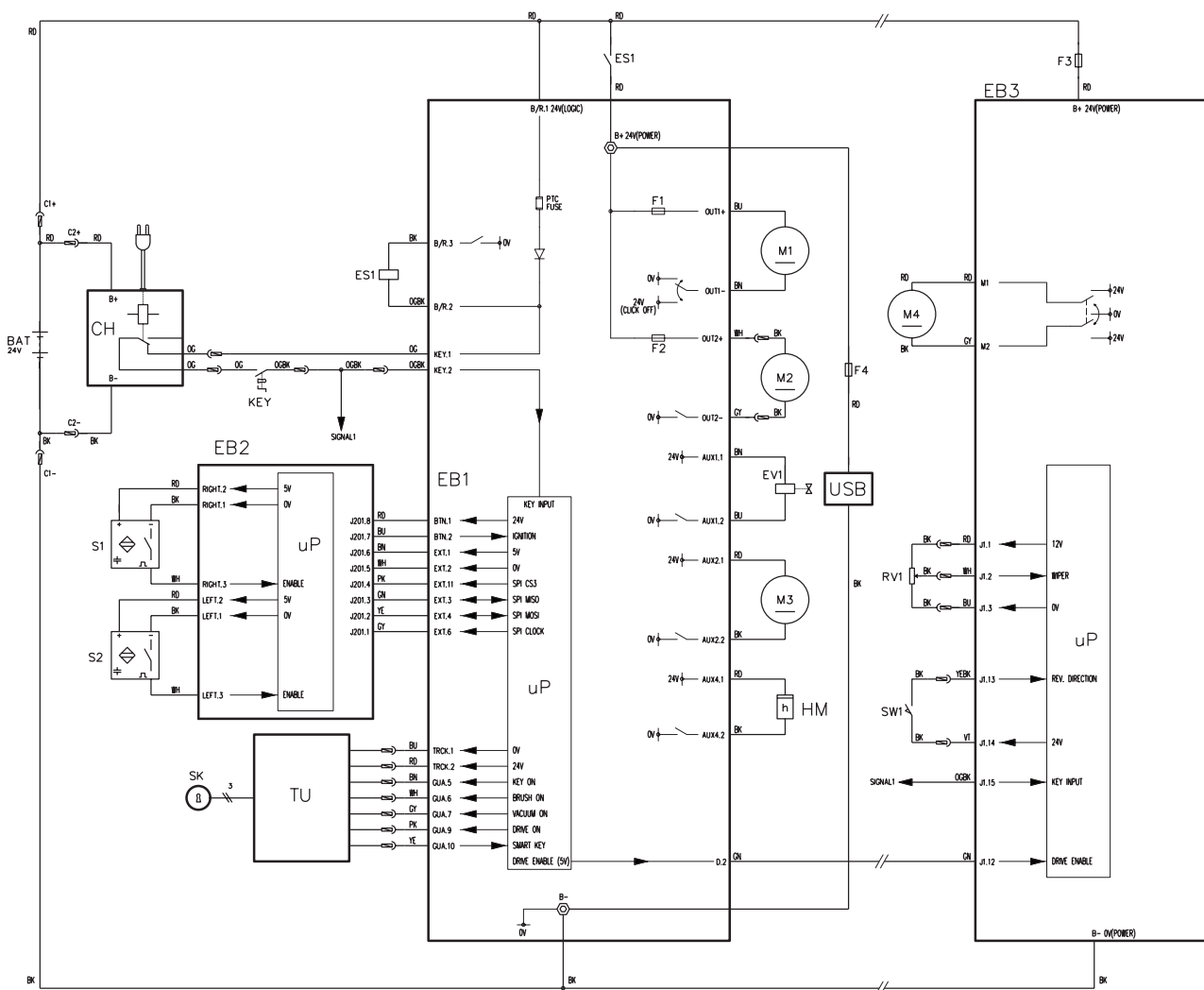
BAT	24 V akumulatori (*)
C1	Akumulatora savienotājs
C2	Akumulatora uzlādētāja savienotājs
CH	Akumulatora uzlādētājs (opcija)
EB1	Funkciju elektroniskais panelis
EB2	Lietotāja saskarnes elektroniskais dēlis
EB3	Piedziņas sistēmas elektroniskais panelis (piedziņa)
ES1	Funkciju elektroniskā paneļa pārslēgs
EV1	Elektromagnētiskais vārsts
F1	Sukas motora drošinātājs
F2	Putekļsūcēja motora drošinātājs
F3	Piedziņas sistēmas motora drošinātājs (piedziņa)
F4	USB pieslēgvietas drošinātājs (izvēles)
HM	Stundu skaitītājs (opcija)
KEY	Aizdedzes atslēga (*)
M1	Sukas motors
M2	Vakuuma sistēmas motors
M3	Mazgāšanas līdzekļa sūknis (*)
M4	Piedziņas sistēmas motors (piedziņa)

RV1	Ātruma potenciometrs (piedziņa)
S1,S2	Vadītāja klātbūtnes sensors
SK	Viedās atslēgas lasītājs (papildus)
SW1	Atpakaļgaitas slēdzis (piedziņa)
TU	Trackclean (papildus)
USB	USB pieslēgvietā (izvēles)

(\*) Izvēles BASIC versijas

## Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltenš



P100947



## LIETOŠANA/EKSPLUATĀCIJA



### BRĪDINAJUMS!

*Uz dažām mašīnas vietām ir uzlīmes, kas norāda:*

- **BĪSTAMĪBA**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **PIESARDZĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzami simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

## AKUMULATORA PĀRBAUDE/UZSTĀDĪŠANA JAUNAI MAŠĪNAI



### BRĪDINAJUMS!

*Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pieslēgti.*

*Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Uzstādiet akumulatora lādētāju (papildus) atbilstoši akumulatora veidam ( WET vai GEL/AGM).*

*Pirms uzstādīšanas pārbaudīt akumulatorus, vai tie nav bojāti.*

*Atvienot akumulatora savienotāju vai akumulatora uzlādētāja kontaktdakšu.*

*Akumulatorus pārvietot ļoti uzmanīgi.*

*Uzstādīt akumulatora spaiļu aizsardzības vākus, kas piegādāti kopā ar mašīnu.*

Mašīnai nepieciešami divi 12 V akumulatori, kas pievienoti atbilstoši shēmai (28).

Mašīnu var uzstādīt vienā no šādiem režīmiem:

### Akumulatori jau uzstādīti mašīnā

1. Nodrošināt, lai akumulatora savienotājs (8) ir pieslēgts.
2. Kad pirmo reizi lietojiet mašīnu ar jauniem akumulatoriem, veiciet pilnu uzlādes ciklu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).

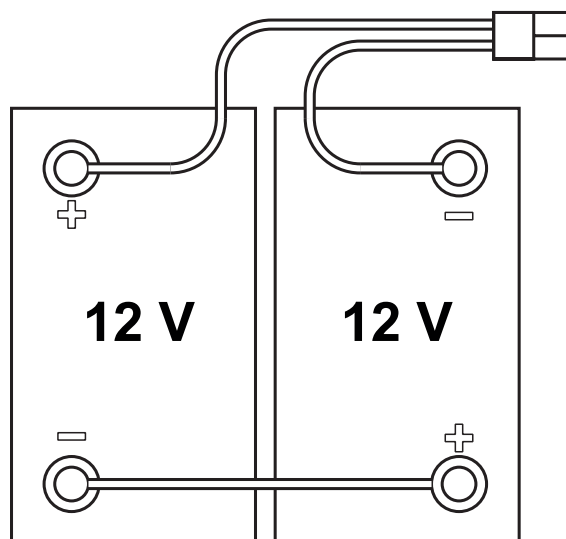
### Bez akumulatoriem

1. Iegādājieties piemērotus akumulatorus (skatīt sadaļu "Tehniskie dati").
2. Iestatiet mašīnu atbilstoši uzstādīto akumulatoru veidam (WET vai GEL), kā norādīts nākamajā rindkopā.

## AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN IESTATĪŠANA (WET OR GEL)

### Akumulatora uzstādīšana

1. Ja aprīkots, noņemiet aizdedzes atslēgu (41).
2. Atvienot akumulatora savienotāju (8).
3. Paceliet vāku (34) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (34).
5. Paņēmiēt rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Mašīna tiek piegādāta ar kabeļiem, kas piemēroti 2, 12 V akumulatoru uzstādīšanai. Uzmanīgi ieceliet akumulatorus nodalījumā, tad tos pareizi uzstādiet.
7. Ievadiet un uzstādiet akumulatora vadus, kā redzams diagrammā 1.attēlā, tad pievelciet uzgriezni uz katras akumulatora spaiļes.
8. Novietojiet aizsargvāciņu uz katras spaiļes, tad savienojiet akumulatora savienotāju (8).
9. Paņēmt rokturi (16) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (33).



1. zīmējums

P100948

**Akumulatoru tipa iestatīšana**

Iestatīt mašīnas elektronisko paneli atbilstoši uzstādīto akumulatora tipam (WET vai GEL), kā parādīts zemāk:

- (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I". Spiediet galveno spiedpogu (42), lai ieslēgtu iekārtu, pēc tam nosakot pašreizējo iestatījumu, pirmajās sekundēs pārbaudot akumulatora simbola LED mirgojošo gaismu (sk. 2. attēlu):
- Ja iestatījums ir jāmaina, nospiediet spiedpogu (44) 3 sekundes.
- 3 sekunžu laikā ūsi nospiediet spiedpogu (44), lai izvēlētos jaunu iestatījumu.
- Uzgaidiet 3 sekundes, kamēr parādās akumulatora simbols, kurā redzams akumulatora uzlādes stāvoklis.

**GEL/AGM****WET****2. zīmējums**

P100949

**BRĪDINAJUMS!**

*Mašīnām, kas aprīkotas ar iebūvētu akumulatora lādētāju, uzstādītajiem akumulatoriem (WET vai GEL / AGM) var būt nepieciešams īpašs uzlādes algoritms: vienmēr sazinieties ar Nilfisk servisa centru, lai uzstādītu uzlādēšanas algoritmu, kas ir vispiemērotākais uzstādītajiem akumulatoriem.*

**Akumulatora uzlādēšana**

- Pilnībā uzlādējiet akumulatorus (skatīt procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

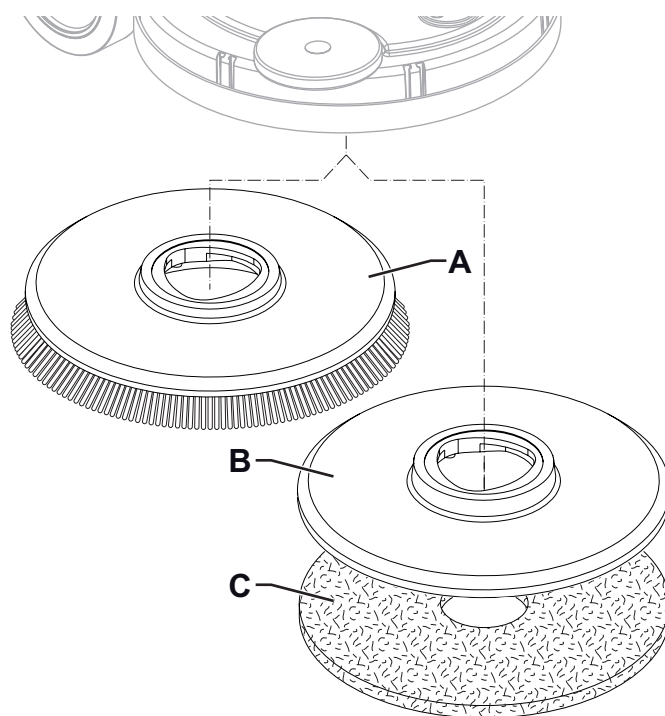
**PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS****Sukas vai paliktņa turētāja uzstādīšana**

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar suku (A, zīm. 2), vai paliktņa turētāju (B) ar paliktņi (C) kopā ar atbilstošu mezglu.

- Novietot suku (A) vai paliktņa turētāju (B) zem suku mezgla (26).
- (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I". Nospiediet galveno spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.
- Nospiediet galveno spiedpogu (42, LED ir ieslēgts) vēlreiz.
- Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (10-B).
- Lai aktivizētu suku ieslēgšanas funkciju, spiediet vienlaicīgi spiedpogas (44) un (42) uz vienu sekundi.

**Sukas vai paliktņa turētāja noņemšana**

- Nospiediet galveno spiedpogu (42, LED ir izslēgts).
- Paceļt suku mezglu, nospiežot pedāli (10-A).
- Lai aktivizētu suku noņemšanas funkciju, vienlaicīgi nospiediet spiedpogas (44) un (42) uz vienu sekundi, pēc tam pagaidiet, kamēr suka nokrīt uz grīdas.

**2. zīmējums**

P100950

**PIEZĪME**

*Kad ir aktivizēta suku ieslēgšanās / atslēgšanas funkcija, mirgo spiedpoga LED (42).*



## Pieejamās suku un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Vispārējā tīrīšana:</b>								
Betons								
Terrazzo tipa grīda								
Keramiskās flīzes/plēstakmens								
Marmors								
Vinīla flīzes								
Gumijas flīzes								
<b>Pulēšana:</b>								
Gumijas flīzes								
Marmors								
Vinīla flīzes								

## Rakeļa uzstādīšana

- Uzstādiēt rakeļi (A, zīm. 3) un nostipriniet to ietvarā (C) ar rokratiem (B).
- Ja nepieciešams, pielāgojiet rakeļi ar kloķi (D), lai aizmugures lāpstiņa (E) un priekšējā lāpstiņa (F) saskaras ar grīdu, kā redzams attēlā.

## Šķīduma rezervuāra uzpildīšana

**UZMANĪBU!**

Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.

**BRĪDINAJUMS!**

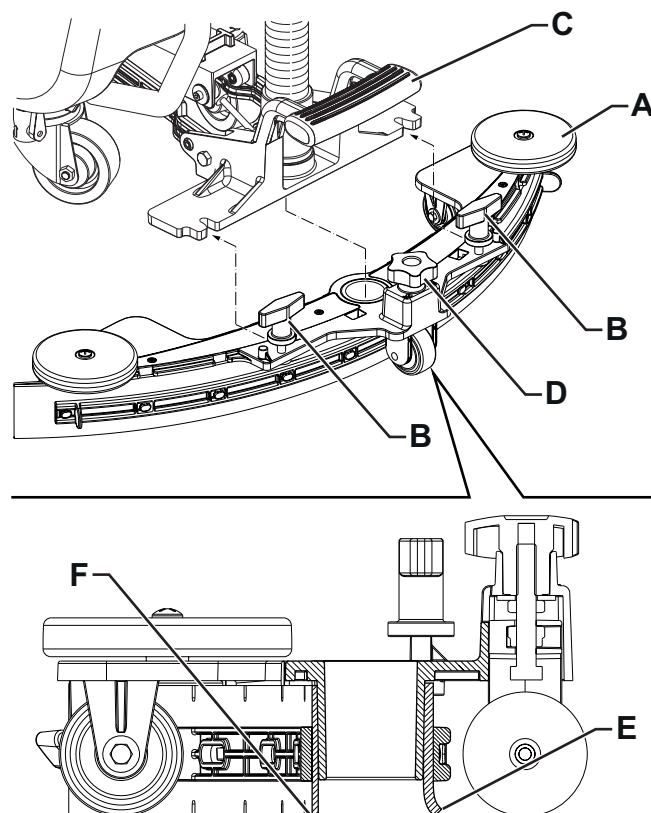
Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.

Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.

**PIEZĪME**

Ja mašīna ir aprīkota ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu, rezervuārā lejiet tīru ūdeni, citos gadījumos ielejiet šķīdumu.

- Pārliecinieties, ka šķīduma vārsts (28) ir atvērts (28-B).
- Lai aizpildītu šķīduma tvertni (21), paceliet spraudni (22) un izmantojiet noņemamo pildvielas šļūteni (23) vai "dārza" iepļūdi (24).



3. zīmējums

P100951

**(Mašīnām bez Tīrīšanas līdzekļa sistēmas)**

3. Uzpildīt rezervuāru (21) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam.  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci.  
Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā.  
Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)**

4. Uzpildīt rezervuāru (21) ar tīru ūdeni.  
Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci.  
Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

**Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde (mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)**

5. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).  
6. Aizvērt vāku (34).  
7. Paņēmiat rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).  
8. Uzpildīt rezervuāru (17) ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli).  
Nepiepildīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas.

**UZMANĪBU!**

*Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.*

**MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)**

1. Sagatavot mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.  
2. (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I".  
Nospiediet galveno spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.

**PIEZĪME**

*Pirmie signāli uz mirgojošā akumulatora simbola (45) norāda uzstādīto akumulatora tipu (skatīt nodaļu "Akumulatora tipa uzstādīšana").*

**PIEZĪME**

*Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni.*

*6 LED indikatori uz akumulatora simbola (45) norāda akumulatora uzlādes līmeni.*

*Kad ir iedegts tikai viens LED un tas mirgo, ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikusī autonomija darbosies vēl dažas minūtes, atkarībā no akumulatoru specifikācijas un veiktā darba (par akumulatora uzlādes procedūru skatiet apkopes nodaļu).*

**UZMANĪBU!**

*Nelietot mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nemazinātos akumulatora kalpošanas laiks.*

3. Aizvediet mašīnu līdz darba vietai:
- (Tikai bez **piezīņas** versijām) stumiet iekārtu ar rokām uz stūres (1).
  - (Tikai **piezīņas** versijām), lai iekārta kustētos uz priekšu, vismaz vienai rokai jāatrodas uz klātbūtnes sensoriem (46), kas atrodas stūrē. Maksimālo priekšgaitas ātrumu var noregulēt ar regulētāju (47). Atpakaļgaitai nospiediet spiedpogu (48) un novietojiet rokas sensoriem (45).

**PIEZĪME**

*Kad mašīna ir ieslēgta un rokas atrodas pie klātbūtnes sensora, ja iekārta ir aprīkota ar stundu skaitītāju (49), ir iespējams nolasīt kopējo nostrādāto darba stundu skaitu.*

4. Nolaist rakeli (29) ar pedāli (7).  
5. Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (10-B).  
6. Nospiediet galveno spiedpogu (42) LED ieslēgts, lai palaistu iekārtas tīrīšanas/žāvēšanas funkcijas.  
7. Manevrējiet mašīnu, novietojot rokas uz sensoriem (46), kas atrodas uz roktura, un sāciet tīrīt/žāvēt grīdu.

**PIEZĪME**

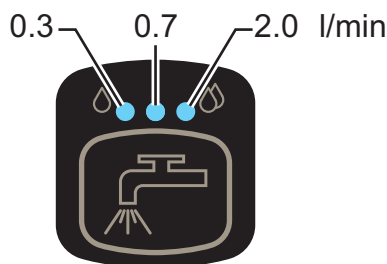
*Klātbūtnes sensori (46), kas atrodas uz roktura, ļauj iedarbināt birstes un šķīdumu (vienīgi piezīņas versijām) tikai tad, kad operatora rokas atrodas uz vienas no pogām.*

8. (Vienīgi **piedziņas** versijām) Ja ir nepieciešams, noregulēt maksimālo ātrumu ar regulētāju (47).
9. Lai izvairītos no nospiedumu atstāšanas uz mazgājamajām grīdām, izmantojiet "iepriekšējā mitrināšana" funkciju, kas samitrina suku pirms darba uzsākšanas. Lai aktivizētu šo funkciju, spiediet vienlaicīgi spiedpogas (42) un (43) uz 10-20 sekundēm.

**PIEZĪME**

*Iepriekšējās mitrināšanas funkcija paliek ieslēgta tikai tik ilgi, kamēr tiek nospiestas spiedpogas (42) un (43).*

10. Pielāgojiet mazgāšanas līdzekļa plūsmu, nospiežot spiedpogu (43) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida. Kad indikators ir ieslēgts, tas norāda uz piegādāto šķīduma plūsmas vērtību litros minūtē, kā parādīts 4. attēlā. Kad LED ir izslēgts, šķīduma plūsma tiek apstādināta.



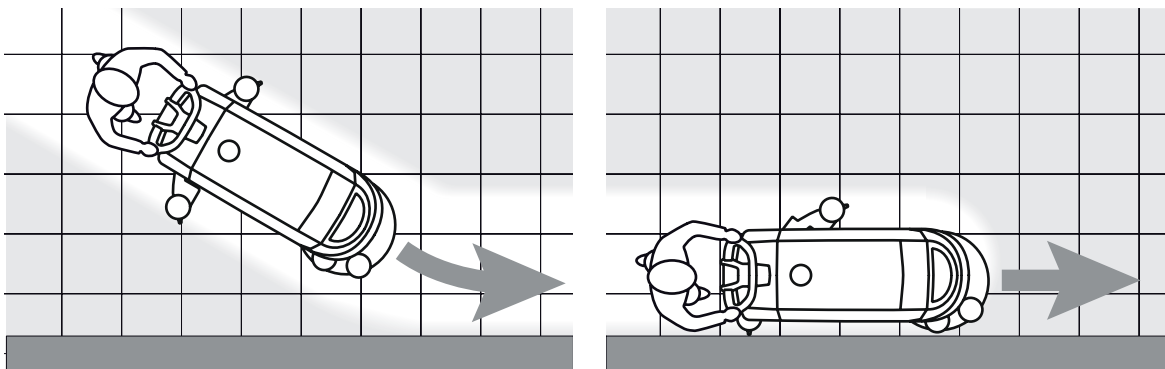
4. zīmējums

P100952

11. Ja nepieciešams, deaktivizējiet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44, LED izslēgti), pēc tam nospiediet to vēlreiz, lai no jauna aktivizētu (LED ieslēgti). Lai samazinātu troksni, ieslēdziet vakuuma sistēmas noklusināšanas funkciju, nospiežot spiedpogu (44).
12. (Vienīgi **bez piedziņas** versijām) Ja nepieciešams, apstādiniet mašīnu un pagrieziet turpgaitas ātruma regulēšanas rokturi (35) kā parādīts zemāk:
- Pagrieziet to pulksteņrādītājam pretējā virzienā, lai palielinātu turpgaitas ātrumu;
  - Pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu turpgaitas ātrumu.

**PIEZĪME**

*Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 5.*



5. zīmējums

P100953

**UZMANĪBU!**

*Lai nesabojātu grīdas virsmu, izslēdziet suku, kad mašīna apstājas vienā vietā.*

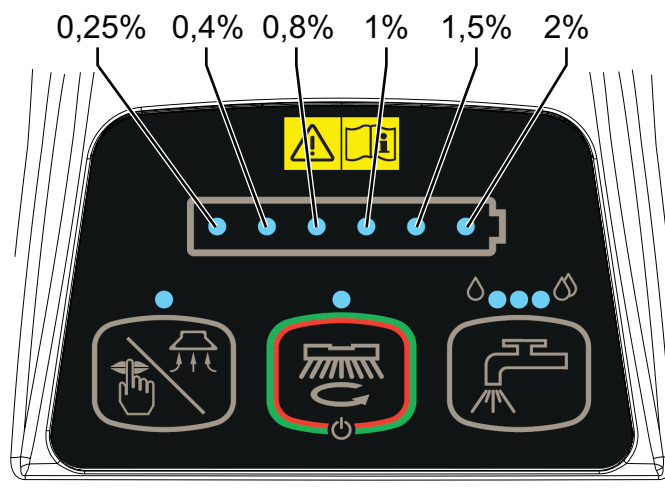
**Mazgāšanas līdzekļa koncentrācija mazgāšanas ūdenī regulēšana**

(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

Sistēma, kas sajauc mazgāšanas līdzekli ar ūdeni tiek automātiski ieslēgta, kad suka darbojas.

Mazgāšanas ūdenim pievienotā mazgāšanas līdzekļa procentuālais daudzums ir 0,25%, lai mainītu iestatījumu, veiciet sekojošo procedūru:

1. Nospiediet spiedpogu (43) ilgāk par trīs sekundēm, lai veiktu nepieciešamās izmaiņas. Iestatītais procentuālais daudzums ir atkarīgs no attiecīgā ieslēgtā LED, uz akumulatora uzlādes simbola, kā parādīts 6. attēlā.
2. Nospiediet spiedpogu (43) vairākkārt, lai mainītu iestatījumu vai atiestatītu to (visi LED ir izslēgti).

**PIEZĪME***Iestatījums tiek saglabāts 3 minūtes pēc visu spiedpogu atlaišanas.**Mazgāšanas līdzekļa iestatījumi procentu izteiksmē tiek saglabāti atmiņā pat ja mašīna ir izslēgta.*

6. zīmējums

P100954

**Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

Kad uz akumulatora simbola (45) ir iedegts tikai viens LED un tas mirgo, ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikusī autonomija darbosies vēl dažas minūtes (atkarībā no akumulatoru specifikācijas un veiktā darba).

Kad nomirgo LED, pēc dažām sekundēm suka automātiski izslēdzas, bet vakuuma sistēma un piedziņas sistēma (piedziņas versija) darbojas, lai pabeigtu grīdas žāvēšanu un novadītu mašīnu atbilstošā uzlādēšanas vietā.

**UZMANĪBU!*****Nelietot mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nemazinātos akumulatora kalpošanas laiks.*****MAŠĪNAS APTURĒŠANA**

1. Apturiet sukas rotāciju un piedziņas sistēmu (piedziņas versija), atlaižot klātbūtnes sensorus (46) un apturot mašīnu ar rokturi (1).
2. Nospiediet spiedpogu (42) 2 sekundes, lai apturētu iekārtu. (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "0".

**PIEZĪME***Ja mašīna ir ieslēgta bet nedarbojas, tā automātiski izslēdzas pēc 5 minūtēm.*

3. Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

**UZMANĪBU!*****Ārkārtas gadījumā, lai nekavējoties apturētu visas mašīnas funkcijas, atvienojiet akumulatora savienotāju (8). Atkal pieslēdzot savienotāju atiestatiet mašīnas funkcijas.***

## REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (31) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (33) ir pilns.

Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņs vakuuma sistēmas motora trokšņu frekvences pieaugums un neizžāvēta grīda.



### UZMANĪBU!

*Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44), pēc tam atverot apvalku (34) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (31) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Tad aizveriet vāku (34) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot spiedpogu (44).*

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (33) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

### Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana

1. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (10-A).
2. Pacelt rakeli (29) ar sviru (7).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet mašīnu, nospiežot galveno spiedpogu (42) 2 sekundes, un (ja ir aprīkota) pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) uz "0".
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (33), izmantojot iztecināšanas šļūteni (12). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

### Šķīduma rezervuāra iztukšošana

6. Izpildīt darbības no 1. līdz 4. punktam.
7. Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa šķīduma rezervuāru (21), izmantojot līmeņa šļūteni (13). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

## PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstāt mašīnu:

1. Noņemt suku, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
2. Izņemiet aizdedzes atslēgu (41).
3. Iztukšojiet tvertnes (33) un (21), kā aprakstīts attiecīgajās nodaļās.
4. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
5. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeli.
6. Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

## MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkoties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Versijām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu, iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (17) un iztīriet sistēmu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).
3. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (28-B).
4. Atvienot akumulatora savienotāju (8).

## TEHNISKĀ APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



### BRĪDINAJUMS!

*Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots.*

*Turklāt, pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas veikšanas, rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".*

Visas iepilnētās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

Citas iepilnētās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Rakeļa tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Atgūšanas rezervuārs, grūžu trauks un vakuuma režģa ar pludiņu tīrīšana un vāka paplāksnes pārbaude				
Tīrīšanas līdzekļa sistēmas tīrīšana un mazgāšana (papildus)				
Rakeļa lāpstiņas pārbaude				
Šķīduma filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķīduma līmeņa pārbaude				
Rakeļa lāpstiņas nomaiņa				
Vadīšanas un tīrīšanas motora ventilācijas pārbaude un apkope			(1)	
Suku motoru ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Piedziņas sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai maiņa (vienīgi piedziņas versijām)				(1)

(1) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

## AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA



### PIEZĪME

*Uzlādējiet akumulatoru, kad mirgo tikai viens LED akumulatora simbols (45), vari arī katras mainas beigās. Uzlādētu akumulatoru uzturēšana paildzina to kalpošanas laiku.*



### UZMANĪBU!

*Kad akumulatori ir izlādēti, uzlādēt tos pēc iespējas ātrāk, jo izlādēšanās padara īsāku to kalpošanas laiku. Pārbaudiet akumulatora lādiņu vismaz reizi nedēļā.*



### UZMANĪBU!

*Ja mašīna nav aprīkota ar atsevišķu akumulatoru uzlādētāju, izvēlieties ārējo akumulatoru uzlādētāju, kas atbilst uzstādīto akumulatoru tipam.*



### BRĪDINAJUMS!

*Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Akumulatorus uzlādēt labi ventilējamās vietās un tālu no atklātām liesmām.*

*Akumulatorus uzlādējot, nesmēķēt.*

*Saglabājiet reģenerācijas rezervuāru paceltu, līdz akumulatoru lādēšanas cikls ir beidzies.*



### BRĪDINAJUMS!

*Uzlādējot svina akumulatorus (WET), ievērojiet īpašu piesardzību, jo akumulatoriem var noplūst elektrolīts.*

*Akumulatora šķidrums ir kodīga viela. Ja tā nokļūst kontaktā ar ādu vai acīm, tad rūpīgi skalot ar lielu ūdens daudzumu un izsaukt ārstu.*

### Priekšdarbi

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai uzlādēšanas vietai.
2. Pārliedzinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (34) un pārliedzinieties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (19).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Tikai WET (svina) akumulatoriem:
  - Pārbaudiet elektrolīta līmeni akumulatoros (36). Pēc nepieciešamības atskrūvējiet vāciņus un uzpildiet.
  - Kad atjaunots pareizais līmenis, aizveriet vāciņus un nepieciešamības gadījumā notīriet akumulatoru augšpusi.
7. Uzlādēt akumulatoru saskaņā ar kādu no turpmāk minētajām procedūrām atkarībā no tā, vai ir uzstādīts elektriskais akumulatora uzlādētājs (4).

### Akumulatoru uzlādēšana ar ārējo akumulatora uzlādētāju

1. Pārliedzinieties, ka akumulatora uzlādētājs ir piemērots, saskaņā ar atbilstošu rokasgrāmatu. Akumulatora uzlādētāja spriegumam jābūt 24 V.
2. Atvienojiet akumulatora konektoru (8), kas ir aprīkots ar rokturi un pievienojiet to pie ārējā akumulatora lādētāja.
3. Pievienot akumulatora uzlādētāju elektrotīklam.
4. Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora uzlādētāju no elektrotīkla un no akumulatora savienotāja.
5. Pievienot mašīnai akumulatora savienotāju (8).
6. Paņemt rokturi (16) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (33).



### BRĪDINAJUMS!

*Nekad nesavienojiet ārējo akumulatora lādētāju ar pretējo konektora daļu, kas piestiprināta mašīnai. Tas var izraisīt nelabojamus elektroniskās sistēmas bojājumus.*

### Akumulatora uzlādēšana ar mašīnai uzstādītu akumulatora uzlādētāju

1. Pievienot akumulatora lādētāju (5) elektrotīklam. Tīkla spriegumam un frekvencei ir jābūt saderīgam ar akumulatora uzlādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes (3).



### PIEZĪME

*Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas.*

2. Ja sarkanais LED uz akumulatora uzlādes pārbaudes lodziņa (51), ir ieslēgta, tad akumulatora lādētājs veic akumulatora uzlādi.
3. Kad iedegas dzeltenā signāllampīņa, akumulatoru uzlādēšanas cikls gandrīz ir pabeigts.
4. Kad iedegas zaļā signāllampīņa, akumulatoru uzlādēšana ir pabeigta.
5. Kad akumulatora uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora lādētāja kabeli (6) no barošanas avota un nostiprināt tā apvalku (6).
6. Paņemt rokturi (16) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (33).



### PIEZĪME

*Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (4) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.*



**RAKEĻA TĪRĪŠANA****PIEZĪME**

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.

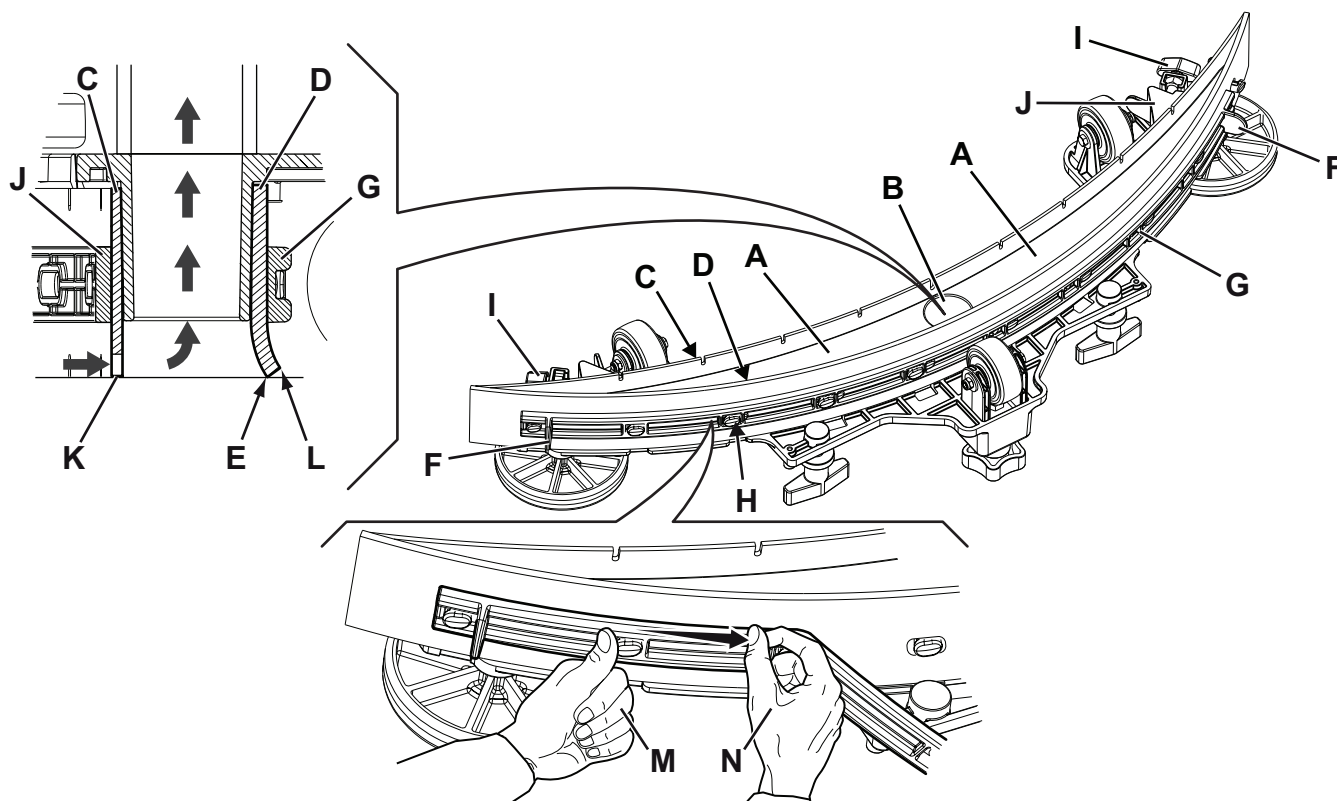
**UZMANĪBU!**

Tīrot rakeli, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārļiecinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Atļaut vaļīgāk stūri (14) un noņemt rakeli (29).
4. Nomazgāt un notīrīt rakeli. Jo īpaši iztīrīt nodalījumus (A, 7 zīm.) un vakuuma atveri (B). Pārbaudiet priekšpusi (C) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk.
5. Uzstādīt rakeli noņemšanai pretējā secībā.

**RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA**

1. Notīrīt rakeli, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet priekšpusi (C, zīm. 7) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (E) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret vienu no trīs nebojātajiem stūriem. Ja ir nodiluši arī citi stūri, tad asmeni nomainīt sekojoši:
  - Izmantojot cilpu (F), atlaidiet un noņemiet elastīgo lenti (G) no stiprinājumiem (H), tad pagrieziet vai nomainiet aizmugures asmeni (D).
  - Uzstādīt aizmugures asmeni noņemšanai pretējā secībā. Nostipriniet elastīgo siksnu (G), pie stiprinājumiem (H), sākot no vienas puses. Lai padarītu nostiprināšanas procesu vienkāršāku, nostipriniet stiprinājumus vienu pa vienam, nostiepjot siksnu līdz stiprinājumam ar vienu roku (M) un velkot to ar otru roku (N).
  - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt lenti (J), tad pagrieziet vai nomainiet priekšējo asmeni (C).
  - Uzstādīt priekšējo asmeni noņemšanai pretējā secībā.
3. Uzstādīt rakeli (29) un aizskrūvēt rokratus (14).
4. Nolaidiet rakeli uz grīdas un pārbaudiet asmeņu augstumu, turpinot sekojoši:
  - Pārbaudiet vai priekšējā asmeņa (C) asā mala (K) un aizmugures asmeņa (D) asā mala (L) novietotas, kā redzams attēlā.
  - Izmantojiet kloķi (15), lai veiktu regulēšanu.



7. zīmējums

P100955

**SUKAS TĪRĪŠANA****UZMANĪBU!**

*Tīrot suku, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.*

1. Noņemt suku, kā parādīts nodaļā Lietošana/Ekspluatācija.
2. Tīriet suku ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudiet suku saru stāvokli, pārlicinoties, ka tie nav pārāk nolietoti, ja nepieciešams, nomainiet suku.
4. Izmantojot spilventiņu, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet to.

**REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA**

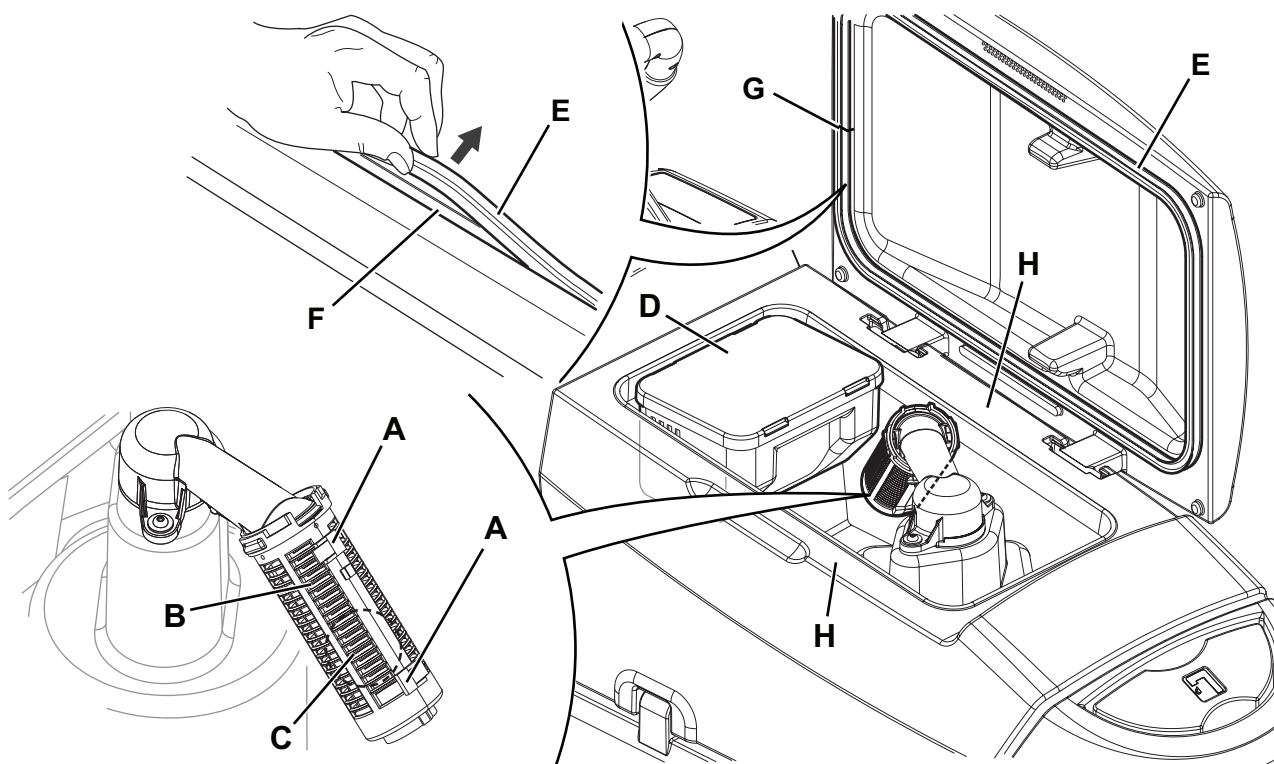
1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Izlaidiet ūdeni no rezervuāra, izmantojot šļūteni (12).
4. Paceliet vāku (34).
5. Izmazgājiet tvertnes (33) iekšpusi un vāku ar tīru ūdeni.
6. Notīriet vakuuma režģi (31), atlaidiet stiprinātājus (A, 8 zīm.), atveriet režģi (B) un atjaunojiet pludiņu (C), pēc tam rūpīgi to notīriet un uzstādiet.
7. Izņemiet grūžu savākšanas tvertni (D) un atveriet tās pārsegu, tad uzmanīgi to iztīriet un to atkal uzstādiet uz vakuuma caurules.
8. Pārbaudiet tvertnes pārsega starplikas (E) stāvokli.

**PIEZĪME**

*Starplika (E) ļauj tvertnē radīt vakuumu, kas ir nepieciešams, lai uzsūktu reģenerācijas ūdeni.*

Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (E) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (F). Uzstādot jaunu starpliku, novietojiet salaidumu (G) apakšējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

9. Pārbaudiet ligzdas virsmu (H) starplikai (E), vai tā ir labā stāvoklī, tīra un piemērota, lai ar kopā ar starpliku radītu blīvējumu.
10. Aizvērt vāku (34).

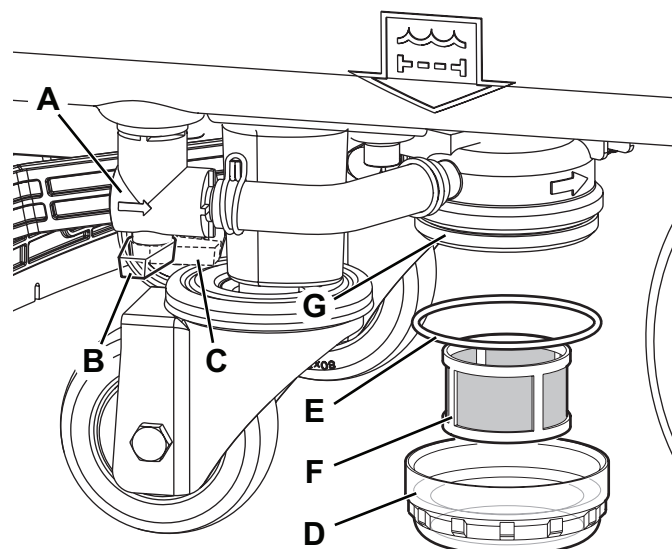


8. zīmējums

P100956

**ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA**

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Aizveriet mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertnes vārstu (A, zīm. 9). Vārsts ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo vāku (D) un starpliku (E), tad noņemiet filtru (F). Nomazgājiet un noskalojiet tos, tad tos atkal uzstādiet uz filtra atbalsta (G).
5. Atveriet vārstu (A).



9. zīmējums

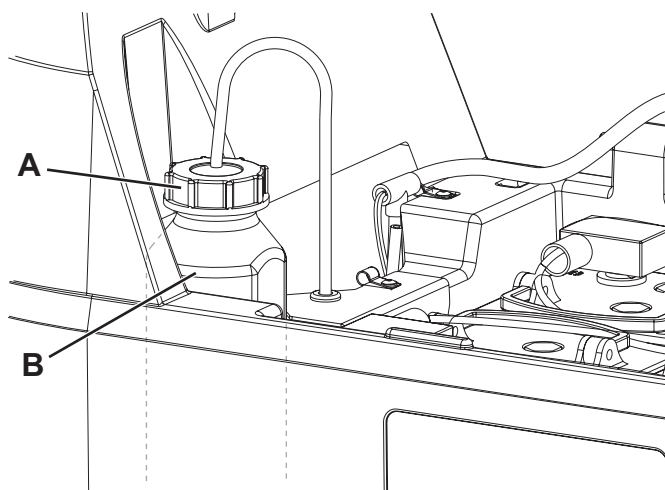
P100957

**MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNE UN MAZGĀŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA**

(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

Tīriet mazgāšanas līdzekļa tvertni (17) sekojoši.

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Paceliet vāku (34) un pārlicināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (34).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Atskrūvējiet vāciņu (A, 10 zīm.) no mazgāšanas līdzekļa tvertnes (B).
7. Noņem tvertni.
8. Izskalojiet un izmazgājiet tvertni ar tīru ūdeni norādītajā vietā.



10. zīmējums

P100958

**PIEZĪME**

Tīrīšanas līdzekļa sistēmas rūpīgai mazgāšanai, tīrīšanas procedūru var veikt arī ar mazgāšanas līdzekļa tvertni (17), kas pilna ar ūdeni. Ieslēdziet sistēmu ar maksimālo plūsmas iestatījumu (skatiet nodaļu Lietošanas / darbības procedūra). Šādu tīrīšanu ieteicams veikt, kad Tīrīšanas līdzekļa sistēma ir pilna ar gružiem un nosēdumiem, jo mašīna nav lietota/tīrīta ilgu laiku.

9. Nomainiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (B), kā redzams attēlā, tad atkal uzlieciet aizbāzni (A).

**DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE/NOMAIŅA****PIEZĪME**

Visus mašīnas elektriskos kontūrus aizsargā automātiski atiestatāmas elektroniskās ierīces. Drošības drošinātāji aktivizējas tikai nopietna bojājuma gadījumā.

Ieteicams, lai drošinātāju nomaiņu veiktu tikai kvalificēti speciālisti.

Skatiet apkopes rokasgrāmatu, kas pieejama no Nilfisk mazumtirgotāja.

**BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA**

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Motori nedarbojas, pogu LED neieslēdzas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulatori ir pilnīgi izlādējušies.	Uzlādēt akumulatorus.
Mašīna nekustas. (Vienīgi piedziņas versijām)	Iekārta tiek ieslēgta, izmantojot aizdedzes atslēgu un turot rokas uz klātbūtnes sensoriem.	Pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā "0", tad mēģināt vēlreiz iedarbināt mašīnu, ar rokām atrodoties uz kustību sensoriem.
Akumulatora simbolu LED mirgo vienlaicīgi.	Sukas motora pārslodze.	Izmantojiet mazāk intensīvas sukas, kas būtu piemērotas tīrāmajai grīdai.
	Ir pieejami svešķermeņi (samezģlojušas vītnes utt.), kas neļauj sukai griezties.	Iztīriet sukas centru.
Tīrīšanas/žāvēšanas funkcija nevar tikt palaista.	Kontroles panelis ir bojāts.	Nomainīt. (*)
	Klātbūtnes sensori ir bojāti.	Nomainīt. (*)
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Vakuuma režģis ir aizsprostojies vai plūsma ir noslēgta.	Notīrīt vakuuma restīti.
	Gružu savākšanas filtra tvertne aizsprostota.	Notīrīt.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Netīrs rakelis vai nodiluši vai bojāti rakeļa asmeņi.	Notīrīt rakelī vai apgriezt otrādi/nomainīt asmeņus.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Kārtīgi aizvērt vāku vai notīrīt/nomainīt starpliku.
Vakuumsistēma nedarbojas, un putekļspuldzes gaismas diodes indikators mirgo ātri.	Vakuumsistēmas motora pārslodze.	Nomainīt. (*)
Šķīduma plūsma sukā ir nepietiekoša.	Tukša mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertne.	Uzpildīt.
	Šķīduma filtrs ir netīrs.	Iztīrīt filtru.
	Tīrīšanas līdzekļa sistēma (papildus) vai tvertne ir netīra/aizdambējusies.	Iztīriet ar mazgāšanas ciklu.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Notīrīt netīrumus.
	Nodiluši, ieplūsuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Apgriežiet otrādi vai nomainiet asmeņus.
	Rakelis nav ticis līdzsvarots ar rokratu.	Noregulējiet rakelī.

(\*) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

**PIEZĪME**

Ja mašīnai ir uzstādīts akumulatora uzlādētājs (pēc izvēles), tā nevar darboties, ja uzlādētājs nav pievienots korpusam. Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.

Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Nilfisk apkopes centriem.

**NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS**

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdalieliet šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulatori
- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (\*)

(\*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

**Materiālais sastāvs un pārstrādājamība**

Tips	Pārstrādājamo daudzums	Svars %
Alumīnijs	100 %	5 %
Dažādi elektromotori	29 %	29 %
Melnie metāli	100 %	8 %
Elektroinstalācijas	80 %	3 %
Šķidrums	100 %	0 %
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0 %	1 %
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100 %	6 %
Polietilēns	92 %	46 %
Gumija	20 %	2 %

## SPIS TREŚCI

<b>WSTĘP</b> .....	<b>2</b>
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA .....	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA .....	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK .....	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	2
DANE IDENTYFIKACYJNE .....	2
INNE PODRĘCZNIKI .....	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA .....	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA .....	3
PRZEZNACZENIE MASZYN .....	3
PRZYJĘTA KONWENCJA .....	3
<b>ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>3</b>
WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE .....	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI .....	4
INSTRUKCJE OGÓLNE .....	4
<b>OPIS MASZYN</b> .....	<b>6</b>
BUDOWA MASZYN .....	6
PANEL STEROWANIA .....	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE .....	9
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>9</b>
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ .....	10
<b>OBSŁUGA/DZIAŁANIE</b> .....	<b>11</b>
SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE .....	11
USTAWIANIE I INSTALACJA AKUMULATORÓW (OŁOWIOWE LUB ŻELOWE) .....	11
PRZED URUCHOMIENIEM MASZYN .....	12
URUCHAMIANIE MASZYN (ZAMIATANIE/SUSZENIE) .....	14
ZATRZYMYWANIE MASZYN .....	16
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA .....	17
PO UŻYTKOWANIU MASZYN .....	17
DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZYN .....	17
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>18</b>
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH .....	18
ŁADOWANIE AKUMULATORA .....	19
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA .....	20
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA .....	20
CZYSZCZENIE SZCZOTKI .....	21
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO .....	21
CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU .....	22
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I SYSTEMU DETERGENTU .....	22
SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW .....	23
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b> .....	<b>23</b>
<b>ZŁOMOWANIE</b> .....	<b>24</b>

## WSTĘP



### PAMIĘTAJ

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.

## PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

## ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



### PAMIĘTAJ

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

## DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (3).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i kod produktu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZINY .....
Kod wyrobu .....
Numer seryjny MASZINY .....

## INNE PODRĘCZNIKI

Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona) jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi

Dostępne są ponadto następujące podręczniki:

- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

## CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk, podając model, kod wyrobu i numer seryjny maszyny.



## ZMIANY I USPRAWNIAENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

## PRZEZNACZENIE MASZYN

Zamiatarko-suszarka została zaprojektowana z myślą o obsłudze przez wykwalifikowanego operatora i jest przeznaczona do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich, litych podłóg w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

## PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (1).

## ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy się upewnić, że opakowanie i maszyna nie zostały uszkodzone w transporcie.

Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

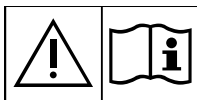
- Dokumentacja techniczna:
  - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
  - Podręcznik użytkownika elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona)
  - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki
  - Nr 1 przyłącze ładowarki akumulatora (w przypadku jednostki bez wbudowanej ładowarki akumulatora)
  - Nr 2 bezpieczniki płytkowe

## BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków jest powodowanych niestosowaniem się do najprostszych reguł zachowania ostrożności.

## WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

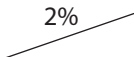
*Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.*



### OSTRZEŻENIE!

*Nie myj wskazanego obszaru bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.*

2%



### OSTRZEŻENIE!

*Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.*

## SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).



### OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi.



### OSTROŻNIE!

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.



### PAMIĘTAJ

Oznacza uwagę związaną z ważnymi lub przydatnymi funkcjami.



### PORADY

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

## INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy rozłączyć złącze akumulatora i wyjąć kluczyk zapłonu (jeśli stanowi element wyposażenia).
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulatory ołowiowe (WET) należy chronić przed iskrami, ogniem i materiałami palnymi. Podczas prawidłowej pracy wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Podczas ładowania podnieść zbiornik zwrotny. Akumulator należy ładować w miejscach dobrze przewietrzonych, z dala od otwartego ognia.



### OSTRZEŻENIE!

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno ładować akumulatorów, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć kabel prostownika od źródła zasilania.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- W celu uniknięcia nieautoryzowanego użycia maszyny należy wyjąć kluczyk zapłonu.
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru nie mając pewności, że maszyna nie jest unieruchomiona.

**OSTRZEŻENIE!**

- *Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana wewnątrz pomieszczeń w warunkach suchych. Nie wolno jej używać ani trzymać na zewnątrz w warunkach wilgotnych.*
- *Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.*
- *Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.*  
*Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.*
- *Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach.*
- *Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.*
- *Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30 % do 95 %.*
- *Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.*
- *Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*
- *Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.*
- *Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.*
- *W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.*
- *Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.*
- *Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.*
- *Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.*
- *(Tylko w przypadku maszyn z układem napędowym): W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itp.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.*
- *Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.*
- *Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.*
- *Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z maszyną lub szczotek określonych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.*
- *W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.*
- *Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.*
- *By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.*
- *Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.*
- *Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).*

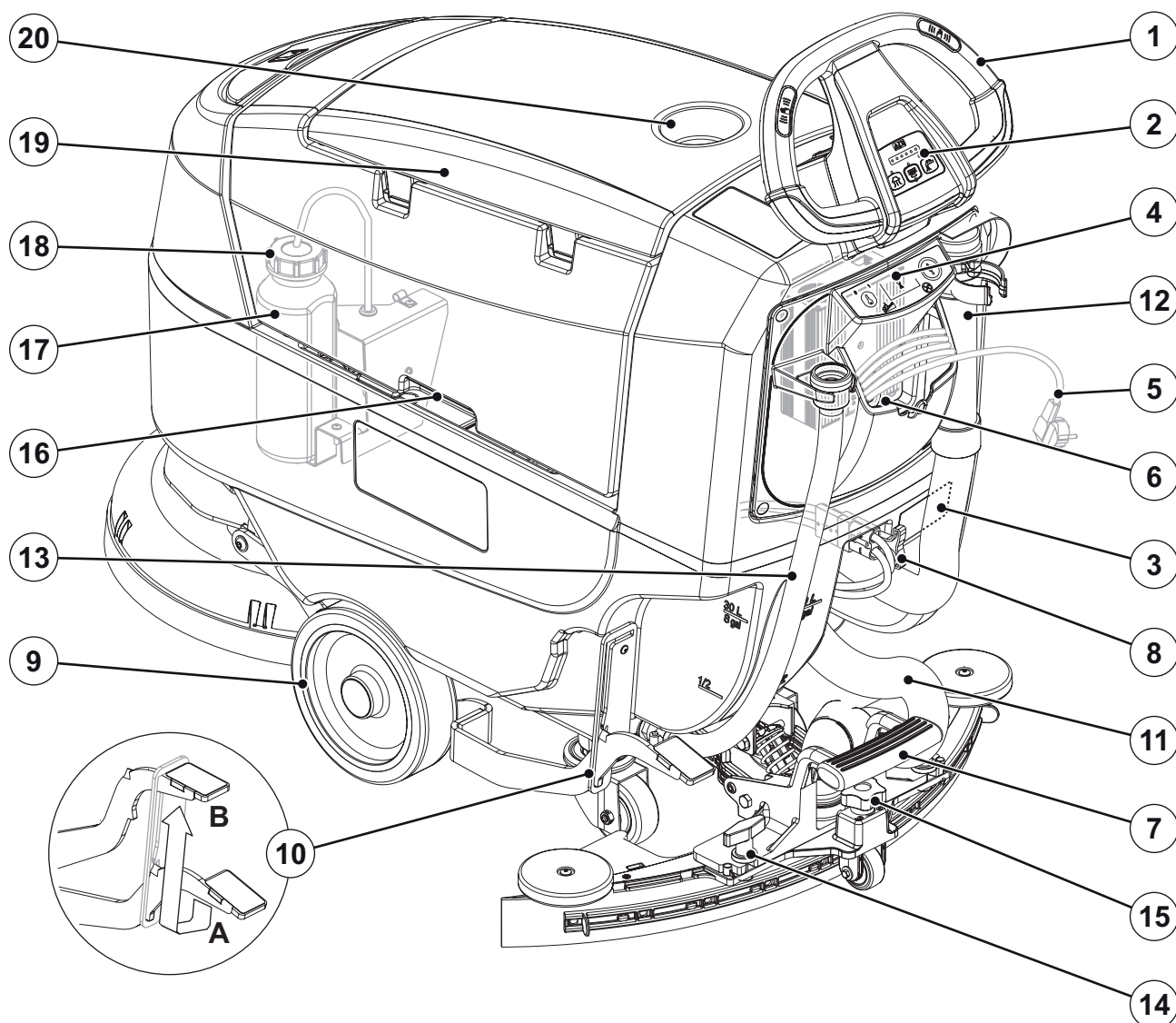
## OPIS MASZYNY

### BUDOWA MASZYNY

1. Dźwąż kierowniczy
2. Panel sterowania (zob. kolejny akapit)
3. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
4. Prostownik do ładowania akumulatora (opcja) (\*\*)
5. Kabel prostownika (opcja) (\*\*)
6. Obudowa przewodu prostownika ładowania akumulatora i uchwyt na dokumenty
7. Pedał podnoszenia/opuszczania zgarniaka
8. Złącze akumulatora (czerwone).  
To przyłącze działa także jako przycisk AWARYJNY, przerywający natychmiast wszystkie funkcje.
9. Przednie koła (\*)
10. Pedał podnoszenia/opuszczania talerza szczotki
  - A) Pozycja pedału odpowiadająca podniesionemu talerzowi
  - B) Pozycja pedału odpowiadająca opuszczonemu talerzowi
11. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
12. Wąż spustowy wody recykulowanej
13. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu
14. Pokrętła mocowania zgarniaka
15. Pokrętło regulacji zgarniaka
16. Uchwyt podnoszenia zbiornika
17. Zbiornik systemu detergentu (opcja)
18. Korek kanistra detergentu (opcja)
19. Pokrywa zbiornika zwrotnego
20. Uchwyt na puszkę

(\*) Tylko dla wersji z napędem

(\*\*) Standard w wersji FULL PACKAGE



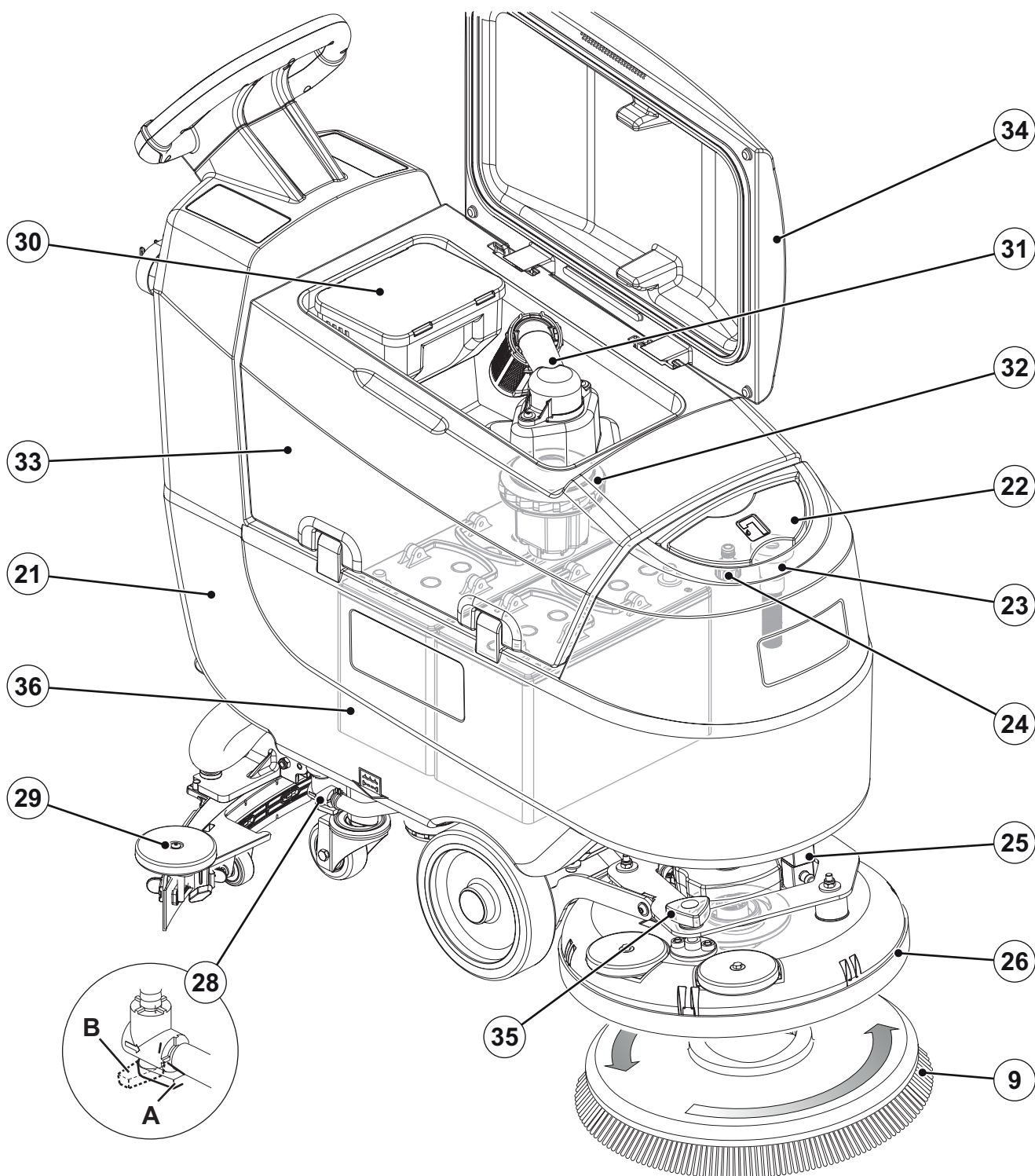
P100944



**BUDOWA MASZYNY (cd)**

- |  |  |
|--|--|
| 21. Zbiornik na roztwór                | 29. Zgarniak   |
| 22. Korek wlewu zbiornika roztworu     | 30. Pojemnik na odpady   |
| 23. Demontowany wąż podawania roztworu | 31. Kratka podciśnieniowa z automatycznym płwakowym systemem odcinającym |
| 24. Wlew do napełniania roztworem      | 32. Silnik systemu odkurzenia  |
| 25. Zawór elektromagnetyczny           | 33. Zbiornik wody recykulowanej  |
| 26. Talerz mocowania szczotki mokrej   | 34. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta)                                |
| 27. Szczotka mokra                     | 35. Pokrętko regulacji prędkości jazdy maszyny do przodu                 |
| 28. Zawór roztworu:                    | 36. Akumulatory (opcja) (**)   |
| A) Zawór otwarty                       |  |
| B) Zawór zamknięty                     |  |

(\*\*) Standard w wersji FULL PACKAGE



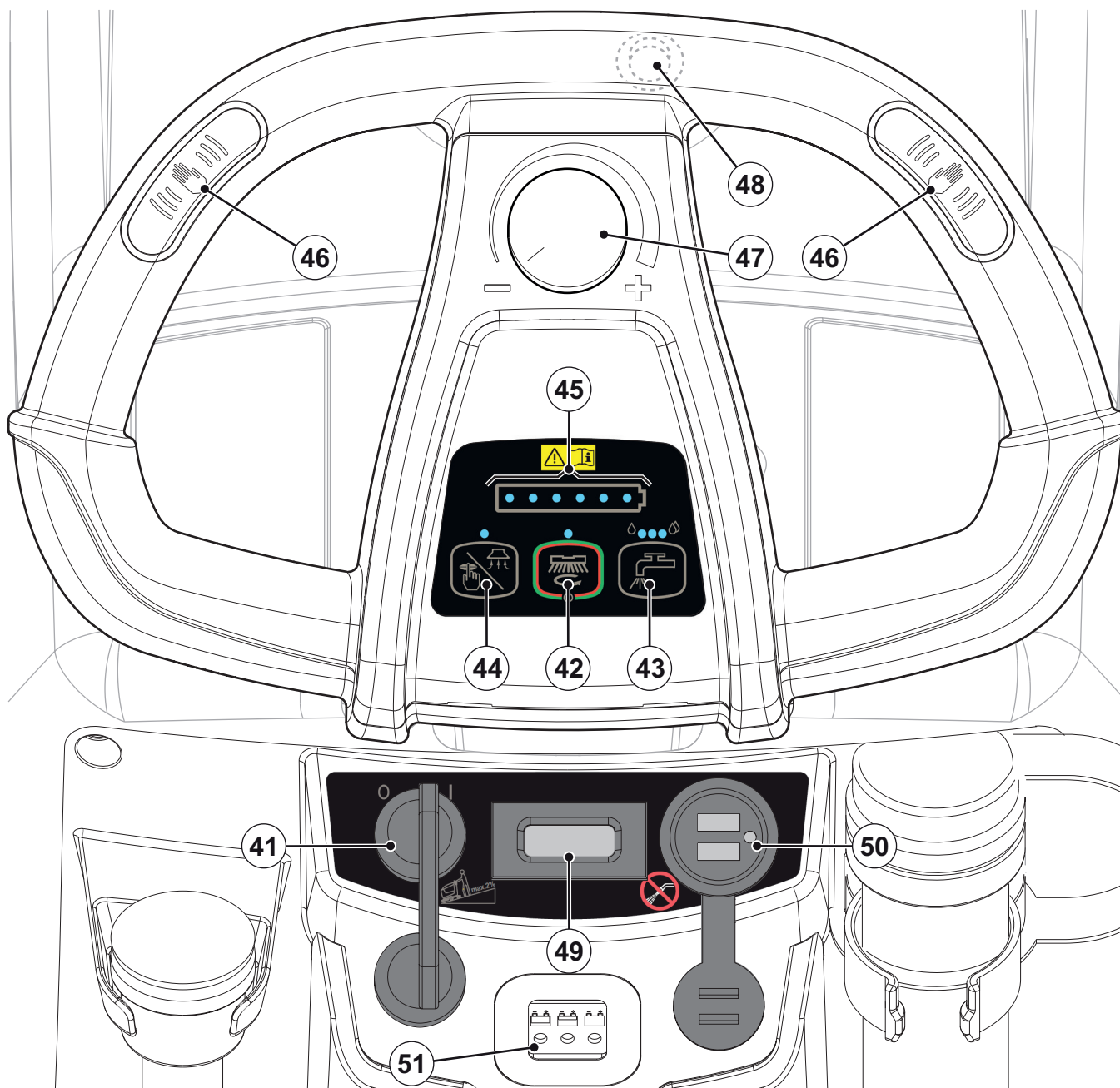
P100945

**PANEL STEROWANIA**

41. Kluczyk zapłonu (opcja, standard w wersji **z napędem**)
42. Główny przycisk włączania i wyłączania maszyny:
- Dioda LED świeci się — maszyna zmiata/suszy
  - Dioda LED miga — silnik szczotki/funkcja zdemontowania szczotki
43. Przycisk roztworu:
- Lewa dioda LED świeci się — minimalny przepływ roztworu
  - Środkowa dioda LED świeci się — średni przepływ roztworu
  - Prawa dioda LED świeci się — maksymalny przepływ roztworu
  - diody LED wył. — dopływ roztworu wyłączony
44. Przycisk układu odkurzania:
- Dioda świeci – system ssania włączony
  - Dioda LED miga — system ssania wyciszonego włączony
45. Symbol akumulatora:
- Świeci się 1+6 diod LED — stopień naładowania akumulatora
  - Miga 1 dioda LED — akumulatory są rozładowane
46. Czujniki obecności operatora
47. Regulator prędkości (\*)
48. Przełącznik jazdy do tyłu (\*)
49. Licznik godzin (\*\*)
50. Gniazdo USB (opcja)
51. Okno kontrolne prostownika akumulatora (opcja (\*\*)):
- Zielona lampka sygnalizacyjna LED (prostownik jest włączony, a akumulatory są naładowane)
  - Żółta lampka sygnalizacyjna LED (prostownik jest włączony, a akumulatory są połowicznie rozładowane)
  - Czerwona lampka sygnalizacyjna LED (prostownik jest włączony i akumulatory są ładowane)

(\*) Tylko dla wersji **z napędem**

(\*\*) Standard w wersji FULL PACKAGE



P100946

**AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE**

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Kluczyk zapłonu
- Akumulatory GEL/AGM
- Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów
- Szczotki/poduszki z różnych materiałów
- Osłona przeciwbryzgowa
- Pióra zgarniaka z różnych materiałów
- System detergentu
- Koła przednie i tylne z odmiennych materiałów
- Licznik godzin
- Port USB

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

**DANE TECHNICZNE**

Model	SC401 SCRUBTEC 344 bez napędu	SC401 z napędem
Pojemność zbiornika roztworu	30 litrów	
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	30 litrów	
Długość maszyny	1 180 mm	
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	720 mm	
Szerokość maszyny bez zgarniaka	458 mm	
Wysokość maszyny	1 055 mm	
Szerokość czyszczenia	430 mm	
Średnica przedniego koła	200 mm	
Nacisk koła przedniego na podłoże	0,8 N/mm <sup>2</sup>	
Koła tylne, średnica	80 mm	
Nacisk koła tylnego na podłoże	2,0 N/mm <sup>2</sup>	
Średnica szczotki/poduszki	430 mm	
Docisk szczotki mokrej	25 kg	
Wartości przepływu roztworu	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min	
Stężenie detergentu w systemie detergentu	-	0,25 ± 2,0%
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w trybie cichym (LpA)	60 ± 3 dB(A)	
Poziom mocy akustycznej maszyny (wartość gwarantowana, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)	
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2 %	
Moc silnika systemu napędowego	-	150 W
Prędkość napędu (zmienna)	-	0 - 5 km/h
Moc silnika systemu odkurzacza	280 W	
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	900 mm H <sub>2</sub> O	
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	450 W	
Prędkość silnika szczotki	140 obr./min.	
Całkowity pobór mocy (wg normy EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW
Klasa zabezpieczeń IP	X4	
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III (I dla prostownika ładowania akumulatora)	
Rozmiary komory na akumulator	350 x 350 x 260 mm	
Napięcie systemowe	24V	
Akumulatory standardowe (2)	-	12 V, 76 Ah GEL MONOBLOC
Prostownik ładowania akumulatora	-	24V 10A
Czas pracy (dot. standardowych akumulatorów) (wg normy EN 60335-2-72)	2,6 godziny	2,4 godziny
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	61 kg	73 kg
Masa pojazdu gotowego do jazdy	151 kg	163 kg
Masa wysyłkowa (wersja Basic / Full Package)	97 kg / 154 kg	109 kg / 166 kg



# SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

## Legenda

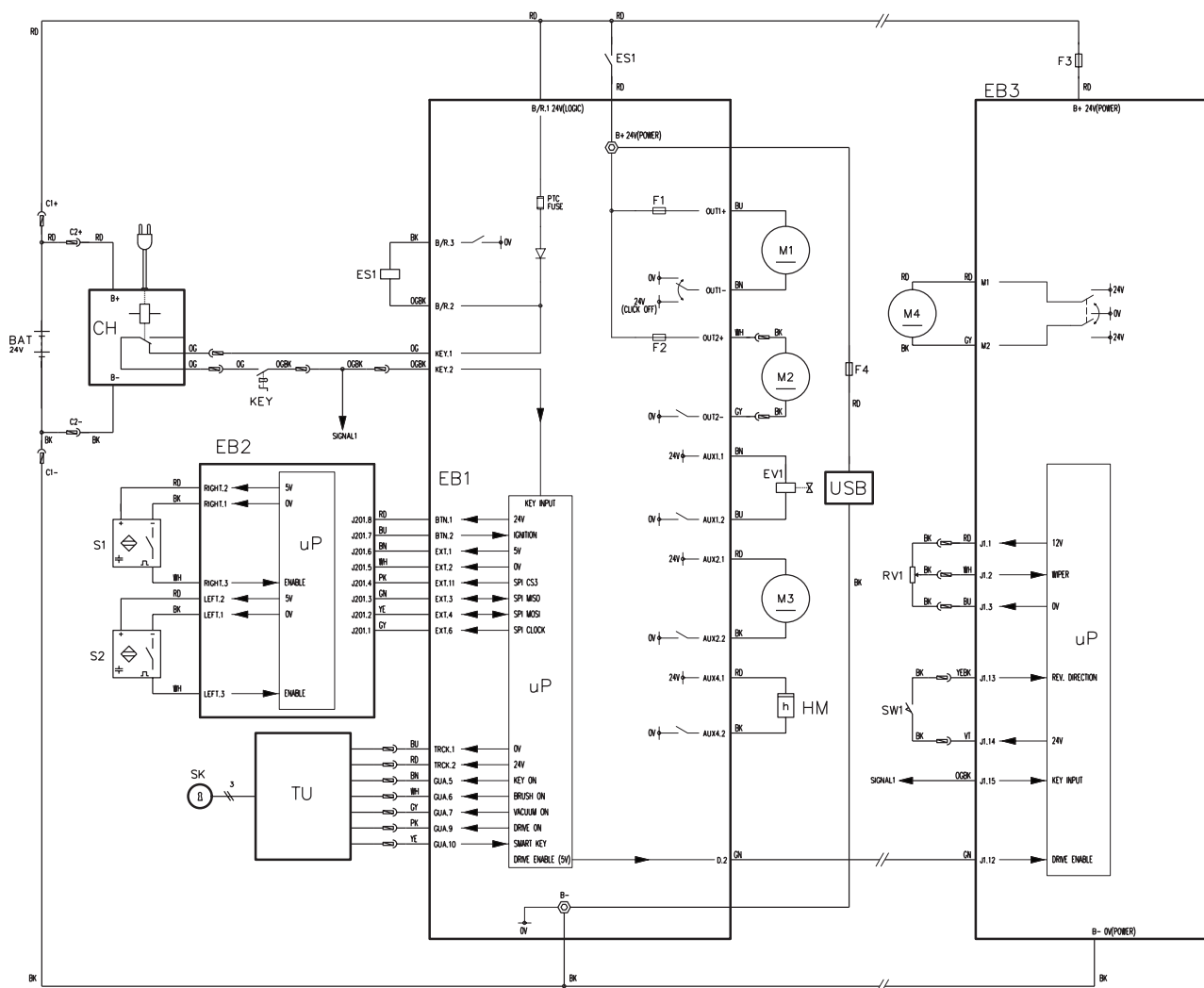
BAT	Akumulatory 24 V (*)
C1	Przyłącze akumulatora
C2	Złącze prostownika ładowania akumulatora
CH	Prostownik do ładowania akumulatora (opcja)
EB1	Moduł elektroniczny funkcji
EB2	Moduł elektroniczny interfejsu użytkownika
EB3	Moduł elektroniczny systemu napędowego (napęd)
ES1	Przełącznik modułu elektronicznego funkcji
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F1	Bezpiecznik silnika szczotki
F2	Bezpiecznik silnika odkurzacza
F3	Bezpiecznik silnika układu napędowego (napęd)
F4	Bezpiecznik portu USB (opcja)
HM	Licznik godzin (opcjonalnie)
KEY	Kluczyk zapłonu (*)
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
M3	Pompa detergentu (*)
M4	Silnik układu napędowego (napęd)

RV1	Potencjometr prędkości (napęd)
S1, S2	Czujnik obecności operatora
SK	Inteligentny kluczyk (opcja)
SW1	Przełącznik jazdy do tyłu (napęd)
TU	Trackclean (opcja)
USB	Gniazdo USB (opcja)

(\*) Opcja dla wersji BASIC

## Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty



P100947

## OBSŁUGA/DZIAŁANIE



### OSTRZEŻENIE!

W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO
- OSTRZEŻENIE
- UWAGA
- PORADY

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

## SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



### OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny.

Akumulatory mogą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Ustawić prostownik ładowania akumulatorów (opcjonalny) zgodnie z rodzajem zamontowanych akumulatorów (WET lub GEL/AGM).

Przed instalacją akumulatorów należy sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.

Odłączyć wcześniej przyłącze akumulatorów oraz wtyczkę ładowarki.

Akumulatory należy przenosić bardzo ostrożnie.

Założyć osłony zacisków akumulatora dostarczone razem z maszyną.

Maszyna jest zasilana z dwóch akumulatorów 12 V połączonych zgodnie ze schematem (28).

Maszyna jest dostarczana w jednym z dwóch wariantów konfiguracji akumulatorów:

### Akumulatory już zainstalowane w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora (8) jest podłączone.
2. Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).

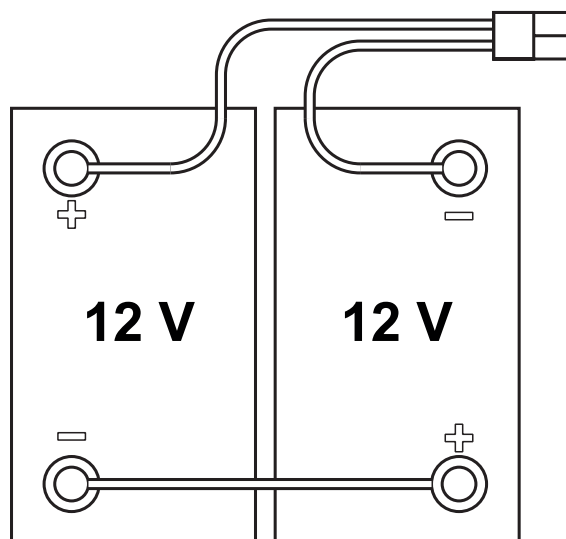
### Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (patrz akapit „Dane techniczne”).
2. Maszynę należy dostosować do zainstalowanego typu akumulatora (WET lub GEL), zgodnie z opisem w następnym akapicie.

## USTAWIANIE I INSTALACJA AKUMULATORÓW (OŁOWIOWE LUB ŻELOWE)

### Instalacja akumulatora

1. Wyjąć kluczyk zapłonu, jeśli jest elementem wyposażenia (41).
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (8).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (34).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Maszyna jest dostarczana z przewodami umożliwiającymi montaż 2 akumulatorów 12 V. Ostrożnie podnieść akumulatory do komory, a następnie zamontować je prawidłowo.
7. Ułożyć i podłączyć kable akumulatora zgodnie ze schematem na rysunku 1, a następnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
8. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora (8).
9. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).



Rys. 1

P100948

### Ustawienia typu akumulatorów

Moduł elektroniczny maszyny należy dostosować do zainstalowanego typu akumulatora (WET lub GEL), zgodnie z opisem poniżej:

- Przekręcić kluczyk zapłonu (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.
- Nacisnąć wyłącznik główny (42), żeby włączyć maszynę, następnie sprawdzić konfigurację na podstawie wskazań symbolu LED akumulatora w pierwszych sekundach (patrz rysunek 2):
- W celu zmiany konfiguracji nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (44).
- Nacisnąć chwilowo przycisk (44) przed upływem 3 sekund, żeby wybrać nowe ustawienie.
- Odczekać 3 sekundy, aż symbol akumulatora wskaże stan naładowania akumulatora.



GEL/AGM



WET

Rys. 2

P100949



#### OSTRZEŻENIE!

*W przypadku maszyn wyposażonych w prostownik pokładowy zainstalowane akumulatory (OŁOWIOWE LUB ŻELOWE/AGM) mogą wymagać specjalnego schematu ładowania: w celu ustalenia najlepszego schematu ładowania dla posiadanych akumulatorów należy się skontaktować z centrum serwisowym Nilfisk.*

### Ładowanie akumulatora

- Całkowicie naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).

## PRZED URUCHOMIENIEM MASZINY

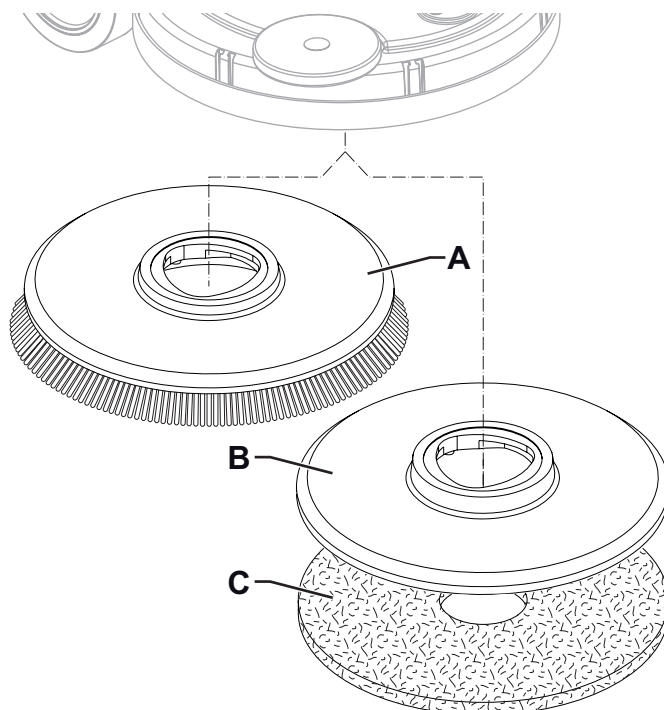
### Montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 2), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

- Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt poduszki (B) pod talerzem szczotki (26).
- Przekręcić kluczyk zapłonu (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.
- Aby uruchomić maszynę, nacisnąć wyłącznik główny (42).
- Ponownie nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED świeci się).
- Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-B).
- W celu aktywacji funkcji zamocowania szczotki równocześnie nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przyciski (44) oraz (42).

### Wymywanie szczotki lub uchwytu poduszki

- Ponownie nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED zgaśnie).
- Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-A).
- W celu aktywacji funkcji zdemontowania szczotki równocześnie nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przyciski (44) oraz (42), następnie poczekać, aż szczotka spadnie na podłoże.



Rys. 2

P100950



#### PAMIĘTAJ

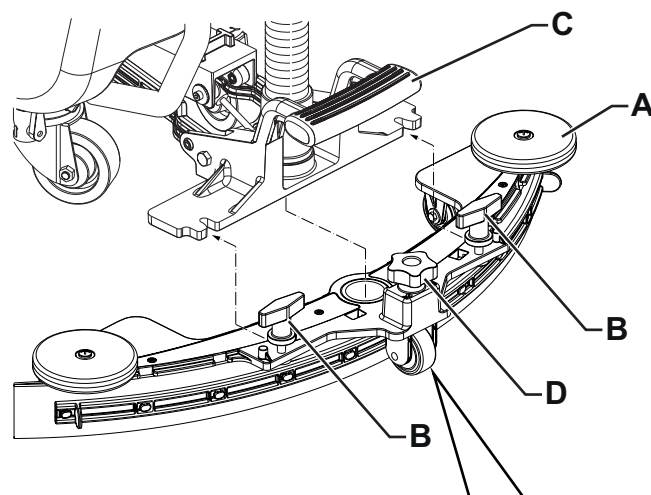
*Aktywacja funkcji zamocowania/zdemontowania szczotki spowoduje zamiganie diody LED przycisku (42).*

## Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Ogólne czyszczenie:</b>								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
<b>Polerowanie:</b>								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

## Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 3) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokręteł (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.



## Napełnianie zbiornika roztworu

**OSTROŻNIE!**

*Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.*

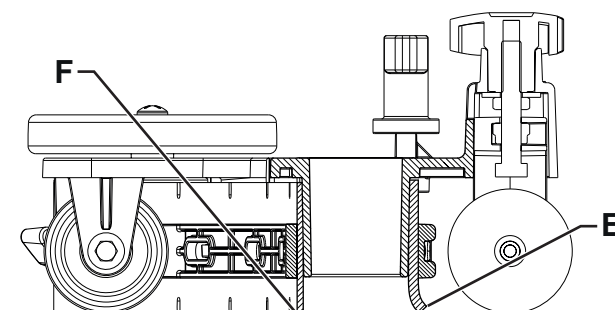
**OSTRZEŻENIE!**

*Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.  
Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*

**PAMIĘTAJ**

*Jeżeli maszyna wyposażona jest w system detergentu, do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.*

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (28) jest otwarty (28-B).
2. W celu napełnienia zbiornika roztworu (21) wyjąć wtyczkę (22) i użyć odłączanego węża napełniającego (23) lub wlewu do napełniania roztworem (24).



Rys. 3

P100951

**(Dla maszyn bez systemu detergentu)**

3. Napełnić zbiornik (21) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.  
Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.  
Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.

**(Dla maszyn z systemem detergentu)**

4. Napełnić zbiornik (21) czystą wodą.  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.  
Temperatura wody nie może przekraczać 40 °C.

**Napełnianie zbiornika detergentu (maszyny z systemem detergentu)**

5. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).  
6. Zamknąć pokrywę (34).  
7. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).  
8. Napełnić zbiornik (17) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów).  
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**OSTROŻNIE!**

*Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.*

**URUCHAMIANIE MASZINY (ZAMIATANIE/SUSZENIE)**

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.  
2. Przekręcić kluczyk zapłonu (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.  
Aby uruchomić maszynę, nacisnąć wyłącznik główny (42).

**PAMIĘTAJ**

*Pierwsze mignięcia symbolu akumulatora (45) wskazują typ zainstalowanych akumulatorów (patrz punkt „Ustawienie typu akumulatora”).*

**PAMIĘTAJ**

*Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.*

*6 diod LED symbolu akumulatora (45) oznacza stan naładowania akumulatora.*

*Kiedy miga tylko jedna dioda LED, zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostały ładunek wystarczy na zaledwie parę minut pracy w zależności od parametrów akumulatora i wykonywanej pracy (procedurę ładowania opisano w rozdziale „Konserwacja”).*

**OSTROŻNIE!**

*Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.*

3. Przejedź maszyną do miejsca pracy:
- (Tylko dla wersji **bez napędu**) pchać maszynę, trzymając ręce na kierownicy (1).
  - (Tylko dla wersji **z napędem**) uruchomić maszynę, trzymając przynajmniej jedną dłoń na czujniku obecności operatora (46) na kierownicy, żeby rozpocząć ruch do przodu. Maksymalną prędkość jazdy naprzód można ustawić za pomocą regulatora (47). W celu skorzystania z biegu wstecznego nacisnąć przycisk (48) i położyć dłonie na czujnikach (45).

**PAMIĘTAJ**

*Kiedy maszyna jest włączona, a dłonie operatora spoczywają na czujnikach obecności, wówczas możliwe jest odczytanie całkowitej liczby przepracowanych godzin, o ile maszyna jest wyposażona w licznik (49).*

4. Opuścić zgarniak (29) przy użyciu pedału (7).  
5. Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-B).  
6. Żeby uruchomić funkcje zmiatania/suszenia, nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED zaświeci się).  
7. Manewrować maszyną, trzymając dłonie na czujnikach (46) kierownicy, i rozpocząć zmiatanie/suszenie podłoża.

**PAMIĘTAJ**

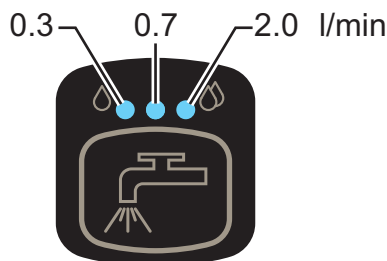
*Na kierownicy (46) znajdują się czujniki, które umożliwiają włączenie szczotek i przepływu roztworu (w wersjach z napędem) wyłącznie pod warunkiem, że operator trzyma dłoń na co najmniej jednym pokrętle.*

8. (Tylko w wersjach **z napędem**) w razie konieczności ustawić prędkość maksymalną przy użyciu regulatora (47).
9. Żeby uniknąć zostawiania śladów na delikatnych podłożach, należy korzystać z funkcji wstępnego namaczania, która zwilża szczotkę przed rozpoczęciem czyszczenia.  
W celu aktywowania tej funkcji należy równocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (42) i (43) przez 10–20 sekund.

**PAMIĘTAJ**

*Funkcja wstępnego namaczania pozostaje aktywna tak długo, jak operator przytrzymuje naciśnięte przyciski (42) i (43).*

10. Wyregulować przepływ detergentu, naciskając przycisk (43) wg potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia. Świecąca się dioda LED wskazuje wartość przepływu dostarczanego roztworu wyrażoną w litrach na minutę, jak pokazano na rysunku 4. Jeśli diody się nie świecą, oznacza to przerwanie dopływu roztworu.

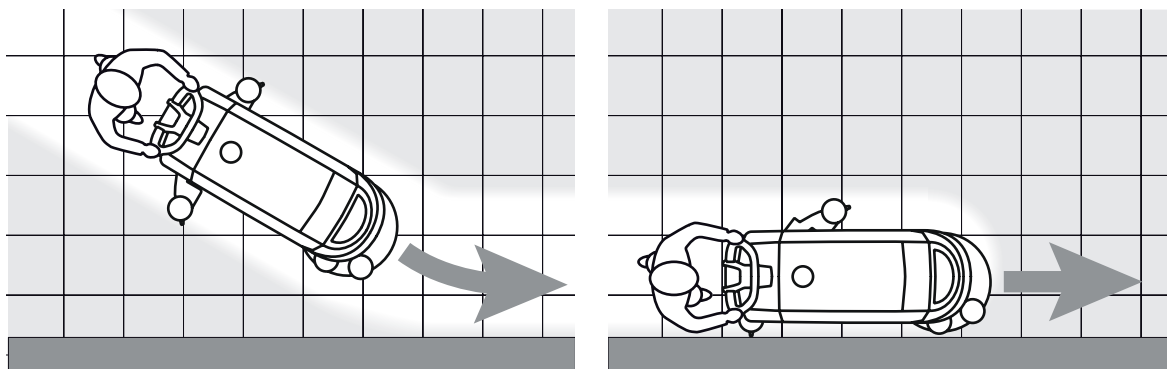
**Rys. 4**

P100952

11. W razie potrzeby wyłączyć system odkurzania, naciskając przycisk (44, dioda LED wył.), a następnie nacisnąć ponownie, aby go włączyć (dioda LED wł.). Żeby zmniejszyć hałas, należy włączyć funkcję wyciszenia odkurzania za pomocą przycisku (44).
12. (Tylko w wersjach **bez napędu**) jeśli jest to konieczne, należy zatrzymać maszynę i obrócić pokrętko prędkości jazdy do przodu (35) jak pokazano poniżej:
- Obróć pokrętko w lewo, aby zwiększyć prędkość jazdy prosto do przodu;
  - Obróć pokrętko w prawo, aby zmniejszyć prędkość jazdy prosto do przodu.

**PAMIĘTAJ**

*W celu właściwego zamiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 5.*

**Rys. 5**

P100953

**OSTROŻNIE!**

*Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, należy wyłączyć szczotkę na czas postoju w jednym miejscu.*



### Regulacja stężenia detergentu w wodzie do mycia

(Dla maszyn z systemem detergentu)

Układ mieszania detergentu z wodą do mycia jest automatycznie włączany po uruchomieniu szczotki.

Stężenie detergentu dodawanego do wody myjącej wynosi 0,25%. Żeby zmienić ustawienie, należy wykonać następującą procedurę:

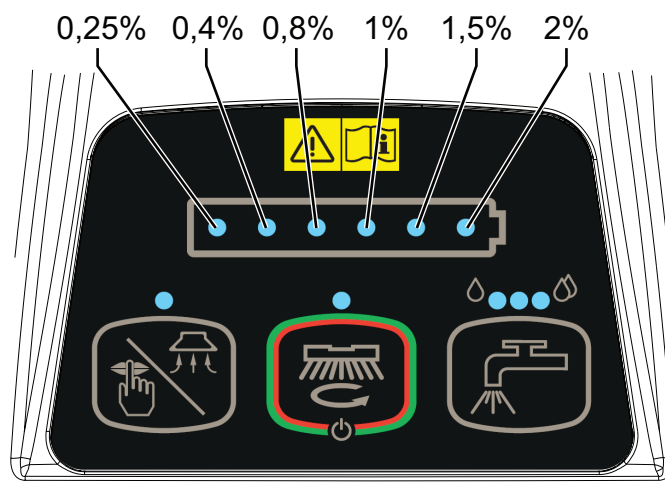
1. Nacisnąć i przytrzymać przez ponad dwie sekundy przycisk (43), żeby wprowadzić ustawienia. Ustawiane stężenie zależy od aktywnych diod LED symbolu naładowania akumulatora, jak pokazano na rysunku 6.
2. Naciskać przycisk (43) w celu zmiany lub wyzerowania ustawienia (wszystkie diody LED zgasną).



#### PAMIĘTAJ

Ustawienie zostaje zapisane po upływie 3 minut od zwolnienia wszystkich przycisków.

Ustawienia wartości procentowej detergentu są przechowywane w pamięci maszyny, nawet jeśli zostanie ona wyłączona.



Rys. 6

P100954

### Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy

Jeśli miga tylko jedna dioda LED symbolu akumulatora (45), zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostały ładunek wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od parametrów akumulatora i wykonywanej pracy).

Jeśli dioda LED miga, po kilku sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie szczotki, podczas gdy układ odkurzania i układ napędowy (w wersji z napędem) pozostaną włączone, umożliwiając zakończenie suszenia podłogi i odprowadzenie maszyny do miejsca ładowania akumulatora.



#### OSTROŻNIE!

**Nie używać maszyny z wyładowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.**

### ZATRZYMYWANIE MASZINY

1. Zatrzymać obroty szczotki oraz układu napędowego (w wersji z napędem) przez zdjęcie dłoni z czujników obecności (46), następnie zatrzymać maszynę uchwytem (1).
2. Żeby zatrzymać maszynę, nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (42). Przekręcić kluczyk zapłonu (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „0”.



#### PAMIĘTAJ

Jeżeli maszyna jest włączona, ale nie pracuje, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.

3. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.



#### OSTROŻNIE!

**Aby natychmiastowo wyłączyć wszystkie funkcje maszyny w sytuacji awaryjnej, należy odłączyć złącze akumulatora (8).**

**Resetowanie funkcji maszyny odbywa się poprzez ponowne podłączenie złącza.**

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (33) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (31) wyłącza system odkurzania.

Wyłączenie systemu odkurzacza jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem częstotliwości dźwięku wydawanego przez silnik oraz brakiem osuszania podłogi.



### OSTROŻNIE!

*Jeśli system odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć system odkurzania naciskając przycisk (44), następnie otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy pływak w ratce (31) nie spadł poniżej poziomu wody. Zamknąć pokrywę (34) i włączyć układ odkurzania naciskając przycisk (44).*

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (33) należy go opróżnić w następujący sposób.

### Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-A).
2. Podnieść zgarniak (29) przy użyciu dźwigni (7).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę, przytrzymując wyłącznik główny (42) przez 2 sekundy, następnie obrócić kluczyk zapłonu (41, jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „0”.
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (33) przy użyciu przewodu (12). Następnie przepłukać go czystą wodą.

### Opróżnianie zbiornika roztworu

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (21) przy użyciu przewodu pomiaru poziomu (13). Następnie przepłukać go czystą wodą.

## PO UŻYTKOWANIU MASZINY

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Zdemontować szczotkę zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu (41).
3. Opróżnić zbiorniki (33) i (21) zgodnie z opisem w odpowiednich rozdziałach.
4. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
5. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką i zgarniakiem.
6. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

## DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZINY

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w paragrafie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem detergentu opróżnić zbiornik detergentu (17) i wyczyścić system (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (28-B).
4. Odłączyć przyłącze akumulatora (8).

## KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępny pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



### OSTRZEŻENIE!

**Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze.**

**Ponadto przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.**

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

## TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika zwrotnego, tacy na odpady i kratki podciśnieniowej z pławką oraz kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i mycie systemu detergentu (opcja)				
Kontrola pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze ołowiowym				
Wymiana pióra zgarniaka				
Sprawdzanie i czyszczenie otworów wentylacyjnych silnika napędowego i silnika szczotki			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika układu napędowego (tylko w wersjach z napędem)				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA



### PAMIĘTAJ

Akumulator należy ładować wyłącznie w sytuacji, kiedy miga tylko jedna dioda LED symbolu akumulatora (45)s, ewentualnie po zakończeniu każdej zmiany.

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.



### OSTROŻNIE!

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, przedłuża to ich trwałość. Co najmniej raz na tydzień należy sprawdzać czy akumulatory są naładowane.



### OSTROŻNIE!

Jeśli maszyna nie jest wyposażona we wbudowany prostownik ładowania akumulatorów, należy wybrać prostownik zewnętrzny odpowiedni do zainstalowanego typu akumulatorów.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia.

Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

Do zakończeniu cyklu ładowania akumulatora, utrzymać zbiornik zwrotny podniesiony.



### OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (elektrolitowych — WET) należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Płyn akumulatorowy jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

### Czynności wstępne

1. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (41) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Tylko w przypadku akumulatorów ołowiowych:
  - Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach (36). W razie konieczności odkręcić korki i uzupełnić elektrolit.
  - Po osiągnięciu właściwego poziomu elektrolitu zamknąć korki i w razie konieczności wyczyścić górną powierzchnię akumulatorów.
7. Ładować akumulatory na jeden z następujących sposobów, w zależności od tego, czy na wyposażeniu znajduje się prostownik (4).

### Ładowanie akumulatorów przy użyciu prostownika zewnętrznego

1. Sprawdzić w instrukcji obsługi prostownika, czy jest on przystosowany do ładowania danego akumulatora. Napięcie znamionowe prostownika powinno wynosić 24 V.
2. Odłączyć złącze baterii (8) wyposażone w uchwyt i podłączyć do zewnętrznej ładowarki.
3. Podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik od zasilania i od złącza akumulatora.
5. Podłączyć przyłącze akumulatora (8) do maszyny.
6. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).



### OSTRZEŻENIE!

Nie podłączać ładowarki zewnętrznej do przeciwnej strony złącza przymocowanego do maszyny. Układ elektroniczny może zostać nieodwracalnie uszkodzony.

### Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć kabel prostownika (5) do sieci elektrycznej. Napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny (3).



### PAMIĘTAJ

Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane.

2. Jeśli czerwona dioda LED na okienku kontrolnym prostownika (51) świeci się, prostownik ładuje akumulatory.
3. Gdy zaświeca się żółta lampka sygnalizacyjna, cykl ładowania akumulatora jest prawie zakończony.
4. Gdy zapali się zielona lampka sygnalizacyjna, akumulator jest naładowany.
5. Po zakończeniu ładowania, wyjmij wtyczkę kabla prostownika (6) z gniazdka i owiń wokół obudowy maszyny (6).
6. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).



### PAMIĘTAJ

Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (4) podano w odpowiedniej instrukcji.

## CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



### PAMIĘTAJ

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



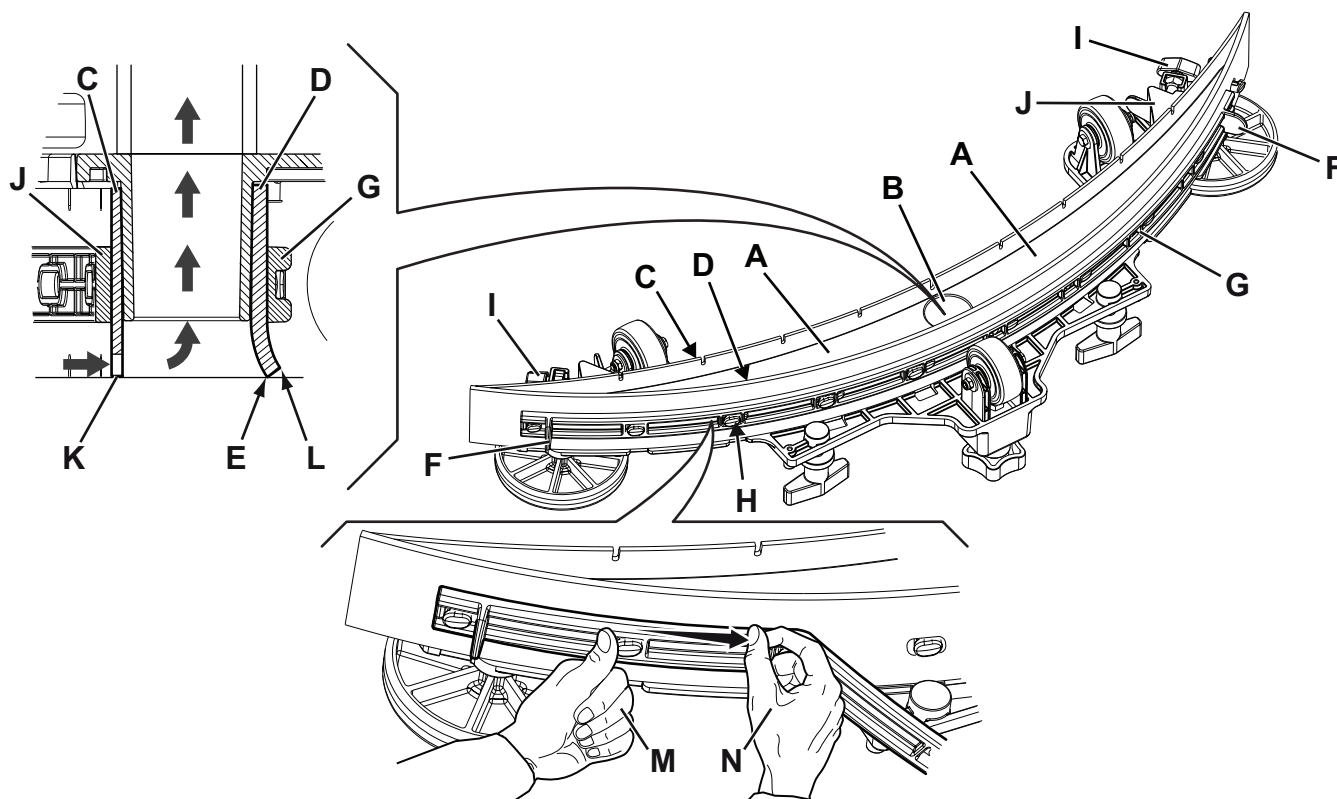
### OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Poluzować pokrętkę (14) i usunąć zgarniak (29).
4. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 7) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić stan pióra przedniego (C) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej.
5. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

## KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (C, rys. 7) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (E) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytej jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
  - Za pomocą kłapki (F) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (G) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (D).
  - Montaż tylnego pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (G) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką (M) i pociągając ją drugą ręką (N).
  - Odkręcić pokrętkę (I), wymontować pasek (J) i odwrócić lub wymienić pióro przednie (C).
  - Montaż przedniego pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
3. Zamocować zgarniak (29) i dokręcić pokrętkę (14).
4. Opuścić zgarniak na posadzkę w celu sprawdzenia wysokości piór w następujący sposób:
  - Sprawdzić, czy wargę (K) pióra przedniego (C) i wargę (L) pióra tylnego (D) opierają się w sposób pokazany na rysunku.
  - Wykonać regulację za pomocą pokrętki (15).



Rys. 7

P100955

**CZYSZCZENIE SZCZOTKI****OSTROŻNIE!**

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan włókien szczotki, upewniając się, że nie są one nadmiernie zużyte, a w razie potrzeby wymienić szczotkę.
4. W przypadku korzystania z poduszki należy sprawdzić, czy poduszka nie jest zużyta i w razie potrzeby ją wymienić.

**CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO**

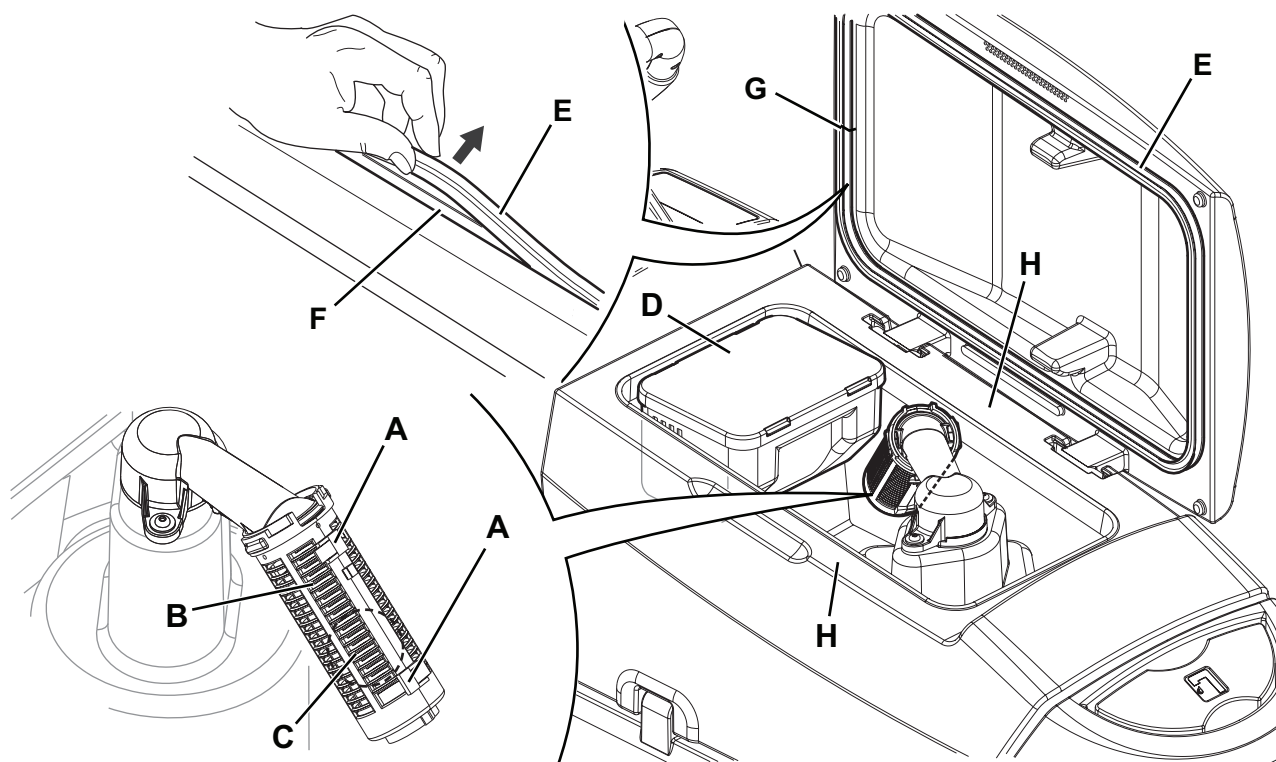
1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (12).
4. Podnieść pokrywę (34).
5. Umyć wnętrze zbiornika (33) i pokrywę czystą wodą.
6. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (31), zwolnić uchwyty (A, rys. 8), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
7. Zdemontować pojemnik na odpady (D), otworzyć jego pokrywę, a następnie wyczyścić i ostrożnie zamontować na przewodzie podciśnieniowym.
8. Sprawdzić stan uszczelki (E) pokrywy pojemnika.

**PAMIĘTAJ**

Uszczelka (E) umożliwia wytwarzanie podciśnienia w pojemniku, które jest konieczne do zasysania wody zwrotnej.

W razie potrzeby wymienić uszczelkę (E) po wyjęciu jej z obudowy (F). Podczas zakładania nowej uszczelki umieścić jej złącze (G) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

9. Sprawdzić czy powierzchnia osadzenia (H) uszczelki (E) jest w dobrym stanie, czysta i w połączeniu z uszczelką zapewnia szczelność.
10. Zamknąć pokrywę (34).



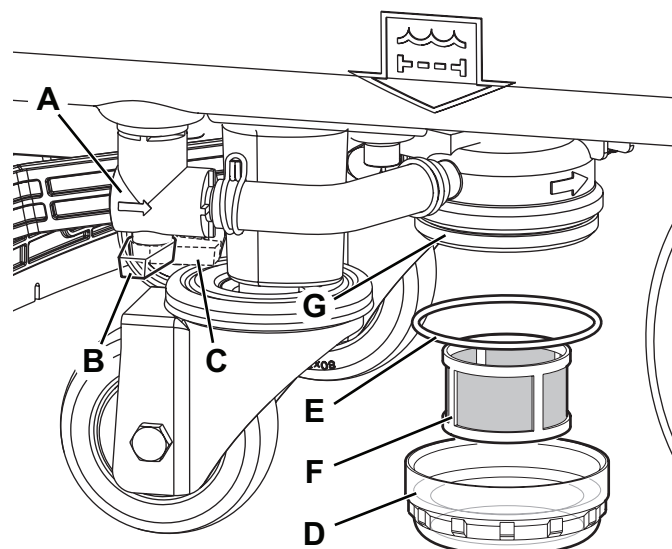
Rys. 8

P100956



### CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Zamknąć zawór (A, rys. 9) zbiornika roztworu detergentu. Zawór jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Umyć i wypłukać, a następnie ostrożnie zamontować we wsporniku filtra (G).
5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 9

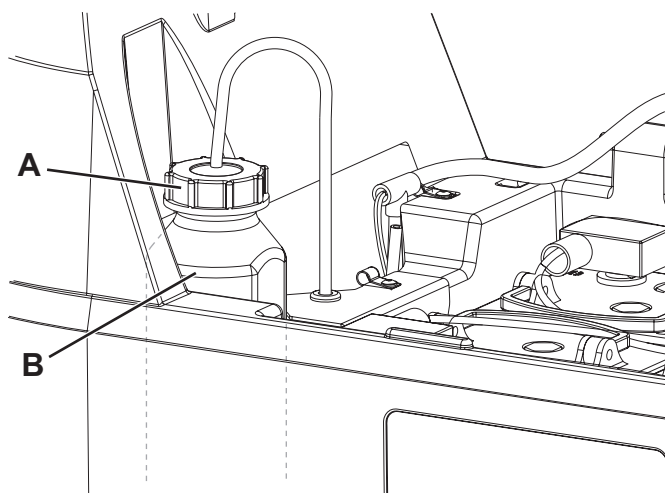
P100957

### CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I SYSTEMU DETERGENTU

(Dla maszyn z systemem detergentu)

Wyczyścić zbiornik detergentu (17) w następujący sposób.

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk zapłonu (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (34).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Odkręcić korek (A, Rys. 10) zbiornika detergentu (B).
7. Zdemontować zbiornik.
8. Umyć i wypłukać zbiornik czystą wodą w wyznaczonym miejscu utylizacji.



Rys. 10

P100958



#### PAMIĘTAJ

*W celu dokładnego umycia systemu detergentu można przeprowadzić procedurę czyszczenia również przy zbiorniku detergentu (17) pełnym wody. Włączyć system z ustawionym maksymalnym przepływem (patrz procedura w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”).*

*Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się wykonanie takiego czyszczenia w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów.*

9. Zamontować zbiornik detergentu (B) zgodnie z rysunkiem, a następnie włożyć korek (A).

## SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW



## PAMIĘTAJ

Wszystkie obwody elektryczne maszyny są chronione za pomocą samoczynnie zerowanych urządzeń zabezpieczających. Do wyzwolenia bezpiecznika dochodzi tylko w najpoważniejszych awariach.

Zalecamy, aby wymianę bezpieczników powierzać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Prosimy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w punktach sprzedaży produktów firmy Nilfisk.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silniki nie działają; diody przycisków nie zaświecają się.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Maszyna się nie porusza. (Tylko dla wersji z napędem)	W celu włączenia maszyny należy obrócić kluczyk zapłonu, jednocześnie trzymając dłoń na czujnikach obecności.	Ustawić kluczyk zapłonu w położeniu „0”, a następnie spróbować ponownie uruchomić maszynę z dłońmi zdjętymi z czujników.
Diody LED symbolu akumulatora równocześnie zamigają.	Przeciążenie silnika szczotki.	Użyć mniej agresywnych szczotek odpowiednich do czyszczonej podłogi.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotki.	Oczyścić piastę szczotki.
Funkcja zamiatania/suszenia nie uruchamia się.	Panel sterowania jest uszkodzony.	Wymienić. (*)
	Czujniki obecności są uszkodzone.	Wymienić. (*)
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyścić.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/ wymienić uszczelkę.
System próżniowy nie działa, a przycisk przycisku systemu próżniowego miga szybko.	Przeciążenie silnika próżniowego.	Wymienić. (*)
Przepływ roztworu do szczotki jest niedostateczny.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Uzupełnij roztwór.
	Filtr roztworu jest brudny.	Oczyść filtr.
	System detergentu (opcja) lub zbiornik są pełne brudu/zanieczyszczeń.	Oczyścić w cyklu myjącym.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyścić lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętła.	Wyregulować zgarniak.

(\*) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.



## PAMIĘTAJ

Maszyna wyposażona w opcjonalną ładowarkę akumulatorów nie będzie działać, jeżeli ładowarka zostanie z niej wyjęta. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

## ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulatory
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (\*)

(\*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

### Materiały zawarte w produkcie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	% masy
Aluminium	100 %	5 %
Silniki elektryczne – różne	29 %	29 %
Materiały żelazne	100 %	8 %
Zespół kabli	80 %	3 %
Ciecze	100 %	0 %
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0 %	1 %
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100 %	6 %
Polietylen	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %



